

**La Mesa-Spring Valley Schools**  
**Encuesta de Elegibilidad por Ingresos 2021-22**

Estimado padre de familia / Tutor legal:

**Para cumplir con las reglas del Depto. de Educación este formulario debe llenarse anualmente.** Las escuelas reciben fondos adicionales para los alumnos que son jóvenes de acogida; aprendices inglés; alumnos cuyos padres están en el servicio militar; alumnos que reciben ciertos tipos de asistencia estatal y/o federal o; alumnos en familias cuyos ingresos están por debajo de cierta cantidad. Al contestar esta encuesta garantizará que la escuela de su hijo(a) recibirá la cantidad apropiada de fondos.

**Marque una casilla para cada una de las preguntas a continuación:**

- |                          |                          |  |
|--------------------------|--------------------------|--|
| Sí                       | No                       |  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1. ¿Recibe Ud. alguno de los siguientes para su hijo(a)?   |
|                          |                          | a. Estampillas para alimentos  |
|                          |                          | b. CalWORKs (Oportunidad de trabajo y responsabilidad a los niños de California)   |
|                          |                          | c. FDPIR (Programa de distribución alimenticia o reserva indígena)   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2. ¿Es su alumno un joven de acogida ( <i>foster youth</i> ), o un niño que está bajo la responsabilidad legal de una agencia de bienestar social o del tribunal?  |
|                          |                          | 3. <b>Circule</b> el tamaño de su unidad familiar y <b>circule</b> el rango de sus ingresos mensuales a continuación. Si su unidad familiar tiene más de 8 personas, agregue \$700 mensuales por cada miembro adicional de la familia. |

Tamaño de unidad familiar			
1	\$1396 ó menos	\$1397 - \$1986	\$1987 ó más
2	\$1888 ó menos	\$1889 - \$2686	\$2687 ó más
3	\$2379 ó menos	\$2380 - \$3386	\$3387 ó más
4	\$2871 ó menos	\$2872 - \$4086	\$4087 ó más
5	\$3363 ó menos	\$3364 - \$4786	\$4787 ó más
6	\$3855 ó menos	\$3856 - \$5486	\$5487 ó más
7	\$4347 ó menos	\$4348 - \$6186	\$6187 ó más
8	\$4839 ó menos	\$4840 - \$6886	\$6887 ó más

Escuela del alumno: \_\_\_\_\_ ID Estudiantil: \_\_\_\_\_ Nivel de grado del alumno: \_\_\_\_\_

Nombre y apellido del alumno: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento del alumno: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Nombre del padre/tutor legal: \_\_\_\_\_ Apellido del padre/tutor legal: \_\_\_\_\_

Firma del padre/tutor legal: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

*La información presentada en este formulario es un expediente educativo confidencial y por consiguiente es protegido por todas las leyes federales y estatales de confidencialidad relevantes y relacionadas a los expedientes educativos incluyendo, sin limitación, la Ley de Derechos Educativos y Privacidad Familiar de 1974 (FERPA, por sus siglas en inglés), como enmendada (20 U.S.C. § 1232g; 34CFR Parte 99); Título 2, División 4, Parte 27, Capítulo 6.5 del Código de Educación de California, comenzando la Sección 49060 et seq; Ley de Prácticas de Información (Código Civil de California Sección 1798 et seq.) y Artículo 1, Sección 1 de la Constitución de California.*



Nombre del Estudiante	Nombre del Padre/Tutor	Grado
Dirección	Número de Teléfono de Casa	Escuela
Ciudad, Código Postal	Número de Teléfono del Trabajo de los Padres	Docente (Grades TK-6 only)

**After reviewing the Facts for Parents booklet, student and parent/guardian must check each section, sign the last section, and return this form to the school office.**

<p>1. ACUERDO DEL USO DE LA TECNOLOGÍA QUE SE LLEVA A CASA He leído y entiendo las reglas establecidas en el Acuerdo. Además, entiendo que el incumplimiento de este acuerdo puede resultar en la pérdida del privilegio de utilizar el dispositivo móvil. Mi hijo(a) seguirá las reglas descritas anteriormente y cualquier regla o política escolar que aplique al uso de la tecnología. Doy permiso para que mi hijo(a) saque un dispositivo electrónico.</p> <p>2. ACUERDO DEL USO DE TECNOLOGÍA He leído el Acuerdo del Uso Aceptable de Tecnología y lo he discutido con mi hijo(a). Al firmar este formulario, doy permiso para que mi hijo(a) acceda a los recursos de la red, incluye Internet y Google Apps para la educación en la escuela.</p> <p>3. AUTORIZACIÓN PARA EXHIBIR EL TRABAJO/FOTOGRAFÍA/VIDEO ELECTRÓNICO DEL ALUMNO Por la presente autorizo y eximo al Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley de cualquier responsabilidad que resulte o esté relacionada con el uso de dichas fotografías/videos/trabajo de los alumnos. Entiendo que todas las fotografías/grabaciones de video estarán relacionadas con los programas, actividades y otras funciones escolares del salón de clases y/o la escuela.</p> <p style="padding-left: 40px;">SÍ      Autorización para utilizar fotos/videos/trabajo del alumno para transmisiones escolares, presentaciones, sitios web patrocinados por la escuela y sitios de redes sociales, exhibición pública (sin el nombre del alumno) o para distribuir a los compañeros de clase.</p> <p style="padding-left: 40px;">NO</p> <p>4. ACUSE DE RECIBO Y REVISIÓN DE LA NOTIFICACIÓN ANUAL 2021-22 De conformidad con el Artículo 48982 del Código de Educación, el padre/tutor legal deberá firmar este aviso y devolverlo a la escuela. La firma en el aviso es un reconocimiento por parte del padre o tutor legal de que se le ha informado de sus derechos, pero no necesariamente indica que se ha otorgado o negado el consentimiento para participar en cualquier programa o actividad en particular.</p>	<p>5. INFORMACIÓN DEL DIRECTORIO ESTUDIANTIL No deseo que se divulgue ninguna información del directorio a ninguna persona u organización.  No deseo divulgar el nombre, la dirección y el número de teléfono de los nombres de los alumnos susodichos a las agencias que marqué a continuación.</p> <p style="padding-left: 40px;">Asociación de Padres y Docentes o PTA (si corresponde) Departamento de Salud Funcionarios Electos Proveedores externos de herramientas educativas en línea (se utilizan en el salón de clase únicamente con fines educativos). Fuerzas Armadas de Estados Unidos</p> <p>Soy un joven sin hogar y no acompañado mayor de 14 años, o soy padre de un joven sin hogar y no acompañado y autorizo la divulgación de la información de mi directorio de acuerdo con la ley y la política del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley.</p> <p>El alumno puede ser entrevistado, fotografiado o filmado por miembros de los medios de comunicación.</p> <p>El alumno NO puede ser entrevistado, fotografiado o filmado por miembros de los medios de comunicación.</p> <p>6. FIRMAS Al llenar y firmar este formulario a continuación, reconozco haber recibido los formularios del paquete del primer día y doy o deniego el permiso como se indica en los números 1-5.</p> <p>_____</p> <p>Firma del alumno <span style="float: right;">Fecha de firma</span></p> <p>_____</p> <p>Firma del Padre / Tutor <span style="float: right;">Fecha de firma</span></p>
--	--

## La Mesa-Spring Valley School District REGISTRO DE SALUD

Nombre legal del alumno: Apellido \_\_\_\_\_ Nombre de Pila: \_\_\_\_\_  
 Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_ Sexo: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_  
 Padre/Tutor legal: Apellido \_\_\_\_\_ Nombre de Pila \_\_\_\_\_  
 Doctor \_\_\_\_\_ Nº de Telefónico de Dr.: \_\_\_\_\_

**Actualmente no se conocen problemas de salud.**  
**Yo notificaré a la oficina de salud de la escuela si cambia la condición de salud de mi niño.**

Para obtener información sobre las opciones de seguro médico y ayuda para inscribirse contacte a:  
[www.coveredca.com](http://www.coveredca.com) o llame al [800-300-1506](tel:800-300-1506) (inglés) o al [800-300-0213](tel:800-300-0213) (español)

Favor de indicar el diagnóstico actual/significante previo historial:

Problemas de salud	Sí	No
<b>Asma</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Restricciones/limitaciones de actividades*	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Otros problemas pulmonares/respiratorios*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Problemas cardíacos*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Restricciones/limitaciones de	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ADHD/ADD (circule uno)</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Medicamento en la escuela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Diabetes Tipo 1 / Tipo 2 (circule uno)</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Diagnosis de salud mental/Problemas*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Problemas de la vista*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lentes de contacto/Anteojos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Problemas auditivos*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aparato auditivo/Asiento especial	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Problemas neurológicos*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Convulsiones*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Dolores de cabeza/Migrañas</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Graves lesiones en la cabeza/conmoción cerebral</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Problemas de salud	Sí	No
<b>Enfermedades o lesiones óseas/ articulaciones /músculares</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Limitaciones en educación física*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Enfermedad inmunológica*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Trastorno hemorrágico*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Problemas estomacales/gastrointestinales*</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Problemas de riñones/vejiga</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Alergias (incluye alergias a comidas)</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Si la alergia es <b>LEVE</b> , no requiere medicamento necesario.		
<input type="checkbox"/> Si la alergia es <b>GRAVE</b> , sí requiere medicamento necesario:		
<input type="checkbox"/> Epi-Pen <input type="checkbox"/> Benadryl		
¿A qué es alérgico su hijo?		
<input type="checkbox"/> Comida: (favor de indicar)		
Describa la reacción:		
<input type="checkbox"/> Medicamento: (favor de indicar)		
Describa la reacción:		
<input type="checkbox"/> Otro: (favor de indicar)		
Describa reacción:		

Explique las inquietudes sobre la salud con un asterisco (\*): \_\_\_\_\_

Equipos/procedimientos/arreglos especiales: \_\_\_\_\_

Previas hospitalizaciones:  Sí  No Fecha(s): \_\_\_\_\_ Razón: \_\_\_\_\_

### Medicamentos

Toma medicamento por una condición a largo plazo  Sí  No

Diagnosis por la cual toma medicamento \_\_\_\_\_

Nombre y dosis de todos los medicamentos \_\_\_\_\_

¿Toma el medicamento durante el horario escolar?  Sí  No

Horario que toma medicamento en casa \_\_\_\_\_ y en la escuela \_\_\_\_\_

### ALUMNOS QUE TOMEN CUALQUIER MEDICAMENTO EN LA ESCUELA DEBEN HACER PREVIOS ARREGLOS EN LA OFICINA DE SALUD DE LA ESCUELA

Entiendo que el personal del distrito puede compartir la información proporcionada en este informe con los miembros apropiados del equipo educativo para utilizarla en cumplir las necesidades de salud y educativas del alumno. Esto se hará solamente cuando sea necesario y en una manera confidencial. Entiendo que si no permito que se comparta esta información, debo solicitarlo por escrito y presentarlo a la Enfermera del Distrito en el Centro de Educación del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley. Autorizo que el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley someta la información al proveedor de facturación de la Agencia Educativa Local (LEA, por sus siglas en inglés) respecto a los servicios escolares de salud que fueron proveídos a mi niño para el motivo de recibir reembolso federal. Este reembolso ayuda a sufragar el costo por proveer estos servicios de salud. Toda información se mantiene confidencial.

Firma de Padre de familia/Tutor legal

Relación al alumno

Fecha

# Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley

## Acuerdo Estudiantil del Uso Aceptable de la Tecnología



**Introducción**— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley considera que el acceso a la tecnología en la escuela permite a los alumnos tener mayores oportunidades para aprender, participar, comunicar, y desarrollar habilidades que los prepararán para el trabajo, la vida y para ser ciudadanos productivos. Nos comprometemos en ayudar a los alumnos a desarrollar destrezas tecnológicas y de comunicación que son necesarias para que tengan un futuro exitoso. Por consiguiente, creemos que todos los alumnos deben tener acceso a las herramientas tecnológicas cuando actúan de manera segura, responsable, amable y legal.

El acceso del contenido en línea por medio de la red del distrito es restringido mediante el filtro de contenidos de acuerdo con nuestras políticas, regulaciones federales como la Ley de Protección de Niños en la Internet (*Children's Internet Protection Act* o *CIPA*) y sigue la legislación de la protección de privacidad (*Student Online Personal Information Protection Act* o *SOPIPA*). Si los padres no quieren que sus hijos utilicen algunas tecnologías particulares del distrito/escuela, deben notificar a la escuela por escrito. El Distrito de La Mesa-Spring Valley hace esfuerzos razonables para garantizar la seguridad de los alumnos y la seguridad en línea, pero no se hará responsable de cualquier daño o averías que resulten del uso de las tecnologías de la escuela.

El Acuerdo del Distrito del Uso Aceptable de la Tecnología resume las reglas generales y la conducta que los alumnos deben seguir cuando utilizan la tecnología en la escuela o cuando utilizan sus propios dispositivos en el plantel escolar.

- El objetivo de la red cibernética del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley es para propósitos educativos.
- Toda actividad con las tecnologías del distrito será monitoreada y la información relacionada, los datos e historial pueden ser retenidos.
- Se espera que los alumnos sigan las mismas reglas de buena y respetuosa conducta en línea como en todo momento.
- Los alumnos siempre deben utilizar la Internet, los recursos de la red y los sitios en línea de manera cortés y respetuosa.
- El uso inapropiado de los recursos de la escuela resultará en una medida disciplinaria.
- Los alumnos usuarios de la red del distrito deben avisar al personal escolar inmediatamente de cualquier inquietud que tengan sobre su propia seguridad y la seguridad y protección de los demás.
- El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no será responsable de ningún perjuicio o daño que resulte debido a que el alumno infringió las restricciones de derechos de autor o por errores de usuario o negligencia.

**Tecnologías cubiertas**— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley dispone de acceso de Internet, computadoras de escritorio, computadoras portátiles, capacidades de colaboración en línea y **charlas de video (video chat)**, y otras tecnologías innovadoras. Las políticas resumidas en este documento tienen el objetivo de cubrir *todas* las tecnologías disponibles, no sólo aquellas específicamente indicadas.

**Social/Web 2.0/Contenido colaborativo**— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley puede proporcionar a los alumnos acceso a sitios web o herramientas que permiten la comunicación, la colaboración, el intercambio, charlas de video (**video chat**) y la mensajería entre los usuarios (sólo dentro del dominio del distrito). Los maestros supervisarán y controlarán las publicaciones, los chats, el intercambio, las **comunicaciones basadas en videos** y los mensajes. Se espera que los alumnos se comuniquen con la misma conducta apropiada, segura, consciente y cortés en línea que fuera de línea. **No se permite que los alumnos tomen fotografías o hagan grabaciones durante las comunicaciones en video. El uso de comunicaciones en video puede resultar en la divulgación inadvertida de información del alumno a otros alumnos o familias.** Los alumnos en los grados 6-8 pueden tener acceso al correo electrónico si el maestro lo solicita.

**Dispositivos portátiles**— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley proporcionará dispositivos portátiles a los alumnos para promover el aprendizaje en los salones de clases. A algunos alumnos se les permitirá llevarse los dispositivos a casa diariamente con el Acuerdo Estudiantil del Uso Aceptable de la Tecnología del Distrito que se lleva a casa y el padre/tutor legal debe firmar. Se requerirá que las familias paguen por los dispositivos que se pierdan o dañen fuera del horario escolar.

**Política sobre dispositivos personales**— Los alumnos deben mantener sus propios dispositivos electrónicos (*laptops*, tabletas y teléfonos) apagados y guardados durante la jornada escolar, a menos que haya una emergencia o con permiso del maestro o del personal escolar por motivos educativos.

**Seguridad en la red**— Los alumnos deben tomar razonables protecciones contra la transmisión de amenazas de seguridad por medio de la red de la escuela. Esto incluye no abrir o distribuir archivos o programas infectados y no abrir archivos o programas desconocidos o de origen dudoso. Si un alumno cree que una computadora o dispositivo móvil puede estar infectado con un virus, debe avisarle al maestro. Los alumnos no deben tratar de remover el virus ni descargar (*download*) ningún programa que ayude a remover los virus.

**Descargos (Downloads)**— Los alumnos no deben descargar ni intentar descargar ningún archivo, programas, música o actualizaciones de programas (*software*) o programas de “run.exe” por medio de la red cibernética de la escuela o en los recursos escolares, aun cuando la computadora o el aparato que se está utilizando está indicando hacerlo. Los alumnos pueden obtener permiso especial de los maestros para descargar imágenes o videos. Para la seguridad de la red, tales archivos deben ser descargados solamente de sitios aprobados por el maestro y solamente por motivos educativos.

**Plagio**— Los alumnos no deben plagiar (ni utilizar como suyo, sin citar el origen de autor) el contenido, incluyendo palabras o imágenes de Internet. Los alumnos no deben tomar el mérito por cosas que ellos no crearon ni representarse como el autor o creador de algo que encontraron en línea. La investigación realizada vía Internet debe citarse adecuadamente y debe darse el mérito al autor original.

**Seguridad personal**— Los alumnos nunca deben compartir información personal como: número telefónico, domicilio, número de seguro social, cumpleaños, fotografías o información de finanzas mediante la Internet sin permiso de un adulto. Los alumnos deben reconocer que la comunicación mediante la Internet puede traer riesgos de anonimato y de asociación, y deben proteger la información personal de ellos mismos y de los demás. Los usuarios nunca deben aceptar reunirse en persona con alguien que conocen en línea sin permiso de sus padres.

**Si los alumnos ven un mensaje, comentario, imagen o cualquier cosa en línea que les hace sentir intranquilidad sobre su seguridad personal, deben inmediatamente informar a un adulto (al maestro o personal de la escuela, padres en casa).**

**Intimidación/acoso cibernético (Cyber bullying)**— La intimidación/acoso cibernético no serán tolerados. Acoso, irrespeto, insultos, denigrar, imitar (hacerse pasar por otra persona), *outing* (divulgación de preferencia sexual de otra persona), *trickling* (transmisión de datos), *excluding* (exclusión) y acoso cibernético son ejemplos de la intimidación cibernética. Los alumnos no deben ser maldosos, no deben enviar correos electrónicos ni poner comentarios con la intención de asustar, herir, amenazar o intimidar a otra persona. Si se comprometen en estos comportamientos, o cualquiera actividad en línea con la intención de dañar (física o emocionalmente) a otra persona, resultará en una seria medida disciplinaria y pérdida de privilegios. En algunos casos, la intimidación cibernética puede ser un crimen. Los alumnos deben recordar que sus actividades son monitoreadas y retenidas. **Si los alumnos ven un mensaje, comentario, imagen o cualquier otra cosa en línea que parece o se siente como intimidación/acoso, ellos(ellas) deben informar inmediatamente a un adulto (maestro, personal de la escuela, padre/madre en casa).**

## Google Apps para la Educación

Los alumnos tendrán acceso a Google Apps para la Educación (*Google Apps for Education* o GAFE), para mejorar la manera en cómo utilizamos la tecnología y compartimos información dentro de nuestra comunidad escolar. Animamos a los padres/madres a que sean proactivos hablando y explorándolo con sus hijos. Los alumnos sólo deben utilizar aplicaciones que hayan sido aprobadas por sus maestros e incluidas en una lista de aplicaciones GAFE aprobadas por el distrito.

GAFE es una plataforma de aprendizaje basada en los recursos de Internet (*cloud*), que permite a los maestros y a los alumnos a crear una variedad de documentos y presentaciones en línea, y guarda gigabytes de datos para accederlos en casa y en la escuela en cualquier dispositivo. GAFE nos permite colaborar y aprender con más eficiencia por medio del uso de la tecnología, y ofrece una variedad de nuevas oportunidades de aprendizaje para los maestros y alumnos.

Más información sobre GAFE se puede encontrar aquí:

<https://www.google.com/edu/products/productivity-tools/>

### ¿Cuál *Google Apps for Education* accederá mi hijo(a)?

- *Google Drive* para almacenamiento y repartimiento digital
- Suite creativa de Google: Documentos (*Docs*) para procesador de textos, Hojas (*Sheets*) para trabajar con datos, y diapositivas (*slides*) para presentaciones.
- *Google Calendar* (Calendario) para mantener un registro de las tareas y actividades escolares.
- *Google Classroom* para recibir y entregar tareas digitales.  
Los padres/tutores legales deben contactar al maestro para una lista completa.
- Los alumnos en los grados 6-8 pueden tener acceso al correo electrónico si el maestro lo solicita.

### ¿Cómo aumentarán las oportunidades de aprendizaje de mi hijo(a) por medio de *Google Apps for Education*?

- GAFE permite que los maestros y los alumnos puedan colaborar en los documentos simultáneamente.
- GAFE funciona en cualquier dispositivo conectado a Internet. Esto permite que los alumnos sigan aprendiendo más allá del salón de clase y puedan acceder su contenido a cualquier hora.
- Los alumnos y maestros pueden trabajar en equipos, compartir calendarios, documentos y colaborar sus ideas para aprender con más eficacia.

### ¿Qué debo tener en cuenta?

- GAFE permite a los alumnos comunicar y almacenar información en espacios cibernéticos tanto públicos como privados.
- A diferencia de otros servicios de la web, GAFE reconoce a sus usuarios como los dueños del contenido que producen y guardan.
- Ud. puede aprender más sobre GAFE y la privacidad del alumno aquí: <https://www.google.com/edu/trust/>.
- El uso estudiantil de las aplicaciones de GAFE está cubierto bajo la Política del Uso Aceptable de la Tecnología.
- **Las cuentas GAFE de los alumnos se controlan tanto si se utilizan en un dispositivo de la escuela como en un dispositivo personal.**
- **Las cuentas GAFE de los alumnos se controlan tanto si se utilizan en la red de la escuela como en la red de casa.**

## Términos del Acuerdo Estudiantil: Grados 3-8

- ✓ Utilizaré las tecnologías para las actividades relacionadas a la escuela.
- ✓ Seguiré las mismas pautas de comportamiento respetuoso y responsable en línea tal como se espera de mí en cualquier otro momento.
- ✓ No dañaré, cambiaré ni alteraré el equipo físico (*hardware*), programas (*software*), configuraciones (*settings*) ni la red (*network*) de ninguna manera.
- ✓ No buscaré, veré, enviaré ni mostraré contenido ofensivo que sea amenazador, obsceno o que se pueda percibir como acosador.
- ✓ No utilizaré el sistema para incitar el uso de drogas, alcohol, tabaco ni cualquier actividad que sea contra la ley.
- ✓ Obedeceré las leyes de derechos de autor y debidamente citaré las fuentes cuando utilice los recursos en línea.
- ✓ No compartiré mis contraseñas (*passwords*) con otra persona.
- ✓ No haré daño a otra gente ni a sus trabajos.
- ✓ No me meteré a las carpetas (*folders*), trabajo o archivos de otra persona.
- ✓ No interferiré con el funcionamiento de la red (*network*).
- ✓ No me comprometeré en actividades ilegales, piratería (*hacking*) por beneficio personal o propósitos políticos.
- ✓ No descargaré (*download*) programas (*software*).
- ✓ No utilizaré mi cuenta de correo electrónico personal ni otro dispositivo electrónico personal en la escuela excepto con el permiso de un miembro del personal.
- ✓ Inmediatamente notificaré a un adulto si accidentalmente encontré materiales que violan las reglas del uso adecuado.
- ✓ No utilizaré ninguna forma de comunicación electrónica para agobiar, intimidar o acosar a otra persona.
- ✓ Estoy preparado(a) para tomar responsabilidad de mis acciones y por la pérdida de mis privilegios por no obedecer estas reglas.

## Web 2.0 – Términos del Acuerdo

- ✓ Actuaré en una manera segura al no incluir mi información personal en mis proyectos de la red. No daré el nombre de mi familia, mi domicilio de correo electrónico, la dirección de mi casa, nombre de mi escuela, ciudad, condado ni otra información que pueda ayudar a alguien a localizarme o contactarme en persona. No pondré fotografías ni videos que pudiesen identificarme.
- ✓ Trataré los espacios colaborativos como lo hiciera en el espacio de mi salón de clase, y utilizaré palabras e imágenes respetuosas. **No tomaré fotografías ni haré grabaciones de comunicaciones de video en línea.**
- ✓ Si publico información en línea o en un espacio colaborativo, habré leído esa información cuidadosamente para estar seguro que es adecuada para la comunidad de la escuela.
- ✓ Entiendo que si no cumplo con estas reglas puedo perder la oportunidad de tomar parte en los proyectos en línea.

## Términos del Acuerdo: Grados PreK-2

- ✓ Utilizaré la tecnología de la escuela para aprender y trabajar solamente en los programas y aplicaciones que mi maestro me diga que use.
- ✓ Trataré bien a todos cuando esté utilizando la tecnología.
- ✓ Trataré la tecnología con cuidado.
- ✓ No compartiré mis contraseñas con otra persona
- ✓ No dañaré a otras personas ni a su trabajo.
- ✓ Le diré a un adulto de inmediato si veo algo que infrinja estas reglas.
- ✓ No utilizaré la tecnología para ser cruel, herir, asustar o intimidar a nadie.

- ✓ Actuaré de forma segura y nunca compartiré información personal en Internet.
- ✓ No enviaré mensajes a personas que no conozco.
- ✓ Entiendo que si rompo cualquiera de estas reglas, podría tener una consecuencia y podría no poder utilizar más la tecnología.

### **Cuando se rompen las reglas**

Si rompes alguna de estas reglas, te puedes meter en serios problemas. Estas cosas pueden pasar:

- Es posible que no puedas utilizar la tecnología durante un período de tiempo.
- Se llama a tus padres.
- Puedes recibir detención en la escuela.
- Puedes ser suspendido de la escuela.

Esta no pretende ser una lista completa. Los usuarios deben utilizar su propio buen juicio al utilizar las tecnologías escolares.

**Limitación de responsabilidad**— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no se hará responsable por daños o perjuicios a personas, archivos, datos o *hardware*. Aunque el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley emplea los mecanismos de seguridad de filtración y otros mecanismos de seguridad, e intenta asegurar el funcionamiento adecuado, no garantiza su eficacia. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no será responsable, monetariamente o de otra manera, por las transacciones no autorizadas que se hagan por medio de la red escolar, ni por violaciones de derechos de autor o cualquier daño o perjuicio que resulte por los errores o negligencia del usuario, o por la deliberada violación de este acuerdo.

**Violaciones de esta Política del uso aceptable: las violaciones de esta política pueden tener repercusiones disciplinarias, que incluyen:**

- Suspensión de los privilegios de la red, la tecnología o la computadora
- Notificación a los padres
- Detención o suspensión de la escuela y actividades relacionadas con la escuela
- Acción legal y/o enjuiciamiento

**(Los alumnos recibirán instrucción apropiada para su edad en la escuela con respecto al contenido de este Acuerdo)**

**Separe esta página y devuélvala a la escuela**

### **Permiso / Acuerdo del Padre de Familia**

**He leído este *Acuerdo del Uso Aceptable de la Tecnología* y he hablado al respecto con mi hijo(a). Permiso que mi hijo(a) tenga acceso a la Internet en la escuela a menos que se indique lo contrario a continuación.**

Nombre de alumno (escriba en imprenta) \_\_\_\_\_ Grado \_\_\_\_\_

Docente \_\_\_\_\_ N° de salón \_\_\_\_\_

Padre o madre de familia / Tutor legal (escriba en imprenta) \_\_\_\_\_

Firma de padre o madre de familia / Tutor legal \_\_\_\_\_

Fecha de firma \_\_\_\_\_

**Si usted NO quiere que su hijo(a) tenga acceso a la Internet en la escuela, por favor explique a continuación.**

### **Acuerdo Estudiantil**

(Los alumnos recibirán instrucción en la escuela sobre el contenido de este *Acuerdo*)

**Entiendo y estoy de acuerdo en seguir las reglas de este Acuerdo del Uso Aceptable de la Tecnología del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley. Entiendo que si desobedezco las reglas no podré utilizar la tecnología, y tendré otras consecuencias.**

**Con mi firma muestro que seguiré estas reglas.**

Nombre de alumno (en imprenta) \_\_\_\_\_

Firma de alumno \_\_\_\_\_

Fecha de firma \_\_\_\_\_

**Favor de devolver este formulario firmado a la escuela de su hijo(a). Se requiere la firma del padre o madre de familia; sin embargo, los alumnos pueden esperar en firmar el formulario hasta que hayan recibido las instrucciones en la escuela.**



## Escuelas de La Mesa-Spring Valley

### Autorización para mostrar el trabajo/fotografías/videos del alumno

Estimado padre/tutor legal:

En numerosas ocasiones los docentes/miembros del personal y de la PTA de la escuela del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley desean tomar fotografías y/o videos de una variedad de actividades escolares en las que su hijo(a) puede aparecer. Estas fotos y videos pueden distribuirse a los compañeros de clase (anuarios digitales, recuerdos), utilizarse en una transmisión de la escuela, publicarse en los sitios web de la escuela, en los sitios de redes sociales de la escuela, en los boletines informativos o para exhibición pública. También se pueden publicar trabajos de alumnos. Si bien el nombre de su hijo(a) puede aparecer con su imagen en un anuario u otros medios distribuidos a sus compañeros de clase, el nombre de su hijo(a) nunca aparecerá con su trabajo, fotos o videos que se muestran al público en general (sitio web, presentación pública). Para que el personal del Distrito o la PTA utilicen fotografías o videos electrónicos de su hijo(a) o su trabajo y Ud. debe otorgar permiso. **Se requerirá consentimiento de los padres por separado antes de que los alumnos sean grabados o salgan en las charlas de video o la instrucción virtual (Zoom) durante el cierre de la escuela o el aprendizaje a distancia.**

**Indique si permite o deniega lo indicado arriba con Sí o NO**

**Firme** el permiso a continuación y devuélvalo a la escuela de su hijo(a). Este permiso cubre el año en el que se firmó.

Atentamente,

Directora

Sí  No Permiso para utilizar fotos/videos/trabajos de alumnos para transmisiones escolares, presentaciones, sitios web patrocinados por la escuela y sitios de redes sociales, exhibición pública (sin el nombre del alumno), o para distribuir a los compañeros de clase.

Por medio de la presente doy el permiso anterior y libero al Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley de cualquier responsabilidad que resulte o esté relacionada con el uso de dichas fotografías/videos/trabajo de los alumnos. Entiendo que todas las fotografías/grabaciones de video estarán relacionadas con los programas, actividades y otras funciones escolares del salón de clases y/o la escuela.

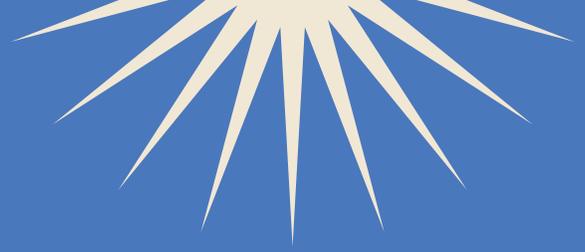
\_\_\_\_\_  
Nombre de alumno (escriba en imprenta)

\_\_\_\_\_  
Docente (Docente de Advisory/Orientación)

\_\_\_\_\_  
Firma de padre de familia

\_\_\_\_\_  
Fecha

DISTRITO ESCOLAR DE LA MESA-  
SPRING VALLEY



# Notificación Anual 2021-22

El Distrito Escolar de La Mesa-  
Spring Valley tiene la  
obligación de notificar  
anualmente a los alumnos,  
padres y tutores legales de sus  
derechos y responsabilidades,  
conforme al Código de  
Educación de California (EC)  
48980.

La confirmación de recibo de  
esta notificación debe ser  
firmada por el padre o tutor y  
devuelta a la escuela como es  
requerida por EC 48982.





Estimados alumnos, padres y tutores legales:

La ley estatal requiere que el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley proporcione una notificación anual a los alumnos, padres y tutores legales de sus derechos y obligaciones relacionados con la educación de sus hijos. Favor de leer esta notificación anual. Se requiere que el padre o tutor legal reconozca que recibió esta notificación al firmar y devolver la página de acuse de recibo a la escuela de su hijo. La firma del padre o tutor legal es un reconocimiento de que se les ha informado de sus derechos y no indica consentimiento de que el niño participe o no participe en cualquier programa en particular que aparece en la notificación anual.

Conforme a cierta legislación, se requiere dar notificación adicional a los padres o tutores legales durante el término escolar antes de ciertas actividades específicas. Se enviará una carta por separado a los padres o tutores legales antes de cualquiera de estas actividades o clases específicas, y el alumno será dispensado de participar cuando el padre o tutor legal presente al director de la escuela una declaración por escrito solicitando que su hijo no participe. Otras legislaciones conceden ciertos derechos que serán especificados en esta notificación anual.

La participación de los padres o tutores legales en la educación de sus hijos es integral para el aprendizaje y el bienestar de los alumnos. Esta notificación anual también contiene información sobre las diversas formas en que puede participar en la educación de su hijo.

Nuestra misión de impartir una educación de alta calidad, en un entorno de aprendizaje seguro y de apoyo, es posible gracias a los esfuerzos dedicados de toda la comunidad de La Mesa-Spring Valley: el personal, los alumnos y los padres por igual. Gracias por su continua colaboración en este trabajo que cambia vidas.

Atentamente,

David Feliciano, Superintendente  
Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley

**LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOL DISTRICT  
2021-2022 ACUSE DE RECIBO Y REVISIÓN**

Estimado padre/tutor legal:

Se requiere que el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley notifique anualmente a los padres y tutores legales de los derechos y responsabilidades de acuerdo con el artículo 48980 del Código de Educación.

Si tiene alguna pregunta o si desea revisar los documentos específicos mencionados en el aviso, comuníquese con un administrador de la escuela de su hijo. Ellos podrán brindarle información más detallada y ayudarle a obtener copias de cualquier material que desee revisar.

Favor de llenar el formulario de “Acuse de Recibo y Revisión” a continuación y devuélvalo a la escuela de su hijo.

Esta notificación anual también está disponible en formato electrónico y se le puede proporcionar si la solicita. Si el aviso se obtiene en formato electrónico, el padre o tutor legal deberá enviar a la escuela este acuse de recibo firmado del aviso. La firma del aviso es un reconocimiento por parte del padre o tutor legal de que se le ha informado de sus derechos, pero no indica que se haya otorgado o denegado el consentimiento para participar en un programa en particular.

**ACUSE DE RECIBO Y REVISIÓN**

De conformidad con el artículo 48982 del Código de Educación, el padre/tutor legal deberá firmar este aviso y devolverlo a la escuela. La firma en el aviso es un reconocimiento por parte del padre o tutor legal de que se le ha informado de sus derechos, pero no necesariamente indica que se ha otorgado o denegado el consentimiento para participar en cualquier programa o actividad en particular.

Nombre del alumno: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Nombre de padre/tutor legal: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono de casa: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma del padre/tutor legal (si el alumno es menor de 18)

\_\_\_\_\_  
Firma del alumno (si el alumno tiene 18 años o más)

**LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOL DISTRICT**  
**2021-2022 AUTORIZACIÓN PARA PUBLICAR INFORMACIÓN DEL DIRECTORIO**

PADRES: FAVOR DE LEER Y LLENAR LA INFORMACIÓN A CONTINUACIÓN Y DEVUÉLVALA AL DIRECTOR DE SU ESCUELA

Nombre de alumno: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_  
Domicilio: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ Zona Postal: \_\_\_\_\_  
Nº de teléfono: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_  
Escuela: \_\_\_\_\_

El propósito principal de la información del directorio es permitir que el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley incluya este tipo de información de los registros educativos de su hijo en ciertas publicaciones escolares. La información del directorio incluye el nombre del alumno, el domicilio, el número de teléfono, la fecha de nacimiento, la dirección de correo electrónico, el campo principal de estudio, la participación en actividades y deportes oficialmente reconocidos, las fechas de asistencia, los títulos y premios recibidos, y la más reciente escuela pública o privada que ha asistido el alumno, o la estatura y el peso de los atletas, información que generalmente no se considera perjudicial o una invasión de la privacidad divulgada.

La Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia (*Family Education Rights and Privacy Act* o *FERPA*) y el Código de Educación artículo 49073 permite que el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley divulgue la “información del directorio” debidamente designada sin consentimiento por escrito, a menos que usted haya informado al Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley que no desea que se divulgue la información del directorio de su hijo(a) sin su consentimiento previo por escrito.

**Información del Directorio Estudiantil**

- No deseo que se divulgue ninguna información del directorio a ninguna persona u organización.
- No deseo divulgar el nombre, domicilio y número de teléfono del alumno susodicho a las agencias que marqué a continuación.
  - Asociación de Padres y Docentes (PTA) (si corresponde)
  - Departamento de Salud
  - Funcionarios Electos
  - Proveedores externos de herramientas educativas en línea (se utilizan solamente en el salón de clase con fines educativos)
  - Las Fuerzas Armadas de Estados Unidos\*
  - Universidades u otras instituciones o educación superior\*

Soy un joven sin techo y no acompañado mayor de 14 años, o soy padre de un joven sin techo y no acompañado y autorizo la divulgación de mi información del directorio de acuerdo con la ley y la política del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley.

**Medios de Comunicación**

- El alumno puede ser entrevistado, fotografiado, o filmado por miembros de los medios de comunicación.
- El alumno NO puede ser entrevistado, fotografiado o filmado por miembros de los medios de comunicación.

\_\_\_\_\_  
Firma del padre/tutor legal (si el alumno es menor de 18)

\_\_\_\_\_  
Firma del alumno (si el alumno tiene 18 años o más)

\_\_\_\_\_  
Firma del alumno (si es mayor de 14 años y es un joven sin techo y no acompañado)

## TABLA DE CONTENIDO

<b>EQUIDAD Y ACCESO.....</b>	<b>4</b>
<b>NO DISCRIMINACIÓN EN PROGRAMAS Y ACTIVIDADES.....</b>	<b>4</b>
DECLARACIÓN DE NO DISCRIMINACIÓN.....	4
PROTECCIONES PARA ALUMNOS RELACIONADAS A SU ESTADO MIGRATORIO Y CIUDADANÍA.....	4
EDUCACIÓN PARA MIGRANTES.....	4
DECRETO DE UN LUGAR SEGURO PARA APRENDER.....	4
<b>TÍTULO IX: LEY DE EQUIDAD SEXUAL EN LA EDUCACIÓN.....</b>	<b>5</b>
INFORMACIÓN ACERCA DE LA PREVENCIÓN DE HOSTIGAMIENTO Y ACOSO (BULLYING).....	5
<b>SELECCIÓN DE CURSOS Y CARRERAS.....</b>	<b>5</b>
EQUIDAD SEXUAL EN ASESORÍA VOCACIONAL Y SELECCIÓN DE CURSOS.....	5
<b>ACOSO SEXUAL.....</b>	<b>5</b>
POLÍTICA DE ACOSO SEXUAL.....	5
CIBERACOSO SEXUAL.....	5
<b>ALUMNOS CASADOS, EMBARAZADAS O CON HIJOS.....</b>	<b>5</b>
DERECHOS Y OPCIONES DISPONIBLES PARA ALUMNAS EMBARAZADAS Y ALUMNOS CON HIJOS.....	5
PREGUNTAS FRECUENTES: DERECHOS Y OPCIONES DISPONIBLES PARA ALUMNAS EMBARAZADAS/ALUMNOS CON HIJOS.....	6
<b>DERECHOS DE LOS JÓVENES CONECTADOS AL MILITAR.....</b>	<b>6</b>
HIJOS DE FAMILIAS MILITARES Y OTROS ALUMNOS PROTEGIDOS.....	6
<b>DERECHOS DE JÓVENES SIN HOGAR.....</b>	<b>7</b>
NIÑOS SIN HOGAR.....	7
JÓVENES SIN HOGAR EN PROGRAMAS DESPUÉS DE CLASES.....	7
<b>DERECHOS DE JÓVENES DE ACOGIDA.....</b>	<b>8</b>
DECLARACIÓN DE LOS DERECHOS DE JÓVENES DE ACOGIDA.....	8
<b>SECCIÓN 504.....</b>	<b>10</b>
ALUMNOS DISCAPACITADOS-SECCIÓN 504 DE LA LEY DE REHABILITACIÓN DE 1973.....	10
<b>EDUCACIÓN ESPECIAL (IDEA).....</b>	<b>10</b>
EDUCACIÓN ESPECIAL: SISTEMA PARA DETECTAR A UN NIÑO-LEY DE AMPARO A LA EDUCACIÓN DE PERSONAS CON DISCAPACIDADES (Individuals with Disabilities Education Act o IDEA).....	10
EDUCACIÓN ESPECIAL: QUEJAS.....	10
EDUCACIÓN ESPECIAL: AUDIENCIAS DE DEBIDO PROCESO.....	10
EDUCACIÓN ESPECIAL: INSPECCIÓN DE EXPEDIENTES ESCOLARES.....	11
EDUCACIÓN ESPECIAL: ESCUELAS O AGENCIAS NO PÚBLICAS, NO SECTARIAS.....	11
<b>TARIFAS ESTUDIANTILES.....</b>	<b>12</b>
COBRO DE DEUDAS A ALUMNOS.....	12
TARIFAS ESTUDIANTILES.....	12
<b>PROCEDIMIENTOS UNIFORMES PARA PRESENTAR QUEJAS.....</b>	<b>12</b>
PROCEDIMIENTOS UNIFORMES PARA PRESENTAR QUEJAS.....	12
<b>DENUNCIA DE WILLIAMS.....</b>	<b>12</b>
POLÍTICA Y PROCEDIMIENTOS DE LA DENUNCIA DE WILLIAMS.....	12
<b>TÍTULO I.....</b>	<b>12</b>
TÍTULO 1-20 U.S.C. 6311.....	12
POLÍTICA DE LA MESA DIRECTIVA 6020 – PARTICIPACIÓN PARENTAL.....	13
<b>ASISTENCIA ESTUDIANTIL.....</b>	<b>14</b>
<b>AUSENCIAS JUSTIFICADAS.....</b>	<b>14</b>
REDUCCIÓN DE LAS CALIFICACIONES/PÉRDIDA DE CRÉDITO ACADÉMICO.....	14
AUSENCIAS JUSTIFICADAS; RAZONES PERSONALES JUSTIFICADAS, CRÉDITOS.....	14
<b>AUSENCIAS POR EJERCICIOS O INSTRUCCIONES RELIGIOSAS.....</b>	<b>15</b>
AUSENCIA POR INSTRUCCIÓN RELIGIOSA.....	15
<b>SERVICIOS MÉDICOS CONFIDENCIALES.....</b>	<b>15</b>
AUSENCIA POR SERVICIOS MÉDICOS CONFIDENCIALES.....	15
<b>INSTRUCCIÓN INDIVIDUAL PARA ALUMNOS CON DISCAPACIDADES TEMPORALES.....</b>	<b>15</b>
ALUMNOS CON DISCAPACIDADES TEMPORARIAS; INSTRUCCIÓN INDIVIDUAL.....	15
<b>OPCIONES DE MATRICULACIÓN.....</b>	<b>15</b>
<b>REQUISITOS DE RESIDENCIA PARA ASISTIR A LA ESCUELA.....</b>	<b>15</b>
REQUISITOS DE RESIDENCIA.....	15
<b>TRANSFERENCIA INTRADISTRITAL (DENTRO DEL DISTRITO).....</b>	<b>16</b>

POLÍTICA DE TRANSFERENCIA DE OPCIÓN INTRADISTRITAL.....	16
<b>PERMISO DE TRANSFERENCIA INTERDISTRITAL (ENTRE DISTRITOS) .....</b>	<b>16</b>
TRANSFERENCIA INTERDISTRITAL (EC 46600 y siguientes):.....	16
<b>TRANSFERENCIA INVOLUNTARIA .....</b>	<b>16</b>
TRANSFERENCIA DE ALUMNOS CONDENADOS POR UN DELITO VIOLENTO GRAVE O DELITO MENOR.....	16
<b>ESCUELA PERSISTENTEMENTE PELIGROSA .....</b>	<b>16</b>
OPCIÓN PARA ESCUELAS CALIFICADAS COMO NO SEGURAS.....	16
<b>ESCUELAS ALTERNATIVAS .....</b>	<b>17</b>
AVISO DE ESCUELAS ALTERNATIVAS.....	17
<b>PROGRAMAS/ESCUELAS ESPECIALIZADOS.....</b>	<b>17</b>
TRUST BLENDED ACADEMY .....	17
<b>DISTRITO ESCOLAR DE OPCIÓN.....</b>	<b>17</b>
DISTRITO DE OPCIÓN .....	17
EXTENSIÓN DE SERVICIOS ESCOLARES (ESS).....	17
<b>CURRÍCULO Y ENSEÑANZA .....</b>	<b>18</b>
<b>PRUEBAS ESTATALES.....</b>	<b>18</b>
EVALUACIÓN DEL RENDIMIENTO Y PROGRESO DE LOS ALUMNOS DE CALIFORNIA .....	18
<b>LEY DE JUVENTUD SALUDABLE DE CALIFORNIA.....</b>	<b>18</b>
LEY DE JUVENTUD SALUDABLE DE CALIFORNIA.....	18
ENCUESTAS.....	18
<b>USO PERJUDICIAL O DESTRUCTIVO DE ANIMALES.....</b>	<b>19</b>
DERECHO DE ABSTENERSE DEL USO PERJUDICIAL DE ANIMALES .....	19
<b>FOLLETO DE CURSOS.....</b>	<b>19</b>
DISPONIBILIDAD DEL FOLLETO .....	19
PROGRAMA DE ACELERACIÓN, APROVECHAMIENTO, RETO Y ENRIQUECIMIENTO (PACE) .....	19
NOTIFICACIÓN DE DÍAS CORTOS Y DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL SIN ASISTENCIA ESTUDIANTIL .....	19
USO ACEPTABLE DE LA TECNOLOGÍA .....	19
<b>PROMOCIÓN, ACELERACIÓN Y RETENCIÓN .....</b>	<b>19</b>
REGLAMENTO ADMINISTRATIVO 5123: PROMOCIÓN/ACELERACIÓN/RETENCIÓN .....	19
<b>EXPEDIENTES ESTUDIANTILES.....</b>	<b>20</b>
<b>MANTENIMIENTO DE EXPEDIENTES ESTUDIANTILES.....</b>	<b>20</b>
USOS PROMOCIONALES/MARKETING: DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN ESTUDIANTIL.....	20
<b>ACCESO A LOS EXPEDIENTES ESTUDIANTILES.....</b>	<b>20</b>
DERECHO DE LOS PADRES O TUTORES LEGALES A INFORMACIÓN .....	20
ACCESO A RECLUTADORES MILITARES .....	21
DIVULGACIÓN DE EXPEDIENTE MÉDICO .....	21
<b>INFORMACIÓN DEL DIRECTORIO.....</b>	<b>21</b>
INFORMACIÓN DEL DIRECTORIO.....	21
<b>IMPUGNACIÓN DEL CONTENIDO DE LOS EXPEDIENTES DEL ALUMNO.....</b>	<b>22</b>
REGLAMENTO ADMINISTRATIVO 5125.3 IMPUGNACIÓN DE LOS EXPEDIENTES DEL ALUMNO .....	22
<b>DERECHOS Y PRIVACIDAD FAMILIAR DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE EE. UU.....</b>	<b>23</b>
EXPEDIENTES DEL ALUMNO; NOTIFICACIÓN DE DERECHOS.....	23
<b>SALUD Y BIENESTAR .....</b>	<b>24</b>
<b>INMUNIZACIONES.....</b>	<b>24</b>
VACUNAS Y ENFERMEDADES TRANSMISIBLES .....	24
<b>DIABETES TIPO 2 .....</b>	<b>24</b>
<b>EVALUACIÓN DE SALUD BUCAL.....</b>	<b>25</b>
SALUD DEL ALUMNO: EVALUACIÓN DE SALUD BUCAL.....	25
<b>EXAMEN DE SALUD PARA INGRESAR A LA ESCUELA.....</b>	<b>25</b>
PROGRAMA DE SALUD INFANTIL Y PREVENCIÓN DE DISCAPACIDADES .....	25
<b>EXÁMENES FÍSICOS .....</b>	<b>26</b>
EXAMEN FÍSICO; DERECHO DEL PADRE A RECHAZAR CONSENTIMIENTO .....	26
<b>MEDICAMENTOS RECETADOS .....</b>	<b>26</b>
MEDICAMENTOS.....	26
RÉGIMEN DE MEDICACIÓN CONTINUA.....	26
SERVICIOS MÉDICOS Y HOSPITALARIOS PARA ALUMNOS.....	26

<b>ACCESO A SERVICIOS DE SALUD MENTAL ESTUDIANTIL .....</b>	<b>26</b>
ACCESO A LOS SERVICIOS DE SALUD MENTAL ESTUDIANTIL .....	26
POLÍTICA DE PREVENCIÓN DEL SUICIDIO DE ALUMNOS.....	26
<b>POLÍTICA DE BIENESTAR.....</b>	<b>27</b>
RECINTO ESCOLAR LIBRE DE TABACO .....	27
POLÍTICA DE BIENESTAR DE ESCUELA LOCAL.....	27
<b>PROGRAMA DE ALIMENTOS ESCOLARES.....</b>	<b>27</b>
NUTRICIÓN ESTUDIANTIL.....	27
<b>PRODUCTOS PLAGUICIDAS .....</b>	<b>27</b>
USO DE PESTICIDAS.....	27
<b>PLAN DE MANEJO DEL ASBESTOS .....</b>	<b>27</b>
ASBESTO .....	27
<b>SEGURIDAD ESCOLAR.....</b>	<b>27</b>
<b>CÓDIGO DE ATUENDO ESCOLAR .....</b>	<b>28</b>
CÓDIGO DE ATUENDO/ATUENDO DE PANDILLAS.....	28
ROPA PARA PROTEGERSE DEL SOL/USO DE BLOQUEADOR SOLAR.....	28
<b>PROGRAMA DE TOMA DE HUELLAS DIGITALES .....</b>	<b>28</b>
PROGRAMA DE TOMA DE HUELLAS DIGITALES.....	28
<b>SEGURIDAD EN EL AUTOBÚS ESCOLAR .....</b>	<b>28</b>
SEGURIDAD DEL AUTOBÚS ESCOLAR Y SUS PASAJEROS.....	28
<b>INTERACCIÓN DEL EMPLEADO CON EL ALUMNO .....</b>	<b>28</b>
CUALIFICACIONES DE DOCENTES.....	28
INTERACCIÓN DE EMPLEADOS CON LOS ALUMNOS.....	28
OBLIGACIÓN RESPECTO A LA CONDUCTA DE ALUMNOS .....	28
PLAN INTEGRAL DE SEGURIDAD ESCOLAR.....	28
<b>DENUNCIAS DE ABUSO Y NEGLIGENCIA INFANTIL.....</b>	<b>28</b>
SEGURIDAD ESTUDIANTIL: RECURSOS PARA LA PREVENCIÓN DEL TRÁFICO DE HUMANOS.....	28
REPORTE DE ABUSO Y DESCUIDO DE NIÑOS-CÓDIGO.....	28
<b>NOTIFICACIÓN DE DELINCUENTES SEXUALES .....</b>	<b>29</b>
LEY DE MEGAN (MEGAN'S LAW).....	29
<b>DISCIPLINA ESTUDIANTIL.....</b>	<b>29</b>
<b>MOTIVOS DE SUSPENSIÓN Y EXPULSIÓN.....</b>	<b>29</b>
REGLAS Y PROCEDIMIENTOS DE DISCIPLINA ESCOLAR.....	29
VIOLENCIA DE ODIO.....	31
ACOSO, INTIMIDACIÓN O AMENAZAS-EC 48900.4 .....	31
AMENAZAS TERRORISTAS CONTRA LOS OFICIALES ESCOLARES, PROPIEDAD ESCOLAR O AMBOS-EC 48900.7 .....	31
RESPONSABILIDAD DEL PADRE O TUTOR LEGAL POR MALA CONDUCTA INTENCIONADA DEL ALUMNO .....	31
OBJETOS PELIGROSOS- .....	31
<b>ASISTENCIA REQUERIDA DE LOS PADRES.....</b>	<b>31</b>
ASISTENCIA DE LOS PADRES DE ALUMNOS SUSPENDIDOS DURANTE EL DÍA ESCOLAR-EC 48900.1 .....	31
<b>SUSPENSIÓN DE LA ESCUELA .....</b>	<b>31</b>
SUSPENSIÓN/EXPULSIÓN: ALTERNATIVAS Y OTROS MEDIOS DE CORRECCIÓN-.....	31
<b>TAREAS Y PRUEBAS DURANTE LA SUSPENSIÓN.....</b>	<b>32</b>
TAREAS ASIGNADAS A ALUMNOS SUSPENDIDOS .....	32
<b>PARTICIPACIÓN PARENTAL Y FAMILIAR.....</b>	<b>32</b>
<b>DERECHOS BÁSICOS DE LOS PADRES .....</b>	<b>32</b>
PRODUCTOS O SERVICIOS ELECTRÓNICOS QUE DIFUNDEN PUBLICIDAD.....	32
CUESTIONES DE CUSTODIA .....	32
GRABACIÓN ILEGAL DE COMUNICACIÓN CONFIDENCIAL .....	32
CAMINAR O IR EN BICICLETA A LA ESCUELA.....	32
USO DE TELÉFONOS INTELIGENTES (SMARTPHONES) .....	32
<b>PROCEDIMIENTOS PARA VISITAR LAS ESCUELAS.....</b>	<b>32</b>
PROCEDIMIENTOS PARA VISITAR LAS ESCUELAS.....	32
<b>INFORME DE RESPONSABILIDAD ESCOLAR .....</b>	<b>32</b>
INFORME DE RESPONSABILIDAD ESCOLAR .....	32

## **EQUIDAD Y ACCESO**

### ***NO DISCRIMINACIÓN EN PROGRAMAS Y ACTIVIDADES***

#### ***DECLARACIÓN DE NO DISCRIMINACIÓN***

La discriminación en los programas de educación está prohibida por ley estatal y federal. El Código de Educación Artículo 200 y siguientes, requiere que el distrito escolar permita a todos los alumnos, independientemente de su género, identidad de género, expresión de género, sexo, raza, color, religión, origen, estatus migratorio, identificación de grupo étnico, discapacidad mental o física, orientación sexual, o la percepción de una o más de estas características, la igualdad de derechos y oportunidades para acceder a programas educativos, actividades e instalaciones.

El Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964 prohíbe la discriminación por motivos de raza, color y origen nacional. Título IX prohíbe la discriminación por motivos de sexo. La Ley de Estadounidenses con Discapacidades y la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 prohíben la discriminación por motivos de discapacidad. Además, de acuerdo con el Código de Educación 212.1, "raza" incluye rasgos históricamente asociados con la raza, incluidos, entre otros, peinados y texturas de cabello protegidos.

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley (*LMSVSD*, por sus siglas en inglés) tomará los pasos necesarios para asegurar que la falta de inglés no será una barrera para la admisión y la participación de alumnos en los programas del distrito. Esta política se aplica a todos los alumnos cuando se trata de participación en programas y actividades, con pocas excepciones tales como deportes de contacto. De acuerdo con la ley federal, quejas alegando el incumplimiento de esta política son investigadas por medio del Proceso Uniforme de Quejas.

#### ***PROTECCIONES PARA ALUMNOS RELACIONADAS A SU ESTADO MIGRATORIO Y CIUDADANÍA-EC 234.7***

Excepto como lo requiera la ley estatal o federal o según se requiera para administrar un programa educativo estatal o federal, el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no recopilará información o documentos relacionados con la ciudadanía o el estado migratorio de los alumnos o sus familiares.

En caso de que un oficial o empleado de una agencia de aplicación de la ley solicite información o acceda a un sitio escolar con el fin de hacer cumplir las leyes de inmigración, el Superintendente del Distrito informará a la junta directiva sobre dichas solicitudes de manera oportuna que garantice la confidencialidad y privacidad de cualquier información potencialmente identificable.

Si el distrito se entera de que el padre o tutor legal de un alumno no está disponible para cuidar al alumno, el personal de LMSVSD agotará primero toda instrucción de los padres relacionada con la atención del alumno que se encuentre en la información de contacto de emergencia para ese alumno. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no se comunicará con los Servicios de Protección Infantil para coordinar la atención del alumno, a menos que no pueda obtener cuidado para el alumno por medio del uso de la información de contacto de emergencia proporcionada por los padres u otra información proporcionada por el padre o tutor legal.

Todos los niños tienen derecho a una educación pública gratuita y apropiada, independientemente de su estatus migratorio o creencias religiosas. Por consiguiente, el Distrito ha adoptado enteramente una política modelo publicada por la Oficina del Procurador General titulada en inglés, "*Promoting a Safe and Secure Learning Environment for All: Guidance and Model Policies to Assist California's K-12 Schools in Responding to Immigration Issues*" (<https://oag.ca.gov/sites/all/files/agweb/pdfs/bcj/school-guidance-model-k12.pdf>). (Enlace en español, "Acciones de cumplimiento de las leyes de inmigración en las escuelas de California":

<https://www.oag.ca.gov/sites/all/files/agweb/pdfs/bcj/stu-fam-checklist-sp.pdf>). Estas políticas modelo incluyen, pero no se limitan a, abstenerse de recopilar información respecto al origen nacional durante el proceso de matriculación escolar, aceptar toda forma de evidencia enlistada en el Código de Educación de California Artículo 48002 para el propósito de verificar la edad del alumno, y no incluir en directorios informativos la información de estatus de ciudadanía, condición migratoria, lugar de nacimiento, o cualquier otra información que indique origen nacional. Para más información, visite la página "Conozca Sus Derechos" del Fiscal General del Estado de California en: <https://oag.ca.gov/immigrant/rights>.

#### ***EDUCACIÓN PARA MIGRANTES - EC 5444.2***

Cuando el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley reciba fondos y servicios para la educación de migrantes, solicitará activamente la participación de los padres en la planificación, operación y evaluación de sus programas por medio del establecimiento de un comité asesor de padres. Los padres tienen la facultad exclusiva de determinar la composición del comité.

#### ***DECRETO DE UN LUGAR SEGURO PARA APRENDER - EC 234, 234.1***

LMSVSD ha adoptado políticas concernientes a lo siguiente:

- La prohibición de la discriminación y el acoso por razón de las características establecidas en EC § 220 y el Código Penal 422.55;
- Un proceso para recibir e investigar las denuncias de discriminación y acoso;
- El mantenimiento de la documentación de las denuncias y su resolución;
- El proceso para garantizar que los denunciantes sean protegidos de represalias y la identidad del denunciante se mantenga confidencial si es apropiado; y
- La identificación de un oficial de la LEA responsable de asegurar el cumplimiento.

Las políticas de LMSVSD de discriminación y el acoso están publicadas en las escuelas y oficinas escolares y disponibles por Internet en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

## **TÍTULO IX: LEY DE EQUIDAD SEXUAL EN LA EDUCACIÓN**

### **INFORMACIÓN ACERCA DE LA PREVENCIÓN DE HOSTIGAMIENTO Y ACOSO (BULLYING) - EC 234.6**

A partir del año académico 2020-21, cada oficina de educación del condado, distrito escolar, y escuela chárter - o LEA (agencia educativa local) para el propósito de esta sección - se asegurará de que toda la siguiente información sea fácilmente accesible en una ubicación destacada en el sitio web existente de la agencia educativa local de manera que sea fácilmente accesible para los padres o tutores legales y alumnos:

1. La política de la LEA respecto a la prevención del suicidio de los alumnos en grados 7º a 8º
2. La política de la LEA respecto a la prevención del suicidio de los alumnos en kindergarten y 1º a 6º grados, incluso una referencia a la idoneidad de esa política para la edad
3. La definición de discriminación y acoso basado en el sexo, y los derechos derivados de la Ley de Equidad Sexual en la Educación
4. La información de Título IX y materiales de capacitación incluidos en el sitio web de la LEA
5. Un enlace a la información de Título IX incluida en el sitio web del departamento
6. La política escrita de la LEA respecto al acoso sexual, en lo que respecta a los alumnos
7. La política de la LEA, si existe, respecto a la prevención y respuesta a la violencia por odio
8. Las políticas de LEA contra la discriminación, el hostigamiento, la intimidación y el acoso
9. Los procedimientos de la LEA para prevenir el acoso cibernético/en línea (*cyberbullying*)
10. Una sección sobre la intimidación/acoso en las redes sociales que incluya todas las referencias siguientes a los posibles foros donde puede haber intimidación en las redes sociales:
  - a. Sitios de Internet con registro gratuito y facilidad de registro
  - b. Sitios de Internet que ofrecen mensajería instantánea de punto a punto
  - c. Sitios de Internet que ofrecen foros o secciones para expresar comentarios
  - d. Sitios de Internet que ofrecen plataformas para publicar imágenes o videos
11. Un enlace a recursos estatales, incluyendo organizaciones de la comunidad, compilados por el departamento
12. Cualquier información adicional que la LEA considere importante para prevenir el acoso y el hostigamiento

## **SELECCIÓN DE CURSOS Y CARRERAS**

### **EQUIDAD SEXUAL EN ASESORÍA VOCACIONAL Y SELECCIÓN DE CURSOS - EC 221.5 (d)**

Comenzando en 7º grado, el personal de la escuela asistirá a los alumnos con la selección de cursos o con asesoría vocacional, al explorar afirmativamente la posibilidad de carreras o cursos que conducen a carreras basándose en los intereses y habilidades del alumno y no en el sexo o género del alumno. Los padres o tutores legales son notificados para que puedan participar en dichas sesiones de asesoría y las decisiones relacionadas.

## **ACOSO SEXUAL**

### **POLÍTICA DE ACOSO SEXUAL - EC 231.5, 48980(g), 48900.2**

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no tolerará el acoso sexual de ninguna persona participando en cualquier programa o actividad del distrito. Esto incluye acoso de un alumno a otro o entre compañeros, así como el acoso entre un alumno y cualquier participante del distrito. LMSVSD toma seriamente todas las quejas de acoso sexual, investiga y toma medidas contra el acoso sexual identificado, y si los resultados de la investigación determinan que ha ocurrido acoso sexual, toma medidas correctivas razonables e inmediatas para detener el acoso, eliminar un entorno hostil, y evitar el acoso sexual en el futuro. El presunto acoso sexual perpetrado por un alumno que violó la política del distrito o la ley federal o estatal de acoso sexual se manejará conforme a la política y procedimientos de LMSVSD que se puede encontrar por Internet en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org). Un alumno en los grados 4º a 8, inclusive, puede ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión si el Superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha cometido acoso sexual como se define a continuación.

El Artículo 212.5 del Código de Educación de California define el acoso sexual como cualquier conducta de índole sexual no deseada, pedir favores sexuales, y otra conducta verbal, visual, o física de índole sexual realizada por alguien de o en el lugar de trabajo o en el plantel educativo, bajo cualquiera de las siguientes condiciones:

- a. La sumisión a la conducta se convierte explícita o implícitamente en un término o una condición del empleo, el estado académico o el progreso de un individuo.
- b. La sumisión a la conducta por el individuo o el rechazo de ésta se utiliza como la base del empleo o las decisiones académicas que afecten al individuo.
- c. La conducta tiene el propósito o efecto de tener un impacto negativo en el trabajo o rendimiento académico del individuo, o de crear un ambiente de trabajo o educativo amedrentador, hostil u ofensivo.
- d. La sumisión a la conducta por el individuo o el rechazo de ésta se utiliza como la base de cualquier decisión que afecte al individuo con respecto a prestaciones y servicios, honores, programas, o actividades disponibles en o a través de la institución educativa.

### **CIBERACOSO SEXUAL - EC 234.2**

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley puede suspender o expulsar a alumnos que se involucran en ciberacoso sexual de acuerdo con los procedimientos disciplinarios de LMSVSD descritos anteriormente. El Departamento de Educación de California tiene información disponible acerca del ciberacoso sexual en <http://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyingprev.asp>.

## **ALUMNOS CASADOS, EMBARAZADAS O CON HIJOS**

### **DERECHOS Y OPCIONES DISPONIBLES PARA ALUMNAS EMBARAZADAS Y ALUMNOS CON HIJOS - EC 46015**

Una alumna embarazada o alumno con hijos se define como cualquier alumna que da o espera dar a luz, o cualquier alumno con hijos que se identifique como madre o padre de un bebé. Las alumnas embarazadas o alumnos con hijos tienen derecho a un mínimo de ocho semanas de

permiso de ausencia por maternidad/paternidad, que pueden tomarse antes del nacimiento del bebé si hay una necesidad médica, o después de dar a luz durante el año escolar en el cual tomó lugar el nacimiento, inclusive cualquier instrucción obligatoria durante el verano. No se requiere que el alumno se tome un tiempo libre ni notifique a su escuela que lo está haciendo; éste es un derecho mínimo garantizado que puede ser extendido si se determina que es por necesidad médica. La ausencia por maternidad/paternidad se cuenta como una ausencia con excusa y no se requiere que la alumna embarazada o alumna(o) con hijos haga ningún tipo de trabajo académico durante este periodo de tiempo.

Una alumna embarazada o alumna(o) con hijos puede regresar a su escuela previa y curso de estudios, y tiene derecho a oportunidades para recuperar cualquier trabajo perdido durante su ausencia.

Una alumna embarazada o alumna(o) con hijos que no desea matricularse de nuevo en su escuela previa tiene derecho a las opciones de educación alternativa ofrecidas por la agencia educativa local. Si se inscribe en dichas opciones, al alumno se le darán programas educativos, actividades, y cursos iguales a los que hubiera tomado si estuviera participando en el programa regular. Además, una escuela no puede castigar a un alumno por utilizar cualquiera de las opciones enlistadas anteriormente.

Si un alumno cree que su escuela la/lo está discriminando por motivos de sexo y en contra de los derechos y prerrogativas enlistados anteriormente, ese alumno(a) puede presentar una queja por medio de los Procedimientos Uniformes de Quejas del Código de Reglamentos de California, Título 5 Artículos 4600 y siguientes.

**PREGUNTAS FRECUENTES: DERECHOS Y OPCIONES DISPONIBLES PARA ALUMNAS EMBARAZADAS/ALUMNOS CON HIJOS**  
El Proyecto de Ley de la Asamblea (AB) 2289 establece que las alumnas embarazadas y alumnos con hijos tienen derecho a las adaptaciones que les brinden la oportunidad de triunfar académicamente mientras protegen su salud y la salud de sus hijos al establecer derechos específicos. La ley entra en vigencia a partir de enero del 2019.

**¿Puede mi escuela tratarme de manera diferente debido a mi embarazo o mi estado parental?**

No, el Título IX del Código de los Estados Unidos prohíbe la discriminación basada en el sexo, que incluye tanto el embarazo como el estado parental.

**¿Puede mi escuela evitarme de participar en algún programa o actividad educativa?**

No, una escuela no puede excluir o negar a una alumna embarazada o alumno con hijos de ningún programa o actividad educativa, incluyendo una clase o actividad extracurricular, basándose únicamente en el embarazo, el parto, el embarazo falso, interrupción del embarazo o la recuperación de la alumna. Sin embargo, una escuela puede requerir que un alumno obtenga una nota del médico para asegurarse de que esté emocional y/o físicamente capaz para seguir participando en el programa educativo.

**¿Puede mi escuela obligarme a participar en un programa de menores embarazadas?**

No, una alumna embarazada o alumno con hijos no tiene que participar en ningún programa educativo alternativo debido a su estado de embarazo o paternidad. Un alumno puede participar voluntariamente en estos programas si así lo desea.

**¿Tengo derecho a una licencia parental en preparación o para cuidar a mi hijo recién nacido?**

Sí, cualquier alumna embarazada o alumno con hijos tiene derecho a un mínimo de ocho semanas de licencia parental, que puede aumentarse por necesidad médica. No se requiere que un alumno haga ningún trabajo de clase durante este período, y la escuela debe contarlos como una ausencia justificada.

**¿Qué pasa si mi hijo está enfermo?**

Cuidar a un niño enfermo cuenta como una ausencia justificada y la escuela no puede exigirle que proporcione una nota del médico para este tipo de ausencia.

**¿Qué pasará cuando regrese a la escuela?**

Una alumna embarazada o alumno con hijos volverá a su curso de estudio normal. El alumno tiene derecho a las oportunidades para recuperar el trabajo perdido durante la licencia parental. Esto incluye poder quedarse un quinto año de escuela para completar los requisitos de graduación. El alumno también puede inscribirse en un programa educativo alternativo siempre que sea igual al de su trabajo escolar anterior.

**¿Estos derechos se aplican solamente a las alumnas embarazadas?**

No, estos derechos se aplican por igual a todas las alumnas embarazadas y alumnos con hijos, definidos como cualquier alumna que dé o espere dar a luz, o cualquier alumno que se identifique como padre de un bebé. Un alumno puede presentar una queja uniforme si su escuela viola las reglas anteriores.

**DERECHOS DE LOS JÓVENES CONECTADOS AL MILITAR**

**HIJOS DE FAMILIAS MILITARES Y OTROS ALUMNOS PROTEGIDOS - EC 49701, 51225.1, 51225.2**

Un alumno que es “hijo de familia militar” se define como un niño de edad escolar, matriculado en cualquier grado desde kindergarten a octavo, que vive en el hogar de un miembro de las fuerzas militares en servicio activo. “Servicio activo” significa un estado de tiempo completo en el servicio uniformado activo de los Estados Unidos, incluyendo miembros de la Guardia Nacional y la Reserva en órdenes de servicio activo de conformidad con 10 U.S.C. Artículos 1209 y 1211.

Un distrito escolar no requerirá y un padre o tutor legal no solicitará que un niño de una familia militar se transfiera de escuela únicamente para calificarlo para una exención bajo esta sección.

La agencia educativa local aceptará cursos realizados satisfactoriamente por un alumno que sea hijo de una familia militar mientras asiste a otra escuela pública (incluyendo escuelas operadas por el Departamento de Defensa de los Estados Unidos), una escuela del tribunal de menores o una escuela no pública, no sectaria o agencia incluso si el alumno no completó todo el curso y no le otorgó crédito total o parcial por el trabajo del curso completado.

La agencia educativa local no puede exigir que un hijo de una familia militar vuelva a tomar un curso si el alumno ha completado satisfactoriamente todo el trabajo del curso en una escuela pública, una escuela del tribunal de menores o una escuela o agencia no pública, no sectaria. Si el alumno no completó el trabajo del curso, la agencia educativa local no puede exigir que el alumno vuelva a tomar la parte del curso que completó a menos que la agencia educativa local, en consulta con el titular de los derechos educativos, determine que el alumno es razonablemente capaz de completar los requisitos a tiempo para graduarse de la escuela secundaria. Cuando se otorgue crédito parcial en un curso en particular, el hijo de una familia militar deberá inscribirse en el mismo curso o en un curso equivalente, si corresponde, para que el alumno pueda continuar y completar el trabajo del curso. No se le impedirá al alumno tomar o volver a tomar un curso para cumplir con los requisitos de elegibilidad para la admisión a la Universidad Estatal de California o la Universidad de California.

Una queja de incumplimiento de los requisitos de esta sección puede presentarse ante la agencia educativa local bajo los Procedimientos Uniformes de Quejas establecidos en el Capítulo 5.1 (comenzando con el Artículo 4600) de la División 1 del Título 5 del Código de Reglamentos de California.

Un demandante insatisfecho con la decisión de una agencia educativa local puede apelar la decisión ante el Departamento de Educación de California (CDE) y deberá recibir una decisión por escrito respecto a la apelación dentro de los 60 días posteriores a la recepción de la apelación por parte del CDE.

Si una agencia educativa local encuentra mérito en una queja, o el Superintendente encuentra mérito en una apelación, la agencia educativa local deberá proporcionar una compensación al alumno afectado.

Las protecciones enlistadas anteriormente también se aplican a alumnos en hogares de acogida, alumnos sin hogar, exalumnos de escuelas del tribunal de menores, jóvenes migratorios, y alumnos participantes en un programa para recién llegados, como es definido en el Código de Educación Artículo 51225.2(a).

## **DERECHOS DE JÓVENES SIN HOGAR**

*NIÑOS SIN HOGAR-42 U.S.C. 11432*

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha designado a una coordinadora de enlace para niños sin hogar responsable a asegurarse de la disseminación de los avisos públicos de los derechos educativos de alumnos que se encuentran sin hogar.

- Contacto para la información de enlaces: Jennifer Coronel, Gerente del Programa de Apoyos Estudiantiles, [jennifer.coronel@lmsvschools.org](mailto:jennifer.coronel@lmsvschools.org), 619-668-5700.
- Se define a los niños y jóvenes sin hogar como aquellos que carecen de una residencia nocturna fija, regular y adecuada. Esta definición también incluye:
  - Niños y jóvenes que comparten la vivienda de otras personas debido a la pérdida de vivienda, dificultades económicas o una razón similar
  - Niños y jóvenes que pueden estar viviendo en moteles, hoteles, vecindarios de casas rodantes, refugios
  - Niños y jóvenes que tienen una residencia principal durante la noche que es un lugar público o privado que no está diseñado o utilizado normalmente como un lugar para dormir habitual para seres humanos
  - Niños y jóvenes que viven en automóviles, parques, espacios públicos, edificios abandonados, viviendas deficientes, estaciones de autobuses o trenes o entornos similares, o
  - Niños migratorios que califican como personas sin hogar porque son niños que viven en circunstancias similares enumeradas anteriormente
- El niño tiene derecho a inscripción inmediata en su escuela de origen o en la escuela de la zona en donde actualmente vive sin mostrar prueba de residencia, registros de vacunación o resultados de la prueba cutánea de tuberculosis, expedientes escolares o documentos de tutela legal;
- El alumno tiene derecho a recibir educación y otros servicios, incluyendo participar plenamente en todas las actividades y programas para los cuales califica, calificar automáticamente para programas de plan de alimentos, recibir servicios de transporte, y comunicarse con la coordinadora de enlace para resolver disputas que surjan durante su matriculación;
- A ningún niño sin hogar se le requerirá asistir a una escuela separada especializada para niños o jóvenes sin hogar; y
- Los niños/jóvenes sin hogar no serán estigmatizados por el personal escolar.

Más información se puede encontrar por Internet en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

## *JÓVENES SIN HOGAR EN PROGRAMAS DESPUÉS DE CLASES - EC 8483.1*

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley actualmente opera un programa después de clases conforme a la Ley del Programa de Educación y Seguridad Extracurricular del 2002. LMSVSD le da preferencia de matriculación a los alumnos conforme lo siguiente: La primera prioridad es para alumnos que el programa ha identificado como jóvenes sin hogar, tal como lo define la ley federal de Asistencias

para personas sin hogar (*McKinney-Vento Homeless Assistance Act*), (42 U.S.C. Artículo 11434a) en el momento en que se inscriben o en cualquier momento durante el año escolar, y a los alumnos que han sido identificados por el programa como jóvenes de acogida. En los programas que atienden a los alumnos de escuela secundaria, la segunda prioridad será para los alumnos que asisten diariamente. Los alumnos elegibles pueden recibir prioridad por medio de la autocertificación o a través de la persona de enlace para niños sin hogar si LMSVSD mantiene un descargo en los expedientes que permita la divulgación de dicha información.

## **DERECHOS DE JÓVENES DE ACOGIDA**

*DECLARACIÓN DE LOS DERECHOS DE JÓVENES DE ACOGIDA-EC 48853; 48853.5; 49069.5; 51225.1; 51225.2*

“Alumno de acogida” se refiere a un niño que ha sido removido de su hogar de acuerdo con el Artículo 309 del Código de Bienestar e Instituciones (WIC, por sus siglas en inglés); es el sujeto de una petición presentada bajo el Artículo 300 ó 602 de WIC; o ha sido removido de su casa y es el sujeto de una petición presentada bajo el Artículo 300 ó 602 de WIC.

Un alumno de acogida que es puesto en una institución infantil autorizada u hogar de familia de acogida puede asistir a programas operados por la agencia educativa local en donde se ubica esa institución infantil autorizada o casa de la familia de acogida, a no ser que se apliquen uno de los siguientes:

1. El alumno tiene derecho a permanecer en su escuela de origen;
2. El alumno tiene un plan de educación individualizada que requiere asignarlo en una escuela no pública ni sectaria, o en otra agencia educativa local.
3. El padre o tutor legal, u otra persona con derecho a tomar decisiones educativas para el alumno, de acuerdo con el Artículo 361 ó 726 de WIC o Artículo 56055 (“titular de derechos educacionales”), determina que para el mejor bien del alumno sea asignado en otro programa educativo y ha entregado una declaración escrita a la agencia educativa local indicando que se ha tomado esa determinación. Esta declaración debe incluir una declaración que el padre, tutor legal o titular de derechos educacionales está consciente de todo lo siguiente:
  - a. El alumno tiene el derecho asistir a una escuela pública regular en un ámbito menos restringido.
  - b. El programa educativo alternativo es un programa de educación especial, si corresponde.
  - c. La decisión de remover al alumno de manera unilateral de la escuela pública regular y asignarlo en un programa educativo alternativo pudiese no ser costado por la agencia educativa local.
  - d. Cualquier intento de solicitar reembolso por el programa educativo alternativo debe ser a cargo del padre, tutor legal o titular de derechos educacionales.

El padre o tutor legal o el titular de derechos educacionales debe primero considerar la colocación en una escuela pública regular antes de decidir en asignar al alumno de acogida en una escuela del tribunal de menores, una escuela de la comunidad, u otro ámbito educativo alternativo.

Un alumno de acogida puede seguir siendo sujeto a expulsión bajo las leyes aplicables y las políticas de la Mesa Directiva.

Los alumnos de acogida son sujetos a otras leyes que gobiernan la colocación en una escuela del tribunal de menores de un alumno detenido en la sala de menores del condado, o internado en una estancia juvenil del condado, campamento o instalación regional independientemente de los derechos contenidos en esta notificación.

Los alumnos de acogida que viven en albergues de emergencia (como indica la ley federal *McKinney-Vento Homeless Assistance Act* (42 U.S.C. Artículo 11301 y siguientes.)), pueden recibir servicios educacionales en el albergue de emergencia según sea necesario por cortos periodos de tiempo por las siguientes razones:

1. Por emergencias de salud y seguridad.
2. Para proporcionar servicios temporales, especiales y suplementarios para cumplir las necesidades particulares del niño si no se puede tomar de manera oportuna una decisión respecto a lo que es mejor para el niño si asiste a la escuela de origen, no es práctico transportar al niño a la escuela de origen, y el niño de otra manera no recibiría servicios educativos.

Los servicios educativos pueden proporcionarse en el albergue en espera de la determinación del titular de derechos educacionales respecto a la colocación del joven.

Todas las decisiones relacionadas con la educación y asignación de escuela se harán para garantizar que el joven sea asignado en programas educativos menos restringidos y tenga acceso a los recursos académicos, servicios y actividades extracurriculares y de enriquecimiento que están disponibles para todos los alumnos. En todo instante, las decisiones de educación y asignación de escuela serán hechas tomando en cuenta lo que es mejor para el joven.

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley designó a Jennifer Coronel, Gerente del Programa de Apoyos Estudiantiles como el enlace educativo para los alumnos de acogida. La función de la persona de enlace educativo es brindar asesoría respecto a las decisiones de la colocación y determinación de la escuela de origen y no reemplaza el papel del padre o tutor legal con derechos educativos, un adulto responsable designado por el tribunal, un padre sustituto o padre de acogida ejercitando sus derechos legales con respecto a la educación del alumno de acogida. El enlace educativo se encarga de:

1. Asegurar y facilitar la colocación adecuada, matriculación en la escuela, y el proceso de salida de la escuela para los alumnos de acogida;

2. Asistir a los alumnos de acogida si son transferidos de una escuela a otra o de un distrito escolar a otro, para asegurarse de que la transferencia de créditos, expedientes y calificaciones sean apropiados;
3. Cuando sea indicado por el Superintendente, notifica al abogado del alumno de acogida y a los representantes de la agencia de bienestar infantil de los procedimientos disciplinarios pendientes y los procedimientos de la determinación de manifestación pendiente si el alumno de acogida también es elegible para recibir educación especial y servicios relacionados bajo la Ley de Educación para Personas Discapacitadas (*IDEA*, por sus siglas en inglés).

En la audiencia inicial de detención o colocación por el tribunal de menores, o en cualquier cambio posterior en la colocación de un alumno de acogida por parte del tribunal, la agencia educativa local que atiende al alumno deberá permitir que el alumno de acogida continúe su educación en su escuela de origen durante toda la duración de la jurisdicción del tribunal. Si la jurisdicción del tribunal se termina antes del fin del año académico:

1. Los previos alumnos de acogida en los grados de kínder, o de 1º a 8º, inclusive, tendrán permiso de continuar su educación en su escuela de origen durante la duración del año académico;
2. Los previos alumnos de acogida en los grados de preparatoria tendrán permiso de continuar su educación en su escuela de origen hasta su graduación;
3. No se requiere transporte a no ser que el previo alumno de acogida tenga un plan de educación especializada (IEP, por sus siglas en inglés), y el equipo del IEP determine que el transporte es un servicio necesario, requerido por las necesidades únicas del alumno para que él/ella se beneficie del programa de educación especial. Se puede disponer de transporte bajo la discreción de la agencia educativa local. Los derechos de los alumnos de acogida no reemplazan ninguna otra ley que gobierne la educación especial de los alumnos de acogida elegibles.
4. Para garantizar que los niños de acogida tengan la ventaja de matricularse junto con sus compañeros de acuerdo a las configuraciones de matriculación establecidas en los distritos escolares, si el alumno de acogida está en transición entre grados escolares, se le debe permitir continuar en el distrito escolar de origen en la misma zona de asistencia, o si el alumno de acogida está en transición hacia una escuela secundaria o preparatoria, y la escuela designada para la matriculación está en otro distrito escolar, dicho alumno podrá asistir a la escuela escogida en ese distrito.

El enlace educativo, en consulta con el alumno de acogida y el titular de derechos educacionales, puede recomendar que el alumno de acogida renuncie a su derecho de asistir a su escuela de origen y se matricule en una escuela pública dentro de su zona de asistencia. La recomendación del enlace educativo debe ser acompañada por una declaración escrita explicando las razones por dicha recomendación y la manera en que beneficia los intereses del alumno.

1. Si el enlace educativo, el alumno de acogida o titular de derechos educacionales están de acuerdo que está en el mejor interés del alumno de acogida de renunciar a sus derechos de asistir a su escuela de origen e irse a la escuela recomendada, el alumno de acogida será matriculado inmediatamente en dicha escuela recomendada.
2. La escuela recomendada debe matricular inmediatamente al alumno de acogida independientemente de cuotas, multas, libros de texto, o adeudos pendientes en las escuelas de asistencia previa, o de falta del alumno de contar con los expedientes y la vestimenta requeridos normalmente para inscribirse, tales como expedientes académicos, médicos, pruebas de vacunación, pruebas de residencia u otros documentos.
3. Dentro de dos días hábiles después de la solicitud de inscripción del alumno de acogida, el enlace educativo para la nueva escuela deberá contactar a la escuela de asistencia previa para obtener todos los expedientes académicos y otros. La escuela de asistencia previa debe proporcionar todos los expedientes requeridos a la escuela nueva independientemente de cuotas, multas, libros de texto, o adeudos pendientes a la escuela de asistencia previa. El enlace educativo para la escuela de asistencia previa debe proporcionar una copia completa del expediente educativo del alumno de acogida a la escuela nueva, dentro de dos días hábiles de haber recibido la solicitud por dicho expediente.

Si surge alguna disputa en cuanto a la asignación de escuela para el alumno bajo este Artículo, el alumno se reserva el derecho de permanecer en su escuela de origen mientras se resuelva la disputa.

La “escuela de origen” se refiere a la escuela a la cual el alumno de acogida asistió cuando tenía un hogar permanente, o la escuela donde el alumno de acogida estuvo matriculado. Si la escuela donde asistió el alumno de acogida cuando tenía hogar permanente es diferente a la escuela que más recientemente asistió, o si hay alguna otra escuela a la cual el alumno de acogida asistió durante los previos 15 meses, el enlace educativo, en conjunto acuerdo con el alumno de acogida y el titular de derechos educacionales, determinarán con el mejor interés del alumno, cuál escuela será designada como escuela de origen.

Si el alumno de acogida falta a la escuela debido a una decisión por el tribunal o agencia de colocación de cambiar su colocación, las calificaciones y créditos del alumno de acogida serán calculados desde la fecha que el alumno se ausentó de la escuela, y sus calificaciones no serán afectadas como resultado de la ausencia del alumno debido a estas circunstancias. Si el alumno de acogida falta a la escuela debido a una audiencia con el tribunal u otra actividad relacionada con el tribunal, sus calificaciones no serán afectadas como resultado de la ausencia del alumno debido a estas circunstancias.

La agencia educativa local aceptará cursos de estudios completados satisfactoriamente por un alumno de acogida o alumno sin techo mientras que el alumno está asistiendo a otra escuela pública, escuela del tribunal de menores, o una escuela o agencia no pública y no sectaria aún si el alumno no completa el curso de estudios en su totalidad, y le otorgará al alumno crédito total o parcial por el curso de estudios completado.

La agencia educativa local no puede exigir que un alumno de acogida o alumno sin techo repita un curso si el alumno ha completado todo el curso satisfactoriamente en una escuela pública, escuela del tribunal de menores, o en una escuela o agencia no pública y no sectaria. Si el alumno no completó todo el curso, la agencia educativa local no puede exigir que el alumno repita una porción del curso que el alumno ya completó a no ser que la agencia educativa local, en acuerdo con el titular de derechos educacionales, determinan que el alumno es razonablemente capaz de cumplir los requisitos a tiempo para graduarse de la preparatoria. Si se otorga crédito parcial para un curso requerido, el alumno de acogida o alumno sin techo deberá estar matriculado en un curso igual o equivalente, si es aplicable, para que el alumno pueda continuar y terminar el curso completamente. Al alumno no se le impedirá tomar o repetir un curso para cumplir con los requisitos de elegibilidad para ingresar a la Universidad Estatal de California o la Universidad de California.

Una queja de incumplimiento con los requisitos de esta sección puede presentarse en la agencia educativa local bajo los Procedimientos Uniformes de Quejas estipulados en el Capítulo 5.1 (iniciando con el Artículo 4600) de la División 1 de Título 5 del Código de Reglamentos de California.

Un demandante que no quede satisfecho con la decisión de la agencia educativa local puede apelar la decisión al Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), y recibirá una decisión por escrito respecto a la apelación dentro de 60 días después de que la CDE haya recibido la apelación.

Si una agencia educativa local encuentra mérito en una queja, o el Superintendente encuentra mérito en una apelación, la agencia educativa local proveerá una reparación al alumno afectado.

## **SECCIÓN 504**

### *ALUMNOS DISCAPACITADOS-SECCIÓN 504 DE LA LEY DE REHABILITACIÓN DE 1973*

Sección 504 (en inglés, *Section 504*) de la Ley Federal de Rehabilitación de 1973, y la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (42 U.S.C. 12101 y siguientes.) prohíbe la discriminación por motivos de discapacidad. La Sección 504 requiere que los distritos escolares identifiquen y evalúen a los niños con discapacidades con el fin de proporcionarles una educación pública gratuita y apropiada. Las personas con una discapacidad física o mental que limita sustancialmente una o más de las actividades importantes de la vida, incluyendo ver, oír, caminar, respirar, trabajar, realizar tareas manuales, aprender, comer, dormir, ponerse de pie, levantar, agachar, leer, concentrar, pensar y hablar son elegibles para recibir ayuda y servicios diseñados para satisfacer las necesidades tan adecuadamente como se satisfacen las necesidades de los alumnos sin discapacidades.

- Nombre e información de contacto de la persona designada por LMSVSD a implementar la Sección 504: Jennifer Coronel, Gerente del Programa de Apoyos Estudiantiles
- Los procedimientos de selección y de evaluación utilizados por LMSVSD cuando hay una razón para creer que un alumno tiene una discapacidad bajo la Sección 504: comuníquese con Jennifer Coronel (Jennifer.coronel@lmsvschools.org)
- Un alumno tiene derecho a un plan de acomodaciones especiales por escrito si el alumno califica para servicios bajo la Sección 504.
- Un alumno tiene derecho a ser educado con alumnos sin discapacidades al mayor grado posible basado en las necesidades del alumno.
- Una copia de las protecciones legales de los padres o tutores legales se puede obtener en: comuníquese con Jennifer Coronel (Jennifer.coronel@lmsvschools.org)

## **EDUCACIÓN ESPECIAL (IDEA)**

### *EDUCACIÓN ESPECIAL: SISTEMA PARA DETECTAR A UN NIÑO-LEY DE AMPARO A LA EDUCACIÓN DE PERSONAS CON DISCAPACIDADES (INDIVIDUALS WITH DISABILITIES EDUCATION ACT O IDEA); EC 56301*

Las leyes federales y estatales requieren que una educación pública, gratuita y apropiada (FAPE, por sus siglas en inglés) en un ámbito menos restringido se brinde a los alumnos diagnosticados con discapacidades de edades 3 a 21 años. Cualquier padre que sospeche que un niño tiene necesidades excepcionales debido a una discapacidad puede solicitar una evaluación de elegibilidad para servicios de educación especial. La política y procedimientos de la detección de niños con discapacidades del El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley están disponibles en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

### *EDUCACIÓN ESPECIAL: QUEJAS-EC 56500.2*

Los padres o tutores legales tienen el derecho de presentar una queja por escrito en la escuela si creen que la escuela está en violación de la ley federal o estatal que gobierna la identificación o asignación de ámbito educativo de los alumnos de educación especial o asuntos similares. Los reglamentos estatales requieren que la parte que presenta la queja envíe una copia de la misma al Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley al mismo tiempo que presenta la queja ante el Departamento de Educación de California. Los procedimientos están disponibles con el director de la escuela.

### *EDUCACIÓN ESPECIAL: AUDIENCIAS DE DEBIDO PROCESO-EC 56502*

El Superintendente del Estado tiene la obligación de desarrollar un formulario modelo para asistir a los padres y tutores legales en cómo llenar la solicitud para pedir una audiencia de debido proceso. El formulario modelo está disponible en [www.dgs.ca.gov/oah/SpecialEducation.aspx](http://www.dgs.ca.gov/oah/SpecialEducation.aspx) para los padres que deseen iniciar audiencias de debido proceso respecto a los derechos de educación especial.

### **EDUCACIÓN ESPECIAL: INSPECCIÓN DE EXPEDIENTES ESCOLARES-EC 56043(n)**

Si lo solicitan, los padres o tutores legales de niños con necesidades especiales pueden examinar y recibir copias del expediente del alumno dentro de cinco días hábiles después de la solicitud y antes de cualquier reunión del Programa de Educación Individualizada, audiencia o sesión de resolución con respecto a su hijo.

### **EDUCACIÓN ESPECIAL: ESCUELAS O AGENCIAS NO PÚBLICAS, NO SECTARIAS-EC 51225.2; 56365; 56366.1; 56366.4; 56366.10**

**Capacitación del personal de NPS/NPA:** La agencia no pública (NPA) o escuela no pública (NPS) son requeridas a documentar la capacitación del personal que tendrá contacto o interacción con los alumnos durante el día escolar en el uso de prácticas e intervenciones basadas en evidencia específicas a las necesidades de comportamiento únicas de la población estudiantil de las NPS/NPA. La capacitación debe ser impartida dentro de los 30 días posteriores a la inscripción del nuevo personal y anualmente a todo el personal que tenga contacto con alumnos durante el día escolar. La capacitación será escogida y conducida por la NPS/NPA y debe satisfacer las siguientes condiciones:

1. Ser realizada por personas con licencia o certificación en campos relacionados con las prácticas e intervenciones basadas en evidencia que se están enseñando.
2. Ser enseñada de una manera consistente con el desarrollo e implementación de programas de educación individualizada; y
3. Ser consistente con los requisitos del Código de Educación referentes a la restricción y el aislamiento de alumnos.

El contenido de la capacitación incluirá, entre otros, todo lo siguiente:

1. Intervención y apoyos para el comportamiento positivo, incluida la recopilación, análisis y uso de datos para informar, planificar, e implementar apoyos de comportamiento;
2. Cómo comprender y abordar los comportamientos desafiantes, incluidas las estrategias basadas en la evidencia para prevenir esos comportamientos; e
3. Intervenciones basadas en evidencia para reducir y reemplazar los comportamientos desafiantes, incluidas las técnicas de desescalamiento.

La agencia educativa local (LEA) que contrate con la NPS/NPA deberá verificar anualmente el cumplimiento con estos requisitos de capacitación y entregará esta verificación anual al Departamento de Educación de California (CDE). Se mantendrán expedientes escritos de la capacitación anual y se proporcionarán si alguien los solicita.

**Credenciales/Licencia de Administrador de NPS/NPA:** La NPS/NPA debe documentar (en la solicitud de certificación con el CDE) que el administrador de la NPS/NPA tiene o está en proceso de obtener uno de los siguientes:

1. Una credencial administrativa otorgada por una institución de educación superior acreditada y dos años de experiencia trabajando con alumnos con discapacidades;
2. Una credencial para servicios personales para alumnos que autoriza la consejería escolar o psicología;
3. Una licencia como trabajador social clínico emitida por la Junta de Ciencias del Comportamiento;
4. Una licencia en psicología regulada por la Junta de Psicología;
5. Un título de maestría emitido por una institución de educación superior acreditada, ya sea en educación, educación especial, psicología, consejería, análisis del comportamiento, trabajo social, ciencias del comportamiento, o rehabilitación;
6. Una credencial que autorice la enseñanza en educación especial y al menos dos años de experiencia en la enseñanza de educación especial antes de convertirse en administrador;
7. Una licencia como terapeuta matrimonial y familiar certificada por la Junta de Ciencias del Comportamiento.
8. Una licencia como psicólogo pedagógico emitida por la Junta de Ciencias del Comportamiento; o
9. Una licencia como consejero clínico profesional emitida por la Junta de Ciencias del Comportamiento.

**NPS/NPA Notificación de la Inclusión de las Fuerzas de Orden Público:** Una NPS/NPA es requerida a notificar al CDE y a la LEA sobre cualquier alumno involucrado en un incidente en la NPS/NPA en el cual fueron contactadas las fuerzas de orden público/policiacas. Esta notificación debe proporcionarse por escrito a no más tardar de un día hábil después de haber ocurrido el incidente.

**NPS/NPA Persona Calificada para Implementar un Plan de Intervención para el Comportamiento (BIP):** Una NPS que atiende a alumnos con necesidades de comportamiento significativas o que tienen un Plan de Intervención para el Comportamiento (*Behavioral Intervention Plan o BIP*) debe tener a una persona en el entorno durante el horario escolar que esté calificada y sea responsable del diseño, la planificación y la implementación de las intervenciones conforme lo certifica el CDE.

**Requisitos para las LEA:** Para una NPS/NPA que busca la certificación inicial, la LEA debe verificar que el plan y el horario para los nuevos requisitos de capacitación estén incluidos en el contrato docente. Para las NPS/NPA no existentes a partir del 1º de enero inmediatamente anterior a un año escolar, la LEA verificará que se cumplan los nuevos requisitos de capacitación dentro de los siguientes 30 días del comienzo del año escolar. Se requiere que la LEA presente verificación al Superintendente en ese momento.

Una LEA que celebre un contrato docente con una escuela NPS/NPA deberá realizar, como mínimo, lo siguiente:

1. Una visita al sitio de la NPS/NPA antes de asignar a un alumno si la LEA no tiene ningún alumno matriculado en el sitio en el momento de la asignación.
2. Al menos una visita de monitoreo en el sitio de la NPS/NPA durante cada año escolar en el cual la LEA tiene un alumno que asiste a ese sitio, y con el que mantiene un contrato docente. La visita de monitoreo incluirá, pero no se limitará a:
  - a. Una revisión de los servicios proporcionados al alumno a través del acuerdo de servicio individual entre la LEA y NPS/NPA;

- b. Una revisión del progreso del alumno hacia las metas establecidas en el Programa de Educación Individualizada del alumno;
  - c. Una revisión del progreso del alumno hacia las metas establecidas en el BIP, si el alumno tiene un BIP;
  - d. Observación del alumno durante la enseñanza; y
  - e. Un recorrido por las instalaciones
3. La LEA informará al CDE de los hallazgos que resultaron de la visita de monitoreo dentro de los 60 días posteriores a la visita del sitio. El 30 de junio del 2020 o antes, el CDE, con la opinión de los administradores del área del plan local de educación especial, creará y publicará las normas para reportar esta información al departamento.

## **TARIFAS ESTUDIANTILES**

### *COBRO DE DEUDAS A ALUMNOS-EC 49014*

Un alumno o exalumno, a no ser que sea emancipado al momento de incurrir la deuda, no recibirá un cobro o una factura por una deuda por dinero debido a la agencia educativa local (LEA).

La LEA no puede tomar alguna medida negativa en contra de un alumno o exalumno por motivos de cobrar una deuda, incluyendo, pero sin estar limitado a, todos lo siguiente:

- Negar la puntuación completa de cualquier trabajo escolar;
- Negar la participación completa y equitativa en cualquier actividad en el salón de clases;
- Negar acceso a instalaciones educativas en el recinto escolar, incluyendo y sin estar limitado a, la biblioteca;
- Negar o retener calificaciones o expedientes escolares;
- Negar o retener un diploma;
- Limitar o prohibir participación en alguna actividad extracurricular, club, o deporte; y
- Limitar o excluir de participar en una actividad educativa, excursión, o ceremonia escolar.

### *TARIFAS ESTUDIANTILES-EC 49010*

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley mantiene una política de la provisión de una educación gratuita para los alumnos y para presentar una denuncia por incumplimiento de conformidad con los Procedimientos Uniformes de Quejas, con el director de la escuela que se acusa de incumplimiento. Más información está disponible por Internet en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

## **PROCEDIMIENTOS UNIFORMES PARA PRESENTAR QUEJAS**

### *PROCEDIMIENTOS UNIFORMES PARA PRESENTAR QUEJAS-5 C.C.R. 4622*

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado los Procedimientos Uniformes para Presentar Quejas y seguirá estos procedimientos cuando se trate de quejas concernientes a programas de educación para adultos, programas de ayuda categórica, educación para alumnos migrantes, programas educativos de capacitación y carreras técnicas, programas de cuidado y desarrollo de niños, acusaciones de discriminación ilegal, acoso, intimidación, o bullying, recursos para madres lactantes, incumplimiento de los requisitos de planificación de seguridad escolar, tarifas estudiantiles, cursos de estudios, minutos de instrucción para educación física, planes del control local y rendimiento de cuentas, cualquier deficiencia relacionada a asuntos de salubridad y seguridad preescolar para un programa preescolar estatal de California, y asuntos relacionados con los derechos de los jóvenes de acogida, alumnos sin techo, ex-alumnos de las escuelas del tribunal de menores, e hijos de familias militares. Información sobre los Procedimientos Uniforme para Presentar Quejas, incluyendo la persona responsable por tramitar dicho procedimiento, se puede encontrar por Internet en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

## **DENUNCIA DE WILLIAMS**

### *POLÍTICA Y PROCEDIMIENTOS DE LA DENUNCIA DE WILLIAMS-EC 35186*

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado un procedimiento uniforme de denuncias para ayudar a identificar y resolver las deficiencias relacionadas con los materiales educativos, condiciones de emergencia o urgentes en las instalaciones que presentan un peligro para la salud y seguridad de los alumnos o del personal, y para plazas vacantes o asignaciones equivocadas de docentes. El aviso del proceso de denuncias y el lugar en dónde obtener un formulario de denuncias se publica en todos los salones de clases.

## **TÍTULO I**

### *TÍTULO 1-20 U.S.C. 6311*

En una escuela designada bajo Título I, se permite que los padres soliciten información respecto a las acreditaciones y credenciales profesionales de los docentes de los salones de clases de los alumnos, incluyendo lo siguiente:

- Si el docente ha cumplido con los requisitos estatales de cualificación y concesión de licencia para los grados y materias de las que el docente imparte la enseñanza.
- Si el docente está enseñando bajo un estatus de emergencia u otro estatus provisional a través del cual ha renunciado a los criterios de cualificación o licencia del Estado.
- El título de licenciatura del docente y cualquier otra acreditación o título de posgrado obtenido por el docente, y la rama de disciplina de la acreditación o título.
- Si el niño recibe servicios de paraprofesionales y de ser así, sus acreditaciones y credenciales.

Además de la información que los padres pueden solicitar acerca de los docentes de sus hijos, los padres también pueden solicitar:

- Información sobre el nivel de logro de su hijo en cada una de las evaluaciones académicas estatales, y
- Aviso oportuno que su hijo ha sido asignado a, o ha recibido enseñanza por cuatro (4) o más semanas consecutivas por un docente sin cualificaciones adecuadas.

Los padres pueden obtener esta información al ingresar a [www.ctc.ca.gov/](http://www.ctc.ca.gov/) y buscar las acreditaciones de los docentes de sus hijos utilizando el nombre y el apellido de estos.

La ley también requiere que los padres sean notificados cuando un docente sin cualificaciones adecuadas es contratado y ha impartido enseñanza a sus hijos por cuatro (4) semanas consecutivas o más.

#### *POLÍTICA DE LA MESA DIRECTIVA 6020 – PARTICIPACIÓN PARENTAL*

La Mesa Directiva reconoce que los padres/tutores legales son los primeros y más influyentes maestros de sus hijos y que la participación sostenida de los padres/tutores legales en la educación de sus hijos contribuye en gran medida al rendimiento estudiantil y a un entorno escolar positivo. El Superintendente o su designado trabajará con los padres/tutores legales y miembros de la familia para desarrollar y acordar conjuntamente las políticas y estrategias para incluir significativamente a los padres/tutores legales y miembros de la familia en las actividades del distrito y de la escuela en todos los niveles de grado; funciones de asesoramiento, toma de decisiones y patrocinio; y actividades para apoyar el aprendizaje en casa.

Se notificará a los padres/tutores legales de sus derechos a ser informados y a participar en la educación de sus hijos y de las oportunidades que tienen para hacerlo.

El Plan de Control Local y Rendimiento de Cuentas (*Local Control and Accountability Plan* o *LCAP*) del distrito incluirá metas y estrategias para la participación de los padres/tutores legales y familias, incluidos los esfuerzos del distrito para obtener las opiniones de los padres/tutores legales en la toma de decisiones del distrito y de la escuela y para promover la participación de los padres/tutores legales en los programas para los aprendices de inglés, jóvenes de acogida, alumnos elegibles para recibir alimentos gratuitos o a precio reducido y alumnos con discapacidades. (Código de Educación 42238.02, 52060).

El Superintendente o su designado evaluará e informará regularmente a la Mesa Directiva sobre la eficacia de los esfuerzos que hace el distrito para que los padres/tutores legales y las familias participen, incluidos, entre otros, los comentarios de los padres/tutores legales, miembros de la familia y personal escolar sobre la idoneidad de las oportunidades para participar y las barreras que pueden inhibir la participación.

#### **Escuelas de Título I**

El Superintendente o su designado incluirá a los padres/tutores legales y miembros de la familia en el establecimiento de las expectativas y objetivos del distrito para la participación significativa de los padres/tutores legales y la familia en las escuelas respaldadas por fondos del Título I, desarrollando estrategias que describan cómo el distrito llevará a cabo cada actividad enumerada en 20 USC 6318, conforme al reglamento administrativo adjunto, y la implementación y evaluación de dichos programas, actividades y procedimientos. Según corresponda, el Superintendente o la persona designada deberá realizar actividades de alcance a todos los padres/tutores legales y miembros de la familia. (Código de Educación 11503; 20 USC 6318)

Cuando la asignación de Título I, Parte A del distrito exceda la cantidad estipulada en 20 USC 6318, la Mesa Directiva deberá reservar al menos el uno por ciento de los fondos para implementar actividades de participación de los padres/tutores legales y las familias y distribuirá al menos el 90 por ciento de esos fondos reservados a escuelas elegibles, con prioridad dada a las escuelas de alta necesidad como se define en 20 USC 6631. El Superintendente o su designado incluirá a los padres/tutores legales y miembros de la familia de alumnos participantes en las decisiones sobre cómo se asignarán los fondos de Título I del distrito para las actividades orientadas a la participación de los padres/tutores legales y familias. (20 USC 6318)

Los gastos de dichos fondos deberán ser consistentes con las actividades especificadas en esta política e incluirán al menos uno de los siguientes: (20 USC 6318)

- Apoyo a las escuelas y organizaciones sin fines de lucro en la provisión de desarrollo profesional para el personal del distrito y de las escuelas con respecto a las estrategias para la participación de los padres/tutores legales y las familias, que se pueden brindar conjuntamente a los docentes, directores, otros líderes escolares, personal de apoyo instructivo especializado, paraprofesionales, educadores de la primera infancia y padres/tutores legales y miembros de la familia.
- Apoyo a programas que llegan a los padres/tutores legales y miembros de la familia en el hogar, la comunidad y la escuela.
- Difusión de información sobre las mejores prácticas enfocadas en la participación de los padres/tutores legales y las familias, especialmente las mejores prácticas para aumentar la participación de los padres/tutores legales y las familias económicamente desfavorecidos.
- Colaboración, o la provisión de subvenciones a las escuelas para permitir la colaboración, con organizaciones comunitarias u otras organizaciones o empleadores con un historial de éxito en mejorar y aumentar la participación de los padres/tutores legales y las familias.
- Cualquier otra actividad y estrategia que el distrito determine que es apropiada y consistente con esta política.

Si el distrito también recibe fondos bajo el Título IV federal, Parte E, para coordinar y mejorar los programas de participación familiar, el Superintendente o su designado informará a los padres/tutores legales y organizaciones de la existencia del Título IV. (20 USC 6318)

La política de la Mesa Directiva del distrito y los reglamentos administrativos que contienen las estrategias para la participación de los padres/tutores legales y familias se incorporarán en el LCAP del distrito de acuerdo con 20 USC 6312. (20 USC 6318)

El Superintendente o su designado se asegurará de que cada escuela que reciba fondos del Título I desarrolle una política de participación de los padres/tutores legales y las familias a nivel escolar de acuerdo con 20 USC 6318.

Las políticas de participación de padres/tutores legales y familias a nivel del distrito y de la escuela y los reglamentos administrativos se distribuirán a los padres/tutores legales de los alumnos participantes en programas de Título I y estarán disponibles para la comunidad local. Los padres/tutores legales serán notificados de la política en un formato comprensible y uniforme y, en la medida de lo posible, en un idioma que los padres/tutores legales puedan entender. (20 USC 6318)

## **ESCUELAS QUE NO ESTÁN BAJO TÍTULO I**

El Superintendente o su designado desarrollará e implementará estrategias aplicables a cada escuela que no reciba fondos federales de Título I para fomentar la participación y el apoyo de los padres/tutores legales en la educación de sus hijos, incluidas, entre otras, estrategias que describen cómo el distrito y las escuelas abordarán los propósitos y metas estipulados en el Código de Educación 11502. (Código de Educación 11504)

## **ASISTENCIA ESTUDIANTIL**

### ***ASISTENCIA OBLIGATORIA***

Cada persona entre 6 a 18 años (y no exentas) está sujeta a recibir educación obligatoria de tiempo completo. Cada persona sujeta a la educación obligatoria de tiempo completo y que no está exenta deberá asistir a una escuela pública diurna de tiempo completo, escuela o clases de continuación, y durante el tiempo completo designado como la duración de la jornada escolar por la Mesa Directiva del distrito escolar en el cual se encuentra la residencia de los padres o tutor legal de dicha persona.

## **AUSENCIAS JUSTIFICADAS**

### ***REDUCCIÓN DE LAS CALIFICACIONES/PÉRDIDA DE CRÉDITO ACADÉMICO -EC 48980 (j)***

A ningún alumno se le reducirá su calificación ni se le quitará su crédito académico por una ausencia justificada de acuerdo con el EC 48205 por perder tareas/exámenes que pueden ser razonablemente proporcionados/terminados.

### ***AUSENCIAS JUSTIFICADAS; RAZONES PERSONALES JUSTIFICADAS, CRÉDITOS-EC 48205***

La ley estatal permite a los alumnos estar ausentes por razones justificadas y permite la realización de las tareas perdidas. Los alumnos que estén ausentes sin una excusa justificada, y sus padres/tutores legales, podrán ser sujetos a procedimientos de absentismo escolar y/o penales bajo el Código de Educación 48260, y siguientes.

#### **• Ausencias justificadas:**

- a. No obstante, el Artículo 48200, un alumno deberá ser dispensado de la escuela cuando la ausencia es:
  - i. Debido a una enfermedad del alumno.
  - ii. Debido a cuarentena bajo la dirección de un funcionario de salubridad del condado o ciudad.
  - iii. Para el propósito de recibir servicios médicos, dentales, de optometría, o quiroprácticos.
  - iv. Para el propósito de asistir a los servicios fúnebres de un miembro de su familia inmediata, siempre y cuando la ausencia no sea por más de un día si el servicio es en California y no más de tres días si el servicio es fuera de California.
  - v. Para el propósito de ser parte de un jurado en la forma prevista por la ley.
  - vi. Debido a enfermedad o cita médica durante horas escolares de un niño del cual el alumno es el padre custodio, incluyendo ausencias para cuidar a un niño enfermo y la escuela no exigirá una nota escrita de un médico para dicha ausencia.
  - vii. Por razones personales justificadas, incluyendo, pero no limitado a, una comparecencia en un tribunal, asistencia a un servicio fúnebre, observación de un día festivo o ceremonia de su religión, asistencia a retiros religiosos, o asistencia a una conferencia de empleo siempre y cuando la ausencia del alumno haya sido solicitada por escrito por el padre o tutor legal y aprobada por el director o representante asignado de acuerdo con las reglas establecidas por la Mesa Directiva.
  - viii. Para el propósito de servir como miembro de un consejo de un precinto para una elección de acuerdo con el Artículo 12302 del Código de Elecciones.
  - ix. Para el propósito de pasar tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno que es un miembro activo de los servicios uniformados, tal como se definen en el EC § 49701, y ha sido llamado a servir, está bajo ausencia con permiso, o ha regresado recientemente de servir en una zona de combate o de apoyo de combate. Las ausencias concedidas con arreglo al presente apartado se concederán por cierto período de tiempo que determinado a discreción del superintendente del distrito escolar.
  - x. Para el propósito de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para convertirse en ciudadano de los Estados Unidos.
  - xi. Autorizadas bajo la discreción de un administrador escolar, como se describe en inciso (c) del Artículo 48260.
- b. Un alumno ausente de la escuela bajo esta sección será permitido a completar todas las tareas y los exámenes que perdió durante la ausencia, los cuales se pueden dar razonablemente, y al completarlos satisfactoriamente dentro de un período razonable de tiempo, se le dará crédito completo. El docente de cualquier clase en la que un alumno estuvo ausente determinará cuales exámenes y tareas

serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticos a, los exámenes y tareas que el alumno perdió durante la ausencia.

- c. Para propósitos de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no debe exceder cuatro horas por semestre.
- d. Las ausencias de acuerdo con esta sección se consideran ausencias al calcular el promedio de asistencia diaria y no generará pagos distribuidos por el estado.
- e. “Familia inmediata” como se utiliza en esta sección, se refiere al padre, madre o tutor legal, hermano o hermana, abuelo, u otro pariente que viva en casa del alumno.

#### *ABSENTISMO (EC 48260, y siguientes)*

- **Absentismo:**

- a. La primera vez que se expida un informe de absentismo escolar, el alumno y, si es apropiado, el padre o tutor legal, serían invitados a asistir a una reunión con un consejero escolar u otro personal designado por la escuela para discutir el asunto de asistencia y desarrollar un plan para mejorar la asistencia.
- b. La segunda vez que se expida un informe de absentismo en el mismo año escolar, el alumno podría recibir una advertencia por un agente del orden público conforme al Código Penal Artículo 830.1. El alumno también puede ser asignado en un programa de estudios después del horario escolar o durante el fin de semana ubicado en el mismo condado que la escuela del alumno.
- c. La tercera vez que se expida un informe de absentismo en el mismo año escolar, el alumno será clasificado como un ausente habitual (*en inglés, habitual truant*) y puede ser obligado a asistir a una junta de revisión de asistencia o un programa de mediación de acuerdo con EC 48263.
- d. La cuarta vez que se expida un informe de absentismo en el mismo año escolar, el alumno puede estar dentro de la jurisdicción del Tribunal de Menores que puede adjudicar al alumno a ser un pupilo del tribunal en virtud del Código de Bienestar e Instituciones Artículo 601.

#### **AUSENCIAS POR EJERCICIOS O INSTRUCCIONES RELIGIOSAS**

##### *AUSENCIA POR INSTRUCCIÓN RELIGIOSA-EC46014*

Se puede conceder ausencia para asistir a actividades o instrucción religiosas aprobadas por el consejo directivo si un alumno ha asistido por lo menos al día escolar mínimo, y no por más de cuatro días por cada mes escolar.

#### **SERVICIOS MÉDICOS CONFIDENCIALES**

##### *AUSENCIA POR SERVICIOS MÉDICOS CONFIDENCIALES-EC 46010.1*

A los alumnos de 7º a 8º grados se les puede dispensar una ausencia por el motivo de obtener servicios médicos confidenciales sin el consentimiento del padre o tutor legal del alumno.

#### **INSTRUCCIÓN INDIVIDUAL PARA ALUMNOS CON DISCAPACIDADES TEMPORALES**

##### *ALUMNOS CON DISCAPACIDADES TEMPORARIAS; INSTRUCCIÓN INDIVIDUAL– EC 48206.3, 48207, 48207.3, 48207.5, 48208*

Instrucción especial individual (a diferencia del estudio independiente) está disponible para alumnos con discapacidades temporales que hacen la asistencia a la escuela imposible o no recomendable. Los padres o tutores legales deben comunicarse primero con el director para determinar dichos servicios.

#### **OPCIONES DE MATRICULACIÓN**

##### **REQUISITOS DE RESIDENCIA PARA ASISTIR A LA ESCUELA**

##### *REQUISITOS DE RESIDENCIA-EC 48200, 48204, 48204.3, 48204.4, 48204.6, 48204.7*

Toda persona entre las edades de 6 a 18 años (y no exentas) está sujeta a recibir educación obligatoria de tiempo completo. Cada persona sujeta a educación obligatoria de tiempo completo y que no está exenta deberá asistir a escuela pública diurna de tiempo completo, escuela o clases de continuación, y durante el tiempo completo designado como la duración de la jornada escolar por la Mesa Directiva del distrito escolar en el cual se encuentra la residencia de los padres o tutor legal de dicha persona.

Un alumno puede cumplir alternativamente con los requisitos de residencia para asistir a una escuela de un distrito escolar, si el alumno cumple con cualquiera de los siguientes:

1. Asignado dentro de los límites del distrito escolar, en una casa de acogida o una institución de niños con licencia, como se define en el Artículo 56155.5, o en el hogar de una familia dentro de los límites del distrito escolar conforme al compromiso o asignación bajo el Código de Bienestar e Instituciones;
2. Un alumno que esté bajo acogida temporal y permanezca en su escuela de origen;
3. Un alumno para el cual ha sido aprobada la transferencia entre distritos;
4. Un alumno emancipado que reside dentro de los límites del distrito escolar;
5. Un alumno que vive en el hogar de un adulto que lo cuida y el hogar se encuentra dentro de los límites del distrito escolar;
6. Un alumno que reside en un hospital estatal localizado dentro de los límites del distrito escolar.
7. Un alumno cuyo padre o tutor legal reside fuera de los límites del distrito escolar, pero está empleado y vive con el alumno en la zona en donde está empleado dentro de los límites del distrito escolar por un mínimo de tres días de la semana escolar.
8. Uno o ambos de los padres o tutores legales del alumno están empleados físicamente dentro de los límites del distrito escolar durante un mínimo de 10 horas de la semana escolar.
9. Un distrito escolar debe permitir a un alumno que es hijo de familia militar que continúe su educación en su escuela de origen, sin importar cualquier cambio de residencia de la familia militar durante ese año escolar, y durante el estatus del alumno como hijo de familia militar.

10. Un distrito escolar permitirá que un alumno que es un niño migratorio continúe asistiendo a su escuela de origen, o una escuela dentro del distrito escolar de origen, independientemente de cualquier cambio de residencia del alumno; y
11. Un alumno cuyo padre, madre, o ambos fueron residentes de este estado, pero han salido de California contra su voluntad, y si el alumno busca ser admitido a un distrito escolar, será admitido sin importar su estado actual de residencia, siempre y cuando el alumno:
  - a. Tenga documentación oficial que comprueba la salida de su padre/madre o tutor legal;
  - b. Se ha mudado fuera de California como consecuencia de que su padre o tutor legal salió del estado contra su voluntad y el alumno radicó en California inmediatamente antes de mudarse fuera de California; y,
  - c. Proporcione documentación que el alumno estuvo matriculado en una escuela pública de California inmediatamente antes de mudarse fuera de California.

Investigaciones de Residencia: La Mesa Directiva del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado una política referente al proceso a seguir para llevar a cabo investigaciones para determinar si un alumno cumple con los requisitos de residencia para asistir a una escuela dentro del distrito escolar. Puede consultar una copia de la política 5111.1 de la Mesa Directiva del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

### **TRANSFERENCIA INTRADISTRITAL (DENTRO DEL DISTRITO)**

#### *POLÍTICA DE TRANSFERENCIA DE OPCIÓN INTRADISTRITAL (EC 35160.5(b)):*

Política de Opción Intradistrital (EC 35160.5 (b)): Los residentes del distrito escolar pueden solicitar que sus hijos asistan a otras escuelas ubicadas dentro del distrito si se dispone de cupo. Si tiene alguna pregunta sobre las transferencias, contacte a María Gutiérrez del Depto. de Apoyos Estudiantiles ([maria.gutierrez@lmsvschools.org](mailto:maria.gutierrez@lmsvschools.org))

### **PERMISO DE TRANSFERENCIA INTERDISTRITAL (ENTRE DISTRITOS)**

#### *TRANSFERENCIA INTERDISTRITAL (EC 46600 Y SIGUIENTES):*

El padre o tutor legal de un alumno puede solicitar liberación del distrito de residencia para asistir a una escuela en cualquier otro distrito escolar. Tanto el distrito escolar de residencia como el distrito escolar en el cual se propone matricular deben publicar en su sitio de Internet los procedimientos y horarios, incluyendo un enlace virtual a la política del consejo gobernante del distrito escolar, referentes a la solicitud para un permiso de transferencia interdistrital y de una manera que sea accesible al público sin contraseña. La información anunciada en el sitio de Internet debe incluir, sin estar limitada a, lo siguiente:

- La fecha en la cual el distrito escolar comenzará a aceptar y tramitar las solicitudes de transferencias interdistritales para el siguiente año escolar.
- Las razones por las cuales el distrito escolar puede aprobar o negar una solicitud, y cualquier información o documentos que deban ser entregados como material de apoyo.
- Si es aplicable, los procedimientos y horarios por los cuales se puede hacer una apelación ante el distrito escolar antes de la decisión final del distrito si es que la solicitud es negada.
- Si el padre no cumple con observar los horarios y fechas límites establecidas por el distrito escolar, se considerará que ha abandonado la solicitud o petición.
- Horarios aplicables para tramitar una solicitud, incluyendo declaraciones que el distrito escolar debe hacer ambos de los siguientes:
  - Notificar al padre que entrega la solicitud para el año actual, conforme se define en el Artículo 46600.1, de su decisión final dentro de 30 días corridos desde la fecha en que fue recibida la solicitud.
  - Notificar al padre que entrega la solicitud para el siguiente año, conforme se define en el Artículo 46600.1, de su decisión final lo más pronto posible, pero no menos de 14 días corridos después de que empiecen las clases en el año escolar del distrito al cual se solicita la transferencia interdistrital.
- Las condiciones bajo las cuales un permiso vigente para transferencia interdistrital puede ser revocado o rescindido.

### **TRANSFERENCIA INVOLUNTARIA**

#### *TRANSFERENCIA DE ALUMNOS CONDENADOS POR UN DELITO VIOLENTO GRAVE O DELITO MENOR-EC 48929, 48980 (m)*

La Mesa Directiva del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado una política que le permite a la misma transferir a un alumno que ha sido condenado por un delito violento grave o un delito menor a otra escuela dentro del distrito si el alumno que va a ser transferido y la víctima del crimen por el cual el alumno ha sido condenado están matriculados en la misma escuela. Una copia de la política de la Mesa Directiva del distrito está disponible en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org)

### **ESCUELA PERSISTENTEMENTE PELIGROSA**

#### *OPCIÓN PARA ESCUELAS CALIFICADAS COMO NO SEGURAS - 5 C.C.R. 11993(k); 20 USC 7912*

Todo alumno debe ser permitido a asistir a una escuela segura. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley notificará a los padres o tutores legales de alumnos de escuelas primarias y/o secundarias consideradas como “persistentemente peligrosas” conforme a las directrices del Departamento de Educación de California, y de las opciones disponibles para que sus hijos asistan a una escuela segura. Cualquier evento categorizado como “violación de armas de fuego” constituye un evento que debe ser considerado para determinar si una escuela está en riesgo de ser clasificada como persistentemente peligrosa.

## **ESCUELAS ALTERNATIVAS**

### *AVISO DE ESCUELAS ALTERNATIVAS-EC 58501*

“La ley estatal de California autoriza a todos los distritos escolares a proveer escuelas alternativas. El Código de Educación define una escuela alternativa como una escuela o clase separada dentro de una escuela, la cual opera de una manera diseñada para:

- Maximizar la oportunidad para que los alumnos desarrollen los valores positivos de autoconfianza, iniciativa, bondad, espontaneidad, ingenio, valor, creatividad, responsabilidad y alegría.
- Reconocer que el mejor aprendizaje toma lugar cuando el alumno aprende debido a su deseo de aprender.
- Mantener una situación de aprendizaje maximizando la automotivación y apoyando al alumno a seguir su propio paso para explorar sus propios intereses. Estos intereses se pueden desarrollar completamente o en parte debido a una presentación de sus docentes sobre las opciones disponibles para proyectos de aprendizaje.
- Maximizar la oportunidad para que docentes, padres y alumnos desarrollen juntos el proceso de aprendizaje y sus temas. Esta oportunidad deberá ser un proceso continuo y permanente.
- Maximizar la oportunidad para que los alumnos, docentes y padres reaccionen continuamente al mundo cambiante, incluyendo, pero no limitado a la comunidad en que se encuentra la escuela.

En caso de que cualquier padre, alumno, o docente esté interesado en más información sobre las escuelas alternativas, el *Superintendente de Escuelas del Condado, la oficina administrativa de este distrito y la oficina del director en cada unidad de asistencia tienen copias de la ley disponibles para su información.* Esta ley autoriza en particular a las personas interesadas a solicitar de la Mesa Directiva del distrito que se establezcan programas de escuelas alternativas en cada distrito.”

Una copia de la notificación también deberá ser publicada al menos en dos lugares normalmente visibles por los alumnos, docentes y padres visitantes en cada unidad de asistencia y durante todo el mes de marzo de cada año.

## **PROGRAMAS/ESCUELAS ESPECIALIZADOS**

### *TRUST BLENDED ACADEMY*

*Trust* ofrece una combinación de métodos tradicionales y en línea en una variedad de entornos para brindar aprendizaje práctico individual y aprendizaje en equipo.

- *Trust* brinda tres programas diferentes. Opción de aprendizaje en casa, sólo en línea y combinado. (Consulte el enlace del volante para obtener más detalles)
- Por lo general, dos días y medio de aprendizaje presencial con el aprendizaje basado en proyectos
- Por lo general, dos días y medio de estudio independiente en línea utilizando un programa informático adaptable y de vanguardia diseñado para proporcionar aceleración o apoyo
- Innovador, dinámico y atractivo
- Cumple las necesidades únicas de cada niño
- Oportunidades para aceleración, reto y complejidad para alumnos dotados
- Apoyo específico para alumnos con dificultades
- Elección, colaboración y participación comunitaria

## **DISTRITO ESCOLAR DE OPCIÓN**

### *DISTRITO DE OPCIÓN (EC 48300 y siguientes)*

Algunos distritos escolares pueden optar por convertirse en un distrito de opción: un distrito que acepta a alumnos con transferencias de afuera del distrito bajo los términos de una resolución. Un consejo escolar que decida convertirse en un distrito de opción debe determinar la cantidad de transferencias que está dispuesto a aceptar y asegurar de que los alumnos sean seleccionados a través de un proceso aleatorio e imparcial.

### *EXTENSIÓN DE SERVICIOS ESCOLARES (ESS)*

El programa de Extensión de Servicios Escolares (*Extended School Services* o *ESS*) es un programa autosuficiente que proporciona supervisión antes y después de clases para alumnos de Kindergarten de Admisión Temprana (EAK) hasta el octavo grado. El programa opera en cada escuela de 6:00 a.m. a 6:00 p.m. todo el año, excepto días festivos importantes y algunas vacaciones escolares. Las actividades diarias incluyen tareas/enriquecimiento, deportes, manualidades, tecnología y tiempo en el patio de recreo. A lo largo del año, a los niños se les ofrecen oportunidades para participar en áreas que se enfocan en lo académico, bellas artes y atletismo. La tarifa durante el año académico es de \$90 por semana por el primer niño y \$81 por semana por cada niño adicional en la familia. ESS también ofrece un programa de sólo por la mañana (AM) por \$45 por semana y un programa de sólo por la tarde (PM) por \$66 por semana durante el año escolar académico. No hay descuentos para hermanos para estos dos programas. El costo del tiempo de vacaciones es de \$135 por semana para el primer niño (el más joven) y de \$125 por cada niño adicional (mayor). Las tarifas de las vacaciones incluyen todos los costos de las excursiones y una camiseta de ESS.

Se requiere que las familias se preinscriban y paguen por adelantado para ESS. ESS acepta Visa, MasterCard, Discover y tarjetas de débito en línea y por teléfono. La tarifa semanal es una tarifa fija independientemente de la cantidad de horas o días que el niño asista al programa. ESS acepta los siguientes programas: CDA, Programas del Condado de San Diego, RESPITE y YMCA. Las familias pagan una tarifa de

inscripción anual de \$40 por un niño y \$60 por dos o más niños. Para inscribirse, visite [lmsvschools.ce.eleyo.com](http://lmsvschools.ce.eleyo.com). Para obtener información adicional, llame al Departamento de ESS al (619) 644-3800 o visite su sitio web en [www.lmsvschools.org/ess/](http://www.lmsvschools.org/ess/).

## **CURRÍCULO Y ENSEÑANZA**

### **PRUEBAS ESTATALES**

#### *EVALUACIÓN DEL RENDIMIENTO Y PROGRESO DE LOS ALUMNOS DE CALIFORNIA-EC 52052, 60640*

El Sistema de Evaluación del Rendimiento y Progreso de los Alumnos de California (CAASPP, por sus siglas en inglés) se estableció el 1º de junio del 2014. Empezando con el año escolar 2014-2015, el Sistema CAASPP incluye las evaluaciones sumativas *Smarter Balanced* en lectoescritura en inglés (*English Language Arts*) y en matemáticas en los grados de tercero a octavo, y onceavo grado y las Evaluaciones Alternativas de California (*California Alternate Assessments* o *CAA*) en lectoescritura en inglés y en matemáticas en los grados de tercero a octavo, y onceavo grado para alumnos con discapacidades y cuyos equipos del Programa de Educación Individualizada (IEP) hayan determinado que la CAA es la evaluación más adecuada para ellos/ellas. La Prueba de Ciencias de California (*California Science Test* o *CAST*) es requerida de todos los alumnos de quinto y octavo grados al menos que el IEP del alumno indique que se administre la CAA. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley puede administrar una prueba de lectoescritura en español basada en los estándares a los alumnos de tercero a sexto grado que están en el programa de inmersión dual.

### **LEY DE JUVENTUD SALUDABLE DE CALIFORNIA**

#### *LEY DE JUVENTUD SALUDABLE DE CALIFORNIA-EC 51934, 51938*

Los alumnos inscritos en programas o actividades del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley pueden recibir enseñanza sobre la salud personal y la seguridad pública, que puede incluir la prevención de accidentes, primeros auxilios, prevención de incendios, conservación de recursos y educación sobre la salud, incluyendo educación integral sobre la salud sexual y prevención del VIH.

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley tiene planeado presentar la educación integral sobre la salud sexual y/o educación sobre la prevención del VIH durante el año escolar 2021-2022. Esta enseñanza abarcará, entre otras cosas, información acerca del acoso sexual, el abuso sexual, y el tráfico de humanos. La información acerca del tráfico de humanos debe de incluir ambos temas a continuación:

- Información acerca de la prevalencia, índole, y estrategias para reducir el riesgo del tráfico de humanos, técnicas para establecer límites saludables, y cómo buscar ayuda de una manera segura; e
- Información acerca de cómo las redes sociales y las aplicaciones de los dispositivos móviles son utilizadas en el tráfico de humanos.

Los alumnos serán instruidos por personal del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley. Si el Distrito decide contratar a un consultor externo para impartir la educación integral sobre la salud sexual y/o prevención del VIH, el Distrito avisará a los padres de familia ya sea por correo postal o por otro medio de comunicación, no menos de 14 días antes de presentar dicha enseñanza.

El padre o tutor legal de un alumno tiene el derecho de pedirle al Distrito una copia de la Ley de Juventud Saludable de California (*California Healthy Youth Act*), Código de Educación Artículo 51930 y siguientes. El padre o tutor legal del alumno también tiene el derecho de inspeccionar y revisar los materiales educativos impresos o audiovisuales que serán utilizados en la educación integral sobre la salud sexual y prevención de VIH.

El padre o tutor legal de un alumno puede presentar una solicitud por escrito al Distrito para eximir al alumno de participar en cualquier clase relacionada con la educación sexual integral o prevención de VIH.

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley puede administrar a los alumnos en los grados 7º a 8º, inclusive, herramientas de investigación y evaluación anónimas, voluntarias y confidenciales para medir sus comportamientos y riesgos de salud, incluyendo pruebas, cuestionarios y encuestas con preguntas apropiadas conforme a las edades de los alumnos acerca de las actitudes o hábitos que los alumnos tienen respecto al sexo. El padre o tutor legal puede eximir a su hijo de participar en una prueba, cuestionario o encuesta al llenar el formulario de optar por no participar, el cual está incluido en este aviso. El padre o tutor legal tiene el derecho de revisar la prueba, cuestionario o encuesta si desea hacerlo.

El alumno eximido no estará sujeto a una medida disciplinaria, sanción académica, u otra sanción si el padre o tutor legal se niegan a permitir que el alumno reciba la educación en salud sexual integral y prevención de VIH o para participar en cualquier prueba anónima, voluntaria y confidencial y cuestionarios o encuestas sobre las costumbres y riesgos a la salud de los alumnos.

Mientras se está administrando la educación integral sobre la salud sexual, la prevención del VIH, o una prueba, cuestionario o encuesta anónima, voluntaria y confidencial sobre las costumbres y riesgos a la salud de los alumnos, a los alumnos cuyos padres o tutores legales eximieron la participación en esta instrucción, se les dispondrá de una actividad educativa alternativa. Puede encontrar más información por Internet en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

#### *ENCUESTAS-EC 51513; 20 U.S.C. 1232h*

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley notificará a los padres o tutores legales que es necesario que presenten su autorización por escrito antes de administrar cualquier prueba, cuestionario, encuesta o examen que contenga preguntas sobre las creencias personales o prácticas sus hijos (o las creencias o prácticas de la familia del alumno) en cuanto a la sexualidad, vida familiar, moralidad y religión, y esto se hará para cualquier alumno desde Kinder o de 1º a 8º grados, inclusive. La notificación incluirá las fechas específicas o aproximadas de la administración de cualquier encuesta que contenga información delicada y personal y a los padres/tutores legales se les dará la oportunidad

de optar por que el alumno no participe en la encuesta. Si lo solicitan, los padres/tutores legales tienen la oportunidad de inspeccionar cualquier encuesta hecha por un tercero.

### **USO PERJUDICIAL O DESTRUCTIVO DE ANIMALES**

#### *DERECHO DE ABSTENERSE DEL USO PERJUDICIAL DE ANIMALES-EC 32255-32255.6*

Los alumnos pueden elegir abstenerse de participar en proyectos educativos relacionados con el uso perjudicial o destructivo de animales basado en objeciones morales, y pueden hacer un proyecto alternativo que sea aceptable para el docente. Para abstenerse de participar, el padre o tutor legal debe presentar una nota por escrito con las objeciones a participar en un proyecto educativo que incluye el uso perjudicial o destructivo de animales. Un formulario de optar por no participar se incluye dentro de este aviso.

### **FOLLETO DE CURSOS**

#### *DISPONIBILIDAD DEL FOLLETO –EC 49091.14*

Si se solicita, el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley proporcionará un folleto del currículo para cualquiera de las escuelas dentro del Distrito, que incluya títulos, descripciones y metas de la enseñanza para cada curso ofrecido por la escuela. Comuníquese al Departamento de Apoyo Pedagógico al 619-668-5700 para obtener una copia del folleto.

#### *PROGRAMA DE ACELERACIÓN, APROVECHAMIENTO, RETO Y ENRIQUECIMIENTO (PACE)*

El plan escrito del programa PACE del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley incluye procedimientos para informar a los padres o tutores legales de la participación o no participación de sus hijos en el programa PACE. El plan escrito está disponible en:

[www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org)

#### *NOTIFICACIÓN DE DÍAS CORTOS Y DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL SIN ASISTENCIA ESTUDIANTIL-EC 48980(c)*

El horario de los días cortos y días de desarrollo profesional del personal sin alumnos presentes estará disponible por Internet en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org) al comienzo del año escolar o lo más pronto posible, pero no más tarde que un mes antes del día programado como un día corto o día sin alumnos.

#### *USO ACEPTABLE DE LA TECNOLOGÍA*

La política del Distrito sobre el uso aceptable de la tecnología en los planteles escolares y el acceso de los alumnos al Internet y a sitios en línea, está disponible en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

### **PROMOCIÓN, ACELERACIÓN Y RETENCIÓN**

#### *REGLAMENTO ADMINISTRATIVO 5123: PROMOCIÓN/ACELERACIÓN/RETENCIÓN*

#### **Aceleración de kindergarten al primer grado**

Cualquier alumno que cumpla con el requisito de edad y haya completado un año de kindergarten será admitido al primer grado a menos que el padre/tutor legal y el Superintendente o su designado acuerden que el alumno deberá continuar en kindergarten. (Código de Educación 48010, 48011)

Un alumno que no cumpla con el requisito de elegibilidad de edad puede ser admitido en el primer grado a discreción del Superintendente o su designado y con el consentimiento del padre/tutor legal cuando se determine que el alumno está listo para el trabajo de primer grado, sujeto a los siguientes mínimos criterios: (Código de Educación 48011; 5 CCR 200)

1. El alumno tiene al menos cinco años de edad.
2. El alumno ha asistido a un kindergarten de una escuela pública por suficiente tiempo para permitir que el personal de la escuela evalúe su capacidad.
3. El alumno se encuentra en el cinco por ciento superior de su grupo de edad en términos de capacidad mental general.
4. El desarrollo físico y la madurez social del alumno concuerdan con su habilidad mental avanzada.
5. El padre/tutor legal del alumno ha presentado una declaración por escrito ante el distrito aprobando la asignación en el primer grado.

#### **Continuación en kindergarten**

Siempre que el Superintendente o su designado y los padres/tutores legales acuerden que un alumno debe continuar en kindergarten por un año adicional, el Superintendente o su designado deberá obtener un acuerdo, firmado por el padre/tutor legal, indicando que el alumno continuará en kindergarten por no más de un año escolar adicional. (Código de Educación 46300, 48011)

El Superintendente o la persona designada no aprobará que un alumno continúe en kindergarten hasta que haya estado inscrito en kindergarten por aproximadamente un año escolar.

#### **Retención en otros niveles de grado**

Si se identifica que un alumno está desempeñando por debajo del estándar mínimo para ser promovido al siguiente nivel de grado conforme a los indicadores especificados en la política de la Mesa Directiva, el alumno se mantendrá en su nivel de grado actual a menos que el docente de la clase regular del alumno determine, por escrito, que la retención no es la intervención apropiada para las deficiencias académicas del alumno. Esta determinación especificará las razones por las que la retención no es apropiada para el alumno e incluirá recomendaciones para intervenciones distintas a la retención que, en opinión del docente, son necesarias para ayudar al alumno a alcanzar niveles aceptables de rendimiento académico. (Código de Educación 48070.5)

Si la recomendación del docente de promover depende de la participación del alumno en clases de verano o en un programa de recuperación de sesión interina, el rendimiento académico del alumno se volverá a evaluar al final del programa de recuperación, y la decisión de retener o promover al alumno se reevaluará en ese momento. La evaluación del docente se proporcionará y se discutirá con los padres/tutor legal del alumno y el director antes de cualquier determinación final de retención o promoción. (Código de Educación 48070.5)

Cuando se identifica que un alumno está en riesgo de ser retenido, el Superintendente o su designado deberá notificar al padre/tutor legal del alumno tan pronto como sea posible en el año escolar. El padre/tutor legal del alumno tendrá la oportunidad de consultar con los docentes responsables de la decisión de promover o retener al alumno. (Código de Educación 48070.5)

### **Proceso de apelación**

Siempre que el padre/tutor legal de un alumno apele la decisión del docente de promover o retener a un alumno, el padre/tutor legal tendrá la responsabilidad de demostrar por qué se debe anular la decisión del docente. (Código de Educación 48070.5)

Para apelar la decisión de un docente, el padre/tutor legal deberá presentar una solicitud por escrito al Superintendente o su designado especificando las razones por las cuales la decisión del docente debe ser anulada. La apelación debe iniciarse dentro de los 10 días escolares posteriores a la determinación de retención o promoción.

El docente deberá tener la oportunidad de dar su declaración oralmente y/o por escrito de los criterios en los que se basó su decisión.

Dentro de los 30 días posteriores a la recepción de la solicitud, el Superintendente o su designado determinará si anular o no la decisión del docente. Antes de tomar esta determinación, el Superintendente o su designado puede reunirse con el padre/tutor legal y el docente. Si el Superintendente o su designado determina que el padre/tutor legal ha demostrado sin duda alguna que la decisión del docente debe ser anulada, él/ella anulará la decisión del docente.

La decisión del Superintendente o su designado será la última decisión.

Si la decisión final es desfavorable para el padre/tutor legal, él/ella tendrá derecho a presentar una declaración de las objeciones por escrito que pasará a formar parte del expediente del alumno.

## **EXPEDIENTES ESTUDIANTILES**

### **MANTENIMIENTO DE EXPEDIENTES ESTUDIANTILES**

*USOS PROMOCIONALES/MARKETING: DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN ESTUDIANTIL-20 U.S.C. 1232g*

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley hace disponible la información del directorio de alumnos de acuerdo con las leyes estatales y federales. Esto significa que el nombre de cada alumno, su fecha de nacimiento, domicilio, número de teléfono, área principal de estudio, participación en actividades escolares, fechas de asistencia, premios recibidos, y la escuela escuela más reciente a la que asistió el alumno puede ser divulgada a entidades como la Asociación de Padres y Docentes (PTA), el Club de Padres o a los servicios militares. Si usted desea que no se divulgue/proponga esta información, favor de firmar y devolver el formulario de Divulgación de Información del Directorio (Release of Directory Information) que se proporciona con esta notificación; el formulario también está disponible en el portal de padres (parent portal).

### **ACCESO A LOS EXPEDIENTES ESTUDIANTILES**

*DERECHO DE LOS PADRES O TUTORES LEGALES A INFORMACIÓN-EC 51101*

Los padres/tutores legales de los alumnos matriculados en las escuelas públicas tienen el derecho y se les debe dar la oportunidad, como socios de apoyo mutuo y de respeto en la educación de sus hijos en las escuelas públicas, de ser informados por la escuela y de participar en la educación de sus hijos, conforme a lo siguiente:

- Dentro de un período razonable de tiempo después de solicitarlo, observar la clase o clases en las que su hijo está matriculado o con el propósito de seleccionar una escuela para su hijo en virtud de las políticas o programas de asistencia intra- e inter- distritales.
- Dentro de un tiempo razonable después de solicitarlo, reunirse con el docente o docentes de su hijo y el director de la escuela a la que asiste su hijo.
- Ofrecer voluntariamente su tiempo y recursos para la mejora de las instalaciones y programas escolares bajo la supervisión de los empleados del distrito, incluyendo, pero no limitado a, prestar asistencia en el salón de clases con la aprobación y bajo la supervisión directa del docente. Aunque los padres voluntarios pueden ayudar con la enseñanza, la responsabilidad principal de la enseñanza permanecerá con el docente.
- Ser notificado de manera oportuna si su hijo falta a la escuela sin permiso.
- Recibir los resultados del desempeño de su hijo en sus pruebas estandarizadas y estatales e información sobre el rendimiento de la escuela a la que asiste su hijo en los exámenes estatales estandarizados.
- Solicitar una escuela específica para su hijo, y recibir una respuesta del distrito escolar. Esta cláusula no obliga al distrito escolar a conceder la solicitud de los padres.
- Tener un ambiente escolar que sea seguro y apoye el aprendizaje de su hijo.
- Examinar los materiales curriculares de la clase o clases en las que está matriculado su hijo.
- Ser informado del progreso de su hijo en la escuela y del personal escolar apropiado a quien deben contactar si surgen problemas con su hijo.

- Tener acceso a los expedientes escolares de su hijo.
- Recibir información acerca de los estándares académicos de desempeño, habilidades y aptitudes que se espera que su hijo logre.
- Ser informado de antemano sobre las reglas escolares, incluyendo las normas y procedimientos disciplinarios, políticas de asistencia, normas de atuendo, y procedimientos para visitar la escuela.
- Recibir información sobre cualquier evaluación psicológica que la escuela vaya a administrar concerniente a su hijo y poder negar el permiso para administrar la evaluación.
- Participar como miembro de un comité asesor de padres, consejo escolar, o equipo de liderazgo en el sitio escolar, conforme a las normas y reglamentos que rigen la pertenencia a estas organizaciones. Con el fin de facilitar la participación de los padres, se alienta a los consejos de las escuelas a programar un foro abierto bianual con el propósito de informar a los padres acerca de asuntos y actividades escolares actuales y responder a preguntas de los padres. Las reuniones deben ser programadas los fines de semana, y se debe dar previa notificación a los padres.
- Cuestionar cualquier cosa en el expediente de su hijo que el padre crea que es inexacta, engañosa o una invasión de privacidad y recibir una respuesta de la escuela.
- Ser notificado, lo más pronto posible al comenzar el año escolar de acuerdo con EC§ 48070.5, si su hijo es identificado como en riesgo de retención y de su derecho a consultar con el personal escolar responsable de la decisión de promover o retener a su hijo y de apelar una decisión de retener o promover a su hijo. Los padres y tutores legales de los alumnos, incluso los padres y tutores legales cuyo primer idioma no es inglés, tendrán la oportunidad de trabajar juntos con la escuela en una asociación de apoyo mutuo y respetuoso, y ayudar a sus hijos a tener éxito en la escuela. Cada consejo directivo de un distrito escolar deberá desarrollar, juntamente con los padres y tutores legales, y adoptar normas que describen la manera en que los padres o tutores legales, el personal escolar, y los alumnos puedan compartir la responsabilidad de continuar el desarrollo intelectual, físico, emocional, y social y el bienestar de los alumnos en cada una de las escuelas.
- Las normas o política deben incluir, pero no se limitan necesariamente a, lo siguiente:
  1. Los medios por los cuales la escuela y los padres o tutores legales de los alumnos pueden ayudar a los alumnos a alcanzar los estándares académicos y otros de la escuela.
  2. Una descripción de la responsabilidad de la escuela de brindar un currículo y programa educativo de alta calidad en un ambiente de aprendizaje propicio y eficaz que permita a todos los alumnos cumplir con las expectativas académicas de la escuela.
  3. La manera en que los padres y tutores legales de los alumnos pueden apoyar el ambiente de aprendizaje de sus hijos, incluyendo, pero no se limita a, los siguientes:
    - a. Monitorear la asistencia de sus hijos.
    - b. Asegurar que la tarea se haga completamente y se entregue a tiempo.
    - c. Permitir que los niños participen en actividades extracurriculares.
    - d. Monitorear y regular el uso de la televisión de sus hijos.
    - e. Trabajar con sus hijos en casa en actividades que extienden el aprendizaje en clase.
    - f. Ser voluntarios en las clases de sus hijos, o en otras actividades de la escuela.
    - g. Participar, según corresponda, en las decisiones relativas a la educación de sus hijos o en todo el programa escolar.

#### *ACCESO A RECLUTADORES MILITARES-20 U.S.C. 7908*

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley permite que reclutadores militares tengan acceso a los nombres de alumnos de escuela secundaria, sus direcciones y números de teléfono. Un alumno o padre puede solicitar que esta información no sea divulgada a reclutadores militares sin el previo consentimiento de los padres por escrito.

#### *DIVULGACIÓN DE EXPEDIENTE MÉDICO -HSC 120440*

La información del expediente médico puede ser compartida con los departamentos de salud locales y el Departamento de Salud Pública del Estado. Cualquier información compartida será considerada información médica confidencial. El alumno o el padre o tutor legal tienen el derecho de examinar toda la información relacionada con vacunaciones que es compartida de esta manera y corregir cualquier error en ella, y el alumno o el padre o tutor legal puede negarse a permitir que esta información sea compartida en la forma descrita, o a recibir notificaciones de aviso de vacunación en cualquier momento o ambos. Más información sobre la divulgación de expedientes médicos e información acerca del registro de vacunaciones con el que se comparte información se puede encontrar por Internet en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

#### **INFORMACIÓN DEL DIRECTORIO**

##### *INFORMACIÓN DEL DIRECTORIO-EC 49073*

La "Información del Directorio" incluye uno o más de los siguientes elementos: nombre del alumno, domicilio, número de teléfono, dirección de correo electrónico, fecha y lugar de nacimiento, área principal de estudio, participación en actividades y deportes oficialmente reconocidos, peso y estatura de miembros de equipos deportivos, fechas de asistencia, títulos y premios recibidos, y la más reciente escuela pública o privada a la que asistió el alumno. El Distrito ha determinado que los siguientes individuos, funcionarios u organizaciones pueden recibir la información contenida en el directorio:

- Ciertas publicaciones escolares
- Organizaciones externas, incluyendo, pero no limitado a, compañías que fabrican anillos de graduación o publican anuarios
- Reclutadores militares

- Instituciones de enseñanza superior
- Agencias gubernamentales externas

No se divulgará información a una entidad privada con ánimo de lucro a excepción de empleadores, posibles empleadores y representantes de los medios de comunicación, incluyendo, pero no limitado a, periódicos, revistas y estaciones de radio y televisión. La información del directorio puede ser divulgada sin el previo consentimiento de los padres o tutor legal a menos que el padre o tutor legal presente un aviso por escrito a la escuela para negar el acceso a la información de su hijo/a. Sin embargo, la información del directorio relacionada con los jóvenes sin techo y no acompañados no se divulgará sin el consentimiento expreso y escrito para su divulgación por parte del alumno elegible, su padre, o tutor legal.

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley puede divulgar la información contenida en el directorio, que sea apropiadamente designada, y tal como se especifica en este documento sin consentimiento escrito al menos que sea aconsejado a lo contrario de acuerdo con procedimientos.

Anualmente los padres/tutores legales deben notificar al Distrito por escrito si no desean que el Distrito divulgue información del directorio de los expedientes escolares de sus hijos sin consentimiento previo por escrito.

Además, en conformidad con el Artículo 49073.2, la Agencia Educativa Local (LEA) no deberá incluir la información del directorio o información personal del alumno o del padre o tutor legal del alumno en las minutas de una reunión del consejo directivo, excepto si es requerido por una orden judicial o ley federal, si un alumno de 18 años o mayor o el padre o tutor legal de un alumno ha proporcionado una petición escrita al secretario o asistente del consejo directivo de excluir su información personal o el nombre de su hijo(a) menor de edad de las minutas de la reunión del consejo directivo.

La información personal incluye el domicilio, número de teléfono, fecha de nacimiento, y correo electrónico de una persona.

## **IMPUGNACIÓN DEL CONTENIDO DE LOS EXPEDIENTES DEL ALUMNO**

### *REGLAMENTO ADMINISTRATIVO 5125.3 IMPUGNACIÓN DE LOS EXPEDIENTES DEL ALUMNO*

Al principio de cada año escolar o, para un alumno inscrito después del comienzo del año escolar, en el momento de la inscripción, se notificará a los padres/tutores legales de la disponibilidad de los siguientes procedimientos para impugnar el contenido de los expedientes del alumno. Cualquier alumno que tenga 18 años de edad o asista a una institución postsecundaria tendrá el derecho exclusivo de impugnar el contenido de sus registros de acuerdo con los siguientes procedimientos. (Código de Educación 49061, 49063)

#### **Procedimientos para impugnar el contenido de los expedientes**

El padre de custodia/tutor legal de cualquier alumno puede presentar al Superintendente o su designado una solicitud por escrito para corregir o eliminar de los expedientes de su hijo cualquier información relacionada con el niño que alega ser cualquiera de los siguientes: (Código de Educación 49070; 34 CFR 99.20)

1. Incorrecta/errónea
2. Una conclusión o inferencia personal sin fundamento
3. Una conclusión o inferencia fuera del área de competencia del observador
4. No se basa en la observación personal de una persona nombrada con la hora y el lugar de la observación anotada
5. Engañosa
6. En violación de la privacidad u otros derechos del alumno.

Dentro de los 30 días posteriores a la recepción de una solicitud para corregir o eliminar cualquier información de un expediente, el Superintendente o su designado se reunirá con el padre/tutor legal y el empleado del distrito que registró esa información, si él/ella está actualmente empleado por el distrito. (Código de Educación 49070)

Si la objeción supone la calificación de un alumno, el docente que dio la calificación deberá tener la oportunidad de indicar, oralmente y/o por escrito, las razones por las cuales se otorgó la calificación. En la medida de lo posible, el docente deberá ser incluido en todas las discusiones relacionadas con cualquier cambio de calificación. En ausencia de error administrativo o mecánico, fraude, mala fe o incompetencia, la calificación de un alumno según lo determine el docente será final. (Código de Educación 49066)

#### **Resolución de impugnación/apelación**

Después de considerar toda la información relevante, el Superintendente o su designado deberá respaldar o negar las acusaciones del padre/tutor legal. (Código de Educación 49070)

Si las acusaciones del padre/tutor legal son afirmadas, el Superintendente o su designado ordenará la corrección o eliminación y destrucción de la información. (Código de Educación 49070)

Si el Superintendente o su designado niega las acusaciones, el padre/tutor legal puede, dentro de 30 días, apelar la decisión por escrito a la Mesa Directiva. Dentro de los 30 días posteriores a la recepción de la apelación por escrito, la Mesa Directiva se reunirá en sesión cerrada con el padre/tutor legal y el empleado del distrito que registró la información, si actualmente es empleado del distrito. La Mesa Directiva decidirá entonces si apoya o niega las acusaciones. La decisión de la Mesa Directiva será final. (Código de Educación 49070)

Si la Mesa Directiva sostiene alguna o todas las alegaciones, el Superintendente o su designado ordenará inmediatamente la corrección o eliminación y destrucción de la información pertinente de los expedientes del alumno e informará por escrito al padre/tutor legal que la información ha sido corregida o destruida. (Código de Educación 49070)

Si el padre/tutor legal no presenta una apelación, o si la Mesa Directiva rechaza la apelación, se informará al padre/tutor legal de su derecho a presentar una objeción por escrito a la información. Cualquier declaración presentada por el padre/tutor legal se mantendrá con la parte contenciosa del registro durante el tiempo que se mantenga el registro y se divulgará siempre que se divulgue la parte relacionada del registro. (Código de Educación 49070; 34 CFR 99.21)

### **Panel de audiencia**

El Superintendente o su designado y/o la Mesa Directiva pueden nombrar un panel de audiencia para ayudar a tomar decisiones con respecto a una impugnación de los registros del alumno o una apelación, según corresponda, siempre que el padre/tutor legal dé su consentimiento por escrito para divulgar información relevante del registro del alumno al panel de miembros. Dicho panel de audiencia estará compuesto por las siguientes personas: (Código de Educación 49071)

1. Un presidente que es el director de una escuela pública que no sea la escuela en la que se encuentra el registro
2. Un empleado certificado designado por el consejo de empleados certificados del distrito o, si no existe tal consejo, por un padre/tutor legal
3. Un padre/tutor legal designado por el Superintendente o su designado o la Mesa Directiva, quien sea que convoca al panel

Si es posible, los miembros del panel de audiencia no deberán conocer al alumno, su padre/tutor legal o el empleado que registró la información, excepto cuando el padre/tutor legal designe al empleado certificado de conformidad con el punto #2 anterior. (Código de Educación 49071)

El panel deberá recibir copias textuales de la información que sea objeto de la controversia. El panel, en sesión cerrada, escuchará las objeciones del padre/tutor legal al expediente del alumno y, si el empleado actualmente está empleado por el distrito, el testimonio del empleado. Los miembros del panel no divulgarán ni discutirán los procedimientos de la audiencia excepto en sus capacidades oficiales. El panel presentará, al Superintendente o su designado o a la Mesa Directiva, según corresponda, sus hallazgos por escrito exponiendo los hechos y las decisiones del panel. (Código de Educación 49071)

### **DERECHOS Y PRIVACIDAD FAMILIAR DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE EE. UU.**

*EXPEDIENTES DEL ALUMNO; NOTIFICACIÓN DE DERECHOS-20 U.S.C. 1232g; EC 49063, 49068, 49069.7, 49073*

Padres de familia, alumnos de 18 años o mayores, alumnos de 14 años que están sin hogar y son menores no acompañados, y las personas que han completado y firmado una declaración jurada de autorización como Cuidador del alumno, tienen derechos con relación a los expedientes del alumno bajo el Código de Educación Artículo 49063. Estos derechos incluyen:

- El derecho a inspeccionar y revisar los expedientes de educación del alumno dentro de cinco (5) días después de que la escuela reciba una solicitud de acceso. Los padres o los alumnos elegibles deben presentar al director de la escuela una petición escrita que identifique el/los expediente(s) que desean inspeccionar. El director enviará las solicitudes al Encargado de los Archivos. El Encargado de los Archivos hará los arreglos para el acceso y notificará al padre o al alumno elegible.
- El derecho a solicitar la enmienda de los expedientes educativos del alumno que el padre o alumno elegible creen son inexactos o engañosos. Los padres o los alumnos elegibles pueden pedir a la escuela que se enmiende un expediente que ellos consideran inexacto o engañoso. Ellos deben escribir al director de la escuela, identificando claramente la parte del expediente que quieren enmendar, y especificar por qué es inexacto o engañoso. Si la escuela decide no enmendar el expediente según lo solicitado por el padre o el alumno elegible, la escuela notificará al padre o alumno elegible de la decisión y les informará de su derecho a una audiencia sobre la solicitud de enmienda. Información adicional sobre los procedimientos de audiencia será proporcionada al padre o alumno elegible cuando sean notificados del derecho a una audiencia.
- El derecho a dar su consentimiento para la divulgación de la información personal contenida en los expedientes de educación del alumno, excepto en la medida en que la Ley de Confidencialidad de los Derechos Educativos Familiares (FERPA) autoriza la divulgación sin consentimiento. Una excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la divulgación a oficiales escolares con intereses educativos legítimos. Un funcionario escolar tiene un interés educativo legítimo si el funcionario necesita revisar un expediente para cumplir con su responsabilidad profesional. Si lo piden los funcionarios de otro distrito escolar en el cual un alumno busca o intenta inscribirse, el Distrito divulgará el expediente educativo sin consentimiento de los padres.
- Cuando un alumno se traslada a un distrito nuevo, el Distrito remitirá el expediente del alumno a petición del nuevo distrito escolar dentro de 10 días escolares.

Una agencia de familias para jóvenes de acogida con jurisdicción sobre un alumno actual o antiguo, un miembro del personal de una residencia a corto plazo responsable por la educación o el caso de un alumno, y un cuidador que sea directamente responsable por el bienestar de un alumno pueden tener acceso a los expedientes actuales o más recientes de calificaciones, expediente escolar, asistencia, disciplina, comunicaciones en línea por medios de la escuela, y cualquier PEI o plan de la Sección 504 mantenido por la Agencia Educativa Local (LEA) responsable por ese alumno. Los individuos mencionados anteriormente puede tener acceso a los expedientes del alumno enlistados anteriormente únicamente para el propósito de monitorear el progreso educacional del alumno, actualizar y mantener su expediente educativo como lo exige el Código de Bienestar Social e Instituciones Artículo 16010, y para asegurar que el alumno tenga acceso a servicios, apoyos, y actividades educativas incluyendo matriculación en una escuela, ayudar al alumno con tareas, lecciones en clase, y solicitudes para la

universidad y becas, e inscribir al alumno en actividades extracurriculares, tutoría, y otros programas de enriquecimiento después que toman lugar después de clases o durante el verano.

“Expedientes del alumno” no incluyen:

- Notas de instrucción, administración o supervisión por parte del personal del Distrito que se hacen sólo para el uso del miembro del personal o su sustituto
- Expedientes de una unidad para el cumplimiento de la ley que fueron creados para el uso de dicha unidad
- Expedientes de empleados hechos para uso del personal escolar
- Expedientes de un médico, psicólogo, psiquiatra u otro proveedor de tratamiento y/o asistente respecto a un alumno que tiene 18 años o más o que está asistiendo a una institución educativa superior. En este caso, el “tratamiento” mencionado anteriormente no incluye medidas de instrucción correctivas.

Los padres tienen derecho de presentar una queja ante el Departamento de Educación de los Estados Unidos sobre presuntas faltas por parte de la escuela para cumplir con los requisitos de FERPA. El nombre y la dirección de la oficina que administra FERPA es:

Family Policy Compliance Office / U.S. Department of Education / 400 Maryland Avenue, SW / Washington, DC 20202-5920

## **SALUD Y BIENESTAR**

### **INMUNIZACIONES**

*VACUNAS Y ENFERMEDADES TRANSMISIBLES-EC 48216, 49403*

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley deberá cumplir con todas las leyes, reglas y reglamentos con respecto a las vacunas requeridas para matricular a los alumnos. El Distrito no admitirá a ningún alumno hasta que el alumno haya sido vacunado adecuadamente conforme a la ley. Si hay motivos suficientes para creer que el alumno ha sido expuesto a una enfermedad y su registro de vacunas no muestra comprobante de vacuna contra dicha enfermedad, el Distrito puede excluir al alumno temporalmente de la escuela hasta que el oficial de salud local quede satisfecho que el alumno ya no corre riesgo de contraer o transmitir la enfermedad.

- Una exención médica es enviada electrónicamente por un médico con licencia de California en el sitio web del Registro de Inmunizaciones de California (CAIR) del Departamento de Salud Pública de California (CDPH). Incluye, pero no se limita a, una descripción de la base médica por la cual se solicita la exención para cada vacuna individual y si la exención médica es permanente o temporal. (Código de Salud y Seguridad 120372)
- El padre/tutor legal del alumno presentó al Distrito, antes del 1º de enero del 2016, una carta o declaración jurada por escrito que indique que una vacuna es contraria a las creencias personales del alumno, en cuyo caso el alumno estará exento de la vacuna hasta que se inscriba en el siguiente rango de grado aplicable que requiere inmunización (desde el nacimiento hasta el preescolar, grados K-6, grados 7-8). (Código de Salud y Seguridad 120335)
- El alumno está inscrito en un programa de estudio independiente de conformidad con el Código de Educación 51745-51749.6 y no recibe enseñanza en un salón de clases. (Código de Salud y Seguridad 120335)

### **DIABETES TIPO 2**

La diabetes tipo 2 es la forma más común de diabetes en los adultos.

- Hasta hace unos años, la diabetes tipo 2 era poco común en los niños, pero se está volviendo más común, especialmente entre los adolescentes con sobrepeso.
- Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) de EE. UU., uno de cada tres niños estadounidenses nacidos después del 2000 desarrollará diabetes tipo 2 en su vida.

La diabetes tipo 2 afecta la forma en que el cuerpo puede utilizar el azúcar (glucosa) para obtener energía.

- El cuerpo convierte los carbohidratos de los alimentos en glucosa, el combustible básico para las células del cuerpo.
- El páncreas produce insulina, una hormona que mueve la glucosa de la sangre a las células.
- En la diabetes tipo 2, las células del cuerpo resisten los efectos de la insulina y aumentan los niveles de glucosa en sangre.
- Con el tiempo, la glucosa alcanza niveles peligrosamente altos en la sangre, lo que se denomina hiperglucemia.
- La hiperglucemia puede provocar problemas de salud como enfermedades cardíacas, ceguera e insuficiencia renal.

### **Factores de riesgo asociados con la diabetes tipo 2**

Se recomienda que los alumnos que muestren o posiblemente experimenten los factores de riesgo y las señales de advertencia asociados con la diabetes tipo 2 sean evaluados (examinados) para detectar la enfermedad.

### **Factores de riesgo**

Los investigadores no comprenden completamente por qué algunas personas desarrollan diabetes tipo 2 y otras no; sin embargo, los siguientes factores de riesgo están asociados con un mayor riesgo de diabetes tipo 2 en los niños:

- **Tener sobrepeso.** El factor de riesgo más grande para la diabetes tipo 2 en los niños es el exceso de peso. En los EE. UU., casi uno de cada cinco niños tiene sobrepeso. Las probabilidades de que un niño con sobrepeso desarrolle diabetes son más del doble.
- **Historia familiar de diabetes.** Muchos niños y jóvenes afectados tienen al menos uno de sus padres con diabetes o tienen antecedentes familiares significativos de la enfermedad.
- **Inactividad.** Estar inactivo reduce aún más la capacidad del cuerpo para responder a la insulina.

- **Grupos raciales/étnicos específicos.** Los nativos americanos, afroamericanos, hispanos/latinos o asiáticos/isleños del Pacífico son más propensos que otros grupos étnicos a desarrollar diabetes tipo 2.
- **Pubertad.** Los jóvenes en la pubertad tienen más probabilidades de desarrollar diabetes tipo 2 que los niños más pequeños, probablemente debido a los aumentos normales de los niveles hormonales que pueden causar resistencia a la insulina durante esta etapa de rápido crecimiento y desarrollo físico.

### Señales de advertencia y síntomas asociados con la diabetes tipo 2

Las señales de advertencia y síntomas de la diabetes tipo 2 en los niños se desarrollan lentamente y, al principio, es posible que no haya síntomas. Sin embargo, no todas las personas con resistencia a la insulina o diabetes tipo 2 desarrollan estas señales de advertencia, y no todas las personas que tienen estos síntomas necesariamente tienen diabetes tipo 2.

- Aumento del hambre, incluso después de comer
- Pérdida de peso inexplicable
- Aumento de la sed, sequedad de boca y micción frecuente
- Sentirse muy cansado
- Visión borrosa
- Curación lenta de llagas o lesiones
- Parches de piel oscura aterciopelada o estriada, especialmente en la parte posterior del cuello o debajo de los brazos
- Períodos irregulares, ausencia de períodos y/o crecimiento excesivo de vello facial y corporal en las niñas
- Presión arterial alta o niveles anormales de grasas en sangre

### Métodos y tratamientos de prevención de la diabetes tipo 2

Las opciones de estilo de vida saludables pueden ayudar a prevenir y tratar la diabetes tipo 2. Incluso con antecedentes familiares de diabetes, comer alimentos saludables en las cantidades correctas y hacer ejercicio con regularidad puede ayudar a los niños a alcanzar o mantener un peso normal y niveles normales de glucosa en sangre.

- **Coma alimentos saludables.** Elija alimentos de manera sensata. Consuma alimentos bajos en grasas y calorías.
- **Haga más actividad física.** Aumente la actividad física a por lo menos 60 minutos todos los días.
- **Tome medicamento.** Si la dieta y el ejercicio no son suficientes para controlar la enfermedad, puede ser necesario tratar la diabetes tipo 2 con medicamentos.

El primer paso para tratar la diabetes tipo 2 es visitar a un médico. Un médico puede determinar si un niño tiene sobrepeso según la edad, el peso y la estatura del niño. Un médico también puede solicitar pruebas de glucosa en sangre de un niño para ver si el niño tiene diabetes o prediabetes (una condición que puede conducir a diabetes tipo 2).

### Disponibilidad de tipos de pruebas de detección de diabetes

- **Prueba de hemoglobina glucosilada (A1C).** Un análisis de sangre mide el nivel promedio de azúcar en sangre durante dos o tres meses. Un nivel de A1C de 6.5 por ciento o mayor en dos pruebas separadas indica diabetes.
- **Prueba de azúcar en sangre aleatoria (sin ayuno).** Se toma una muestra de sangre en un momento aleatorio. Un nivel de azúcar en sangre aleatorio de 200 miligramos por decilitro (mg/dL) o mayor sugiere diabetes. Esta prueba debe confirmarse con una prueba de glucosa en sangre en ayunas.
- **Prueba de azúcar en sangre en ayunas.** Se toma una muestra de sangre después de un ayuno nocturno. Un nivel de azúcar en sangre en ayunas inferior a 100 mg/dL es normal. Un nivel de 100 a 125 mg/dL se considera prediabetes. Un nivel de 126 mg/dL o mayor en dos pruebas separadas indica diabetes.
- **Prueba oral de tolerancia a la glucosa.** Una prueba que mide el nivel de azúcar en sangre en ayunas después de un ayuno nocturno con pruebas periódicas durante las próximas horas después de beber un líquido azucarado. Una lectura de más de 200 mg/dL después de dos horas indica diabetes.

La diabetes tipo 2 en los niños es una enfermedad prevenible/tratable y la guía proporcionada en esta hoja de información está destinada a crear conciencia sobre esta enfermedad. Comuníquese con la enfermera de la escuela, el administrador de la escuela o el proveedor de atención médica de su hijo si tiene preguntas.

## **EVALUACIÓN DE SALUD BUCAL**

*SALUD DEL ALUMNO: EVALUACIÓN DE SALUD BUCAL-EC 49452.8*

Al inscribirse los alumnos por primera vez en una escuela pública y para el 31 de mayo del año escolar, se les requiere proporcionar prueba de una evaluación de salud bucal (realizada dentro de los 12 meses antes de la inscripción) por un dentista con licencia u otro profesional de salud dental registrado o con licencia profesional, o notificar por escrito por qué una evaluación de salud bucal por un dentista con licencia u otro profesional registrado de salud dental no se puede llevar a cabo. Información adicional acerca de la importancia de la higiene bucal está incluida en esta Notificación Anual y también está disponible por Internet en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

## **EXAMEN DE SALUD PARA INGRESAR A LA ESCUELA**

*PROGRAMA DE SALUD INFANTIL Y PREVENCIÓN DE DISCAPACIDADES-HSC 124085, 124105*

Antes de que un niño ingrese a primer grado, sus padres deben obtener una exención o un examen de salud para el niño y deben llenar el certificado proporcionado o firmar la exención. La evaluación debe llevarse a cabo antes (dentro de los previos 6 meses) o durante el año de kindergarten. Se anima a los padres a obtener exámenes de salud al mismo tiempo que las vacunas requeridas. Los padres pueden informarse

en la oficina de la escuela acerca de los exámenes de salud gratuitos para niños de bajos recursos previstos en el Programa de Prevención de la Salud y la Discapacidad Infantil (*Child Health and Disabilities Prevention Program*).

## **EXÁMENES FÍSICOS**

### **EXAMEN FÍSICO; DERECHO DEL PADRE A RECHAZAR CONSENTIMIENTO-EC 49451**

Un padre o tutor legal puede, por medio de una declaración escrita presentada anualmente, negarse a dar su consentimiento para un examen físico de su hijo/a, incluyendo exámenes de la vista y audición; sin embargo, un alumno puede ser enviado a casa si, por justas razones, se cree que el alumno está sufriendo de una enfermedad contagiosa o infecciosa reconocida. Los alumnos son examinados para determinar la vista y la audición en niveles de grado seleccionados.

El Código de Educación Artículo 49455 requiere que la visión de un alumno sea evaluada por una enfermera de la escuela u otra persona autorizada durante el año de kindergarten o cuando se inscriba al alumno por primera vez en una escuela primaria de un distrito escolar de California, y en los grados 2, 5 y 8, a menos que la matriculación o entrada inicial de un alumno sea en los grados 4 ó 7.

## **MEDICAMENTOS RECETADOS**

### **MEDICAMENTOS-EC 49423**

Cualquier alumno que debe tomar medicamentos recetados durante el día escolar y que necesite ayuda del personal de la escuela, debe presentar una declaración escrita de las instrucciones del médico o asistente médico y una solicitud del padre/tutor legal obtener ayuda en la administración de los medicamentos. Cualquier alumno puede llevar consigo y auto-administrarse epinefrina inyectable con receta médica solamente si el alumno ha entregado una declaración escrita de las instrucciones del médico o del médico asistente y el consentimiento escrito de los padres autorizando la auto-administración de dicho medicamento, proporcionando una liberación para la enfermera de la escuela u otro personal para consultar con el médico del niño a medida que surjan preguntas, y liberando al personal del distrito de la responsabilidad civil si el niño sufre de alguna reacción adversa como resultado de la auto-administración de medicamentos.

### **RÉGIMEN DE MEDICACIÓN CONTINUA-EC 49480**

El padre o tutor legal de cualquier alumno que está bajo un régimen de medicamentos continuos para una afección no episódica, deberá informar a la enfermera de la escuela u otra persona de contacto sobre el medicamento que se está tomando, la dosis actual, y el nombre del médico supervisor. Con el consentimiento del padre o tutor legal del alumno, la enfermera de la escuela puede comunicarse con el médico y puede aconsejar al personal de la escuela sobre los posibles efectos de la droga en el comportamiento físico, intelectual y social del niño, así como posibles señales y síntomas de efectos secundarios adversos, omisión o sobredosis.

### **SERVICIOS MÉDICOS Y HOSPITALARIOS PARA ALUMNOS-EC 49471, 49472**

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no dispone de seguro médico, de accidentes o dental para los alumnos lesionados en las instalaciones de la escuela o durante las actividades escolares; sin embargo, el Distrito ofrece un seguro médico u hospitalario estudiantil opcional a los padres que desean comprar cobertura para lesiones que surjan en los programas o actividades escolares. La información sobre la cobertura ofrecida se enviará a casa con cada alumno al comienzo del año escolar.

Algunos alumnos pueden calificar para inscribirse en *Covered California*. **Covered California** es un programa de seguro médico gratuito o de bajo costo. Para obtener información sobre las opciones de cobertura de atención médica y asistencia para inscribirse, vaya al [www.coveredca.com](http://www.coveredca.com) o llame al 1-800-300-1506.

## **ACCESO A SERVICIOS DE SALUD MENTAL ESTUDIANTIL**

### **ACCESO A LOS SERVICIOS DE SALUD MENTAL ESTUDIANTIL-EC 49428**

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley debe notificar a los alumnos y a los padres o tutores legales de alumnos no menos de dos veces en un año escolar sobre cómo iniciar el proceso para obtener acceso a los servicios de salud mental disponibles para alumnos en las escuelas o en la comunidad o ambos.

Para notificar a los padres o tutores legales, la escuela debe utilizar por lo menos dos de los métodos siguientes:

- Distribuir la información por medio de una carta (en formato electrónico o impreso)
- Incluir la información en la notificación anual para padres
- Publicar la información en el sitio o página de Internet de la escuela

Para notificar a los alumnos, la escuela debe utilizar por lo menos dos de los métodos siguientes:

- Distribuir la información en un documento o publicación de la escuela
- Incluir la información en los materiales de orientación para alumnos o manual de alumnos al principio del año escolar
- Publicar la información en el sitio o página de Internet de la escuela

Si una escuela decide notificar a los padres por medio de la distribución de información en una carta y publicada en el sitio o página de Internet de la escuela, entonces no es necesario incluir la información en la notificación anual para padres.

## **POLÍTICA DE PREVENCIÓN DEL SUICIDIO DE ALUMNOS-EC 215**

Antes del comienzo del año escolar 2020-21, el consejo o cuerpo directivo de una agencia educativa local que atiende a alumnos de kindergarten y de 1º a 6º grados adoptará una política sobre la prevención del suicidio de los alumnos para los niveles de grado enlistados

anteriormente. La política apropiada para cada edad se desarrollará en consulta con las partes interesadas de la escuela y la comunidad, el plan de salud mental del condado, los profesionales de salud mental empleados por la escuela, y los expertos en la prevención del suicidio. La política también abordará, como mínimo, los procedimientos relacionados con la prevención, intervención y posvención del suicidio.

## **POLÍTICA DE BIENESTAR**

### **RECINTO ESCOLAR LIBRE DE TABACO-HSC 104420, 104495**

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley recibe fondos de Prevención del Tabaquismo para adoptar y ejecutar la política de recinto escolar libre de tabaco. Información sobre los procedimientos de esta política y su aplicación se puede encontrar por Internet en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org). El Código de Salud y Seguridad Artículo 104495 prohíbe fumar y el uso de cualquier producto de tabaco, así como la eliminación de los residuos relacionados con el tabaco a menos de 25 pies de un patio de recreo de la escuela. Esta prohibición no aplica a una banqueta pública ubicada a menos de 25 pies de un patio de recreo.

### **POLÍTICA DE BIENESTAR DE ESCUELA LOCAL-EC 49432**

La política de bienestar de escuela local de cada una de las escuelas del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley está disponible en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org). Además, un resumen de las leyes y reglamentos referentes a la nutrición y actividad física aplicables a las escuelas del Distrito está disponible en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

## **PROGRAMA DE ALIMENTOS ESCOLARES**

### **INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL AÑO ESCOLAR 2021-2022**

El Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés) ha otorgado alimentos gratis para todos los niños para el año escolar 2021-2022. No se utilizarán las solicitudes debido a esta exención.

### **NUTRICIÓN ESTUDIANTIL-EC 49510-49520; 49564-49564.5, 49557.5**

Los alimentos gratuitos o a precio reducido están disponibles para todos los alumnos en el año escolar 2021-22. El Programa Nacional de Almuerzos Escolares y el Programa de Desayunos Escolares federales aseguran que los alumnos cuyos padres o tutores legales tienen tarifas de alimentos escolares impagas no sean avergonzados, tratados de manera diferente o les sirvan una comida diferente a la elegida por el alumno debido al hecho de que el padre o tutor legal del alumno tiene tarifas de alimentos impagas. Los detalles del programa de alimentos se proporcionan en la escuela del alumno. Todos los padres y tutores legales reciben una carta con la solicitud al inscribirse. Si aún desea solicitar para alimentos gratuitos o a precio reducido para aprovechar otros servicios, las familias deben llenar la solicitud y devolverla a la escuela o solicitarla en línea en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org). Algunas escuelas operadas por el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley pueden proporcionar desayuno y almuerzo a todos los alumnos gratuitamente de conformidad con un programa de alimentación universal. Una lista de las escuelas participantes está disponible en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

## **PRODUCTOS PLAGUICIDAS**

### **USO DE PESTICIDAS-EC 17612, 48980.3**

Plaguicidas -Productos Plaguicidas- Ley de Escuelas Saludables-EC 17612, 48980.3, EC 48980.3, 17612:

El Distrito selecciona y utiliza los métodos y materiales menos peligrosos disponibles para controlar plagas/malezas. Además, los pesticidas sólo se utilizan según sea necesario y mediante la focalización de precisión en áreas en donde los alumnos y el personal no tienen contacto. Si es necesario utilizar un pesticida, los padres y el personal serán informados 72 horas antes del uso a través del boletín escolar, volante o aviso publicado en el sitio. La Ley de Escuelas Saludables del 2001 requiere que el Distrito proporcione información con respecto al uso de pesticidas. Los productos que esperamos utilizar este año incluirán Ranger Pro-con glifosato para malezas, bloque de cebo de manzana JT Eaton, rodenticida para roedores con Dipacinoire, Max Force Gel Bait con Fpronil y Max Force Granular con Hydramethylnon, Phantom Termiticide con Chlorfenapyr, Wisdom TC Flowable con Bifentrina para hormigas y cucarachas. Wasp Freeze con d-trans Allethrin-Phenothrin, insecticida de polvo alpino con tierra de diatomeas para abejas, Gentrol- Regulador de crecimiento de insectos con Hidropreno para insectos. Altoside-Larvicida con Metopreno para mosquitos, insecticida PT Alpine presurizado con Metilo para pulgas, chinches y garrapatas. Nebulizador de Piretrina con Butóxido de Piperonilo para insectos. Gránulos de insectos Advion con Metil para mosquitos. Todos los productos químicos tienen una palabra de advertencia de PRECAUCIÓN.

Las personas que deseen ser notificadas con anticipación sobre las aplicaciones individuales de pesticidas pueden registrarse con el Distrito para ese propósito. Para registrarse, comuníquese con: [Daniel.Bradley@lmsvschools.org](mailto:Daniel.Bradley@lmsvschools.org). El Departamento de Regulación de Pesticidas ofrece información adicional sobre pesticidas en: [www.cdpr.ca.gov](http://www.cdpr.ca.gov).

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha desarrollado un plan de manejo integrado de plagas para proporcionar un enfoque seguro y de bajo riesgo para gestionar los problemas de plagas y al mismo tiempo proteger al medio ambiente, personas y bienes. El plan de manejo integrado de plagas del Distrito se puede encontrar en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org) y los padres o tutores legales también pueden ver el plan de manejo integrado de plagas en la Oficina de Instalaciones en el Centro de Operaciones durante el horario normal de oficina.

## **PLAN DE MANEJO DEL ASBESTOS**

### **ASBESTO-40 C.F.R. 763.93**

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley tiene un plan de gestión actualizado para todos los materiales que contienen asbesto en todas las salas de clases portátiles de distrito. El plan está disponible para inspección en el Centro de Operaciones o las oficinas principales de nuestras escuelas durante las horas normales de oficina.

## **SEGURIDAD ESCOLAR**

## **CÓDIGO DE ATUENDO ESCOLAR**

### *CÓDIGO DE ATUENDO/ATUENDO DE PANDILLAS-EC 35183*

Se espera que los alumnos vengan a la escuela vestidos apropiadamente. A los alumnos que no estén vestidos apropiadamente se les pedirá que se cambien. El código de atuendo escolar del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley está disponible en línea en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

### *ROPA PARA PROTEGERSE DEL SOL/USO DE BLOQUEADOR SOLAR-EC 35183.5*

El Distrito permite a los alumnos utilizar ropa que ofrece protección del sol y protector solar cuando estén afuera durante el día. Más información está disponible en línea en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

## **PROGRAMA DE TOMA DE HUELLAS DIGITALES**

### *PROGRAMA DE TOMA DE HUELLAS DIGITALES-EC 32390 (R.C.)*

El Distrito no ofrece un programa voluntario para tomar huellas digitales. La toma de huellas digitales requiere el consentimiento escrito de los padres, así como el pago por el padre o tutor legal de cualquier tarifa aplicable.

## **SEGURIDAD EN EL AUTOBÚS ESCOLAR**

### *SEGURIDAD DEL AUTOBÚS ESCOLAR Y SUS PASAJEROS-EC 39831.5*

Las normas de seguridad de los autobuses escolares, incluyendo una lista de paradas del autobús escolar cerca de la casa de cada alumno, las normas generales de conducta en las zonas de carga de los autobuses escolares, las instrucciones sobre cruzar en luz roja, zona de peligro del autobús escolar, y cómo caminar hacia y desde las paradas del autobús, se pueden encontrar por Internet en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

## **INTERACCIÓN DEL EMPLEADO CON EL ALUMNO**

### *CUALIFICACIONES DE DOCENTES*

Los padres o tutores legales de todos los alumnos pueden solicitar las cualificaciones profesionales específicas de los docentes y de los asistentes paraprofesionales de los alumnos.

### *INTERACCIÓN DE EMPLEADOS CON LOS ALUMNOS-EC 44050*

Las Políticas de la Mesa Directiva del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley 4119.21/4219.21/4319.21 detallan los estándares profesionales a los que se rigen todos los empleados del Distrito. Esta información también puede accederse en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org).

### *OBLIGACIÓN RESPECTO A LA CONDUCTA DE ALUMNOS-EC 44807*

Todos los alumnos que participan en programas o actividades del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley cumplirán con sus políticas, reglas y reglamentos, seguirán sus estudios y obedecerán la autoridad válida del personal del Distrito. Se exhorta a cualquier alumno que sienta que otro participante está interrumpiendo su ambiente de aprendizaje, que informe a un miembro del personal del Distrito sobre dicha mala conducta. El miembro del personal del Distrito, a su vez, informará al miembro del personal encargado a tramitar las quejas de los alumnos. El personal del Distrito espera que todos los alumnos matriculados en programas o actividades del Distrito se comporten de una manera que enriquece el ambiente educativo y no interrumpa el proceso de aprendizaje. El Distrito cree que todos los alumnos matriculados en programas o actividades del Distrito deben experimentar un ambiente de aprendizaje positivo. Se espera que todos los alumnos que participan en programas o actividades del Distrito cooperen y respeten los derechos de los demás participantes, que incluye el derecho a tener un ambiente de aprendizaje libre de interrupciones. La conducta los alumnos incluye conducta en el recinto escolar, de ida y vuelta a la escuela y durante los períodos de recreo y almuerzo.

Todo docente tiene la obligación de hacer a los alumnos responsables por su conducta de ida y vuelta a la escuela, en el patio de recreo y durante períodos de recreo. Un docente, subdirector, director o cualquier otro empleado certificado del distrito escolar, no estará sujeto a una acción o sanción penal por ejercer, durante el desempeño de sus funciones, la misma medida de control físico sobre un alumno que un padre tendría el privilegio de ejercer, pero que en ningún momento podrá exceder la cantidad de control físico razonablemente necesario para mantener el orden, proteger la propiedad, salud y seguridad de los alumnos, o para mantener las condiciones adecuadas y apropiadas para el aprendizaje.

### *PLAN INTEGRAL DE SEGURIDAD ESCOLAR-EC 32286, 32288*

Se requiere que toda escuela genere un plan de seguridad escolar que incluya un plan integral de preparación para desastres. Copias de los planes de seguridad de las escuelas están disponibles para leer en la secretaría del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ubicada en el 4750 Date Ave., La Mesa, CA 91942, durante el horario regular de oficina.

## **DENUNCIAS DE ABUSO Y NEGLIGENCIA INFANTIL**

### *SEGURIDAD ESTUDIANTIL: RECURSOS PARA LA PREVENCIÓN DEL TRÁFICO DE HUMANOS-EC 49381*

La Mesa Directiva del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley trabajará con sus escuelas con grados de 6° a 8°, inclusive, para identificar los métodos más apropiados de informar a los padres y tutores legales de alumnos en esos grados acerca de los recursos para la prevención del tráfico de humanos y para implementar los métodos identificados en esas escuelas para la fecha de enero el 1° del 2020.

### *REPORTE DE ABUSO Y DESCUIDO DE NIÑOS-CÓDIGO PENAL 11164*

El personal del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley está obligado por ley a denunciar los casos de abuso y negligencia infantil a la agencia del cumplimiento de la ley cuando tienen una sospecha razonable de que un niño ha sido víctima de abuso y/o negligencia. La sospecha razonable no requiere certeza de que se ha cometido abuso y/o negligencia infantil. El nombre y el informe presentado por el

personal informante se mantendrán confidenciales. El hecho de que un niño no tenga hogar o sea un menor no acompañado no es, por sí mismo, base suficiente para reportarlo como víctima de abuso o de negligencia infantil.

## **NOTIFICACIÓN DE DELINCUENTES SEXUALES**

*LEY DE MEGAN (MEGAN'S LAW)–CÓDIGO PENAL 290*

Información sobre los delinquentes sexuales registrados en California y cómo proteger a sus familias se puede encontrar en <http://meganslaw.ca.gov/>.

## **DISCIPLINA ESTUDIANTIL**

### **MOTIVOS DE SUSPENSIÓN Y EXPULSIÓN**

*REGLAS Y PROCEDIMIENTOS DE DISCIPLINA ESCOLAR-EC 35291*

#### **Suspensión-EC 48900**

Un alumno no deberá ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión, a menos que el Superintendente del distrito escolar o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determinen que el alumno ha cometido un acto tal como se define en virtud de cualquiera de las subdivisiones de (a) a (r) inclusive:

- A. Causó, intentó causar o amenazó con causar daño físico a otra persona; (2) Intencionalmente usó fuerza o violencia sobre la persona de otro, excepto en defensa propia.
- B. Tuvo posesión de, vendió o de otra manera proporcionó un arma de fuego, cuchillo, explosivo u otro objeto peligroso, a menos que en el caso de posesión de un objeto de este tipo, el alumno haya obtenido permiso por escrito para poseer el Artículo de un empleado certificado de la escuela, y con acuerdo del director o la persona designada por el director.
- C. Ilegalmente tuvo posesión de, usó, vendió o de otra manera proporcionó, o estuvo bajo la influencia de una sustancia controlada nombrada en el Capítulo 2 (comenzando con el Artículo 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un intoxicante de cualquier tipo.
- D. Ilegalmente ofreció, arregló, o negoció vender una sustancia controlada nombrada en el Capítulo 2 (comenzando con el Artículo 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un intoxicante de cualquier tipo, y/o vendió, entregó, o de otra manera proporcionó a una persona otro líquido, sustancia, o material y representó el líquido, sustancia o material como una sustancia controlada, bebida alcohólica o intoxicante.
- E. Cometió o intento cometer robo o extorsión.
- F. Causó o intentó causar daño a la propiedad de la escuela o propiedad privada.
- G. Robó o intentó robar la propiedad de la escuela o propiedad privada.
- H. Tuvo posesión de o usó tabaco, o productos que contienen tabaco o nicotina, incluyendo, pero no limitado a, cigarrillos, puros, puros miniatura, cigarrillos de clavo, tabaco sin humo, tabaco para mascar o rapé y betel. Sin embargo, este Artículo no prohíbe el uso o posesión por un alumno de sus propios productos obtenidos con receta médica.
- I. Cometió un acto obsceno o tomo parte en actos habituales de blasfemia o vulgaridades.
- J. Tuvo posesión ilegal de o ilegalmente ofreció, arregló, o negoció vender accesorios para drogas, tal como se define en el Artículo 11014.5 del Código de Salud y Seguridad.
- K. (1) Interrumpió las actividades escolares o de otra manera deliberadamente desafió la autoridad válida de supervisores, docentes, administradores, oficiales escolares, u otro personal escolar desempeñando sus funciones. (2) Excepto según lo previsto en el Artículo 48910, un alumno matriculado en kindergarten o en cualquiera de los grados de 1º a 3º, inclusive, no deberán ser suspendidos por cualquiera de los actos enumerados en el párrafo (1) y sus actos no constituyen una justificación para un alumno matriculado en kindergarten o cualquiera de los grados de 1º a 8º, inclusive, para ser recomendado para expulsión. Este párrafo no estará operativo el 1º de julio del 2020. (3) Excepto lo dispuesto en el Artículo 48910, a partir del 1º de julio del 2020, un alumno matriculado en kindergarten o cualquiera de los grados de 1º a 5º, inclusive, no será suspendido por ninguno de los actos especificados en el párrafo (1), y esos actos no constituirán motivos para que un alumno matriculado en kindergarten o cualquiera de los grados de 1º a 8º, inclusive, sea recomendado para expulsión. (4) Excepto lo estipulado en el Artículo 48910, a partir del 1º de julio del 2020, un alumno inscrito en cualquiera de los grados de 6º a 8º, inclusive, no será suspendido por ninguno de los actos especificados en el párrafo (1). Este párrafo queda no operativo el 1º de julio del 2025.
- L. A sabiendas recibió propiedad que fue robada de la escuela o de personas privadas.
- M. Tuvo posesión de un arma de fuego de imitación. Tal como se utiliza en este Artículo, “arma de fuego de imitación” significa una réplica de un arma de fuego que es tan similar en sus propiedades físicas a un arma de fuego real que llevan a una persona razonable a concluir que la réplica es un arma de fuego.
- N. Cometió o intentó cometer un asalto sexual como se define en el Artículo 261, 266c, 286, 287, 288 ó 289, o el anterior Artículo 288a, del Código Penal o cometió una agresión sexual como se define en el Artículo 243.4 del Código Penal.
- O. Acosó, amenazó o intimidó a un alumno sirviendo como testigo denunciante o testigo en un procedimiento disciplinario de la escuela con el propósito de evitar que el alumno atestiguara o de tomar represalias en contra del alumno por ser testigo o ambos.
- P. Ilegalmente ofreció, arregló la venta de, negoció la venta o vendió el medicamento de receta médica Soma.
- Q. Participó o intentó participar en novatadas. Para los propósitos de esta subdivisión, “novatada” (en inglés: hazing) es cualquier método de iniciación o pre-iniciación en una organización o cuerpo estudiantil, sean o no la organización o cuerpo estudiantil oficialmente reconocidos por una institución educativa, la cual puede causar lesiones corporales graves o degradación personal o vergüenza resultando en daño físico o mental a un previo, actual o futuro alumno. Para los propósitos de esta subdivisión, “novatada” no incluye eventos atléticos o eventos patrocinados por la escuela.
- R. Participó en un acto de acoso/intimidación o “bullying”. Para los propósitos de esta subdivisión, los siguientes términos tienen los siguientes significados:

1. El acoso/intimidación o “bullying” significa cualquier acto o conducta física o verbal grave y dominante, incluyendo las comunicaciones realizadas por escrito o por medio de un acto electrónico, y que consta de uno o varios actos cometidos por un alumno o grupo de alumnos como se define en el Artículo 48900.2, 48900.3 ó 48900.4, dirigidos hacia uno o más alumnos que tienen o pueden predecirse razonablemente de tener el efecto de uno o más de los siguientes:
    - a) Provocar en un alumno o alumnos razonables un miedo de daño a su persona o propiedad.
    - b) Causar a un alumno razonable que experimente un efecto sumamente perjudicial a su salud física o mental.
    - c) Causar a un alumno razonable experimentar interferencia sustancial con su desempeño académico.
    - d) Causar a un alumno razonable experimentar interferencia sustancial con su capacidad de participar en o beneficiarse de los servicios, actividades o privilegios otorgados por una escuela.
  2. “Acto Electrónico” significa la creación o transmisión de una comunicación originada dentro o fuera del recinto de la escuela, por medio de un dispositivo electrónico, incluyendo, pero no limitado a, un teléfono, teléfono celular/inalámbrico u otro dispositivo de comunicación inalámbrica, computadora o localizador de personas, constando de, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:
    - a) Un mensaje, texto, sonido, video o imagen.
    - b) Crear, subir o poner en una página de Internet de redes sociales, incluyendo, pero no limitado a: a) las publicaciones o la creación de una página de “quemones” (en inglés: *Burn page*). “Página de quemones” significa una página o sitio de Internet creado con el fin de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (i); b) la creación de una suplantación creíble de otro alumno real para el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (i). “Suplantación creíble” significa, hacerse pasar por otro alumno intencionalmente y sin consentimiento del mismo con el propósito de intimidar a ese alumno y de tal manera que algún otro alumno razonablemente creería, o razonablemente haya creído, que el alumno es el alumno por quien se hizo pasar; c) La creación de un perfil falso con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (i). “Perfil falso” significa un perfil de un alumno ficticio o un perfil utilizando la semejanza o atributos de un alumno real que no es el alumno quien creó el perfil falso.
    - c) Un acto de acoso/intimidación o “bullying” de índole sexual vía el Internet o comunicación cibernética (también nombrado ciberacoso), que significa la disseminación de, o la sollicitación o incitación a disseminar, una fotografía u otra grabación visual por parte de un alumno a otro o al personal escolar por medio de un acto electrónico que tendrá o se puede decir que tendrá uno o más de los efectos descritos en los incisos (1)-(4) anteriores, incluyendo el párrafo (i). Una fotografía u otra grabación visual, como es descrita en la cláusula abajo, incluirá la representación de una persona desnuda, semi-desnuda, o una fotografía, grabación visual, u otro acto electrónico sexualmente explícito. Para propósitos de esta cláusula, “ciberacoso sexual” no incluye una representación o imagen que tenga cualquier tipo de serio valor literario, artístico, educativo, político, o científico o que tenga que ver con eventos deportivos u otros eventos autorizados por la escuela.
  - 3) (B) No obstante el párrafo (i) y el inciso (A), un acto electrónico no constituirá conducta dominante únicamente en base a que ha sido transmitida a través del Internet o está publicada actualmente en el Internet.
    - a) “Alumno razonable” significa un alumno, incluyendo, pero no limitado a, un alumno con necesidades especiales, que muestra un nivel promedio de cuidado, habilidad y juicio de conducta para una persona de su edad, o para una persona de esa edad con esas necesidades especiales.
- S. Un alumno no podrá ser suspendido o expulsado por cualquiera de los actos enumerados en esta sección, a menos que el acto esté relacionado a una actividad escolar o asistencia escolar dentro una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar o director de la escuela o que ocurra dentro de cualquier otro distrito escolar. Un alumno sí puede ser suspendido o expulsado por los actos que se enumeran en esta sección y relacionados con actividades o asistencia escolar que ocurran en cualquier momento, incluyendo, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:
- 1) Mientras que esté en la propiedad de la escuela;
  - 2) Mientras va o viene de la escuela;
  - 3) Durante el período de almuerzo, ya sea dentro o fuera del recinto escolar;
  - 4) Durante, o mientras va o viene de, una actividad patrocinada por la escuela.
- T. Un alumno que ayuda a o instiga causar, como se define en el Artículo 31 del Código Penal, daño físico actual o intentado a otra persona puede ser objeto de suspensión, pero no expulsión, conforme a la presente sección, a excepción de un alumno que ha sido juzgado por un tribunal juvenil de haber cometido, como ayudante o cómplice, un crimen de violencia física en el cual la víctima sufrió lesiones corporales grandes o graves, estarán sujetos a disciplina conforme a la subdivisión (a).
- U. Tal como se utiliza en esta sección, “propiedad escolar” incluye, pero no está limitada a archivos electrónicos y bases de datos.
- V. Es recomendable que el superintendente del distrito escolar o un director de escuela ofrezcan alternativas a la suspensión o expulsión de un alumno sujeto a disciplina bajo esta sección, utilizando un marco basado en la investigación con estrategias que mejoran los resultados académicos y de conducta, y que sean apropiadas para la edad y diseñadas para atender y corregir la mala conducta del alumno como se especifica en el Artículo 48900.5.
- W. (1) Es la intención de la Legislatura que se impongan alternativas a la suspensión o expulsión de un alumno que tenga ausencias no justificadas, tardanzas, o de otra manera esté ausente de las actividades escolares. (2) Además, la intención de la Legislatura es que el Sistema de Apoyo de Niveles Múltiples, que incluye prácticas de justicia restaurativa, prácticas informadas sobre el trauma, aprendizaje social y emocional, e intervenciones y apoyo de comportamiento positivo en toda la escuela, se puede utilizar para ayudar a los alumnos a obtener aptitudes críticas sociales y emocionales, recibir apoyo para ayudar a transformar las respuestas relacionadas con el trauma, comprender el impacto de sus acciones, y desarrollar métodos significativos para reparar el daño a la comunidad escolar.

## **Expulsión**

Un alumno puede ser recomendado para expulsión por cualquier razón enumerada en el Código de Educación Artículo 48915, y de conformidad con los procedimientos de expulsión identificados en el Código de Educación Artículos 48918 y 48918.5.

### *VIOLENCIA DE ODIO-EC 48900.3*

Un alumno en cualquiera de los grados de 4º a 8º, inclusive, puede ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión si el Superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha causado, intentó causar, amenazó con causar, o participó en un acto de violencia de odio, como se define en el EC 233(e).

### *ACOSO, INTIMIDACIÓN O AMENAZAS-EC 48900.4*

Un alumno matriculado en cualquiera de los grados de 4º a 8º, inclusive, puede ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión si el Superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha participado intencionalmente en acoso, amenazas, o intimidación contra el personal del distrito escolar o de los alumnos, que es suficientemente severo o dominante para tener el efecto razonablemente esperado de interrumpir el trabajo de la clase, crear un considerable desorden, e invadir los derechos del personal escolar o de los alumnos mediante la creación de un ambiente intimidatorio u hostil.

### *AMENAZAS TERRORISTAS CONTRA LOS OFICIALES ESCOLARES, PROPIEDAD ESCOLAR O AMBOS-EC 48900.7*

Un alumno puede ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión si el Superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha hecho amenazas terroristas contra los oficiales escolares o la propiedad escolar o ambos. Una "amenaza terrorista" incluye cualquier declaración, ya sea escrita o verbal, por una persona que deliberadamente amenaza con cometer un crimen que resultará en la muerte de o lesiones corporales graves a otra persona, o daños a la propiedad en exceso de mil dólares (\$1,000), con la intención específica de que la declaración debe ser tomada como una amenaza, aunque no haya intención de llevarla a cabo, si en las circunstancias en las que se hace, es tan inequívoca, incondicional, inmediata, y específica cómo para comunicar a la persona amenazada una gravedad del propósito y una perspectiva inmediata de la ejecución de la amenaza, y por lo tanto hace que la persona razonablemente esté atemorizada constantemente por su propia seguridad o por la seguridad de su familia inmediata, o para la protección de la propiedad del distrito escolar, o la propiedad personal de la persona amenazada o de su familia inmediata.

### *RESPONSABILIDAD DEL PADRE O TUTOR LEGAL POR MALA CONDUCTA INTENCIONADA DEL ALUMNO-EC 48904*

El padre o tutor legal de un menor de edad puede ser responsable económicamente por la mala conducta intencionada del alumno que resulte en lesiones o la muerte de otro alumno, empleado o voluntario del Distrito, o en daños a inmuebles o bienes materiales pertenecientes al Distrito o a un empleado del Distrito. El padre o tutor legal de un menor de edad será responsable ante el Distrito por todos los bienes pertenecientes al Distrito que han sido prestados al menor y no regresados a petición del empleado del Distrito autorizado para pedirlos. El Distrito notificará por escrito al padre o tutor legal del alumno de la presunta mala conducta del mismo antes de retener sus calificaciones, diploma o constancia de estudios conforme a este Artículo.

### *OBJETOS PELIGROSOS-CÓDIGO PENAL 417.27*

El Distrito prohíbe objetos peligrosos en los recintos escolares tales como los punteros láser y pistolas o rifles de aire comprimido/municiones/balines, a menos que su posesión sea para un propósito válido de instrucción u otro propósito relacionado con la escuela.

## **ASISTENCIA REQUERIDA DE LOS PADRES**

### *ASISTENCIA DE LOS PADRES DE ALUMNOS SUSPENDIDOS DURANTE EL DÍA ESCOLAR-EC 48900.1*

El Distrito tiene una política que autoriza a los docentes que requieran que el padre o tutor legal de un alumno suspendido asista a la clase de su hijo suspendido por parte del día escolar. Más información se puede encontrar por Internet en [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org). (BP 5144.4)

## **SUSPENSIÓN DE LA ESCUELA**

### *SUSPENSIÓN/EXPULSION: ALTERNATIVAS Y OTROS MEDIOS DE CORRECCIÓN- EC 48900, 48900.5, 48911*

En general, la suspensión será impuesta solamente cuando otros medios de corrección no logren provocar la conducta apropiada. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley puede documentar otros medios de corrección que no sean suspensión y expulsión y puede colocar dicha documentación en el expediente del alumno. Otros medios de corrección pueden incluir: una conferencia entre el personal escolar, los padres o tutores legales del alumno y el alumno; referencias al consejero de la escuela o psicólogo; equipos de estudio, equipos de orientación u otros equipos de intervención que evalúan el comportamiento y desarrollan e implementan planes de comportamiento; referencia para una evaluación psico-educativa; programas para después de clases que se ocupan de los problemas de conducta específicos; y servicio a la comunidad en la propiedad de la escuela fuera de horas escolares. Un alumno puede ser suspendido, por cualquiera de las razones enumeradas en el Artículo 48900 tras la primera ofensa, si el director o superintendente de las escuelas determina que el alumno violó la subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) del Artículo 48900 ó que la presencia del alumno causa un peligro para las personas. La suspensión será precedida por una conferencia informal entre el director, la persona designada por el director, o el superintendente de las escuelas del distrito y el alumno, y si es práctico, el docente, supervisor, o empleado escolar que refirió al alumno con el director. En esta conferencia se informará al alumno de la razón por la medida disciplinaria y otro medio de corrección que fueron implementados antes de la suspensión.

## **TAREAS Y PRUEBAS DURANTE LA SUSPENSIÓN**

### **TAREAS ASIGNADAS A ALUMNOS SUSPENDIDOS-EC 48913.5**

A solicitud de un padre, tutor legal u otra persona que tenga el derecho de tomar decisiones educativas para el alumno, un docente deberá proporcionar a un alumno en cualquiera de los grados de 1º a 8º que haya sido suspendido de la escuela por dos o más días escolares la tarea que de otra manera se le hubiera asignado al alumno. Si un alumno entrega una tarea obtenida por la manera descrita anteriormente al docente a su regreso a la escuela después de la suspensión, o dentro del plazo prescrito originalmente por el docente (lo que sea más tarde), y la tarea no es calificada antes del final del período académico, entonces esa tarea no se incluirá en el promedio de la calificación general de ese alumno.

## **PARTICIPACIÓN PARENTAL Y FAMILIAR**

### **DERECHOS BÁSICOS DE LOS PADRES**

#### ***PRODUCTOS O SERVICIOS ELECTRÓNICOS QUE DIFUNDEN PUBLICIDAD-EC 35182.5***

Si el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley celebra un contrato para obtener productos o servicios electrónicos que requiere la difusión de publicidad a alumnos, el Distrito debe avisar por escrito a los padres o tutores legales de los alumnos que se utilizará publicidad dentro del salón de clases o en otros entornos de aprendizaje.

#### ***CUESTIONES DE CUSTODIA***

Las escuelas no son un foro para resolver disputas de custodia y la escuela no tiene jurisdicción legal para negar a un padre biológico acceso a su hijo y a los expedientes escolares del hijo, a menos que una orden de restricción firmada o documentos de divorcio que específicamente establecen limitaciones estén archivados en la oficina de la escuela. Las disputas de custodia deben ser manejadas en los tribunales.

#### ***GRABACIÓN ILEGAL DE COMUNICACIÓN CONFIDENCIAL-PC 632, EC 51512***

Es ilegal escuchar a escondidas o grabar intencionalmente la comunicación confidencial entre dos o más personas sin el consentimiento de todas las partes participantes en la comunicación confidencial. El escuchar a escondidas o grabar comunicación confidencial incluye cualquier medio para amplificar o grabar electrónicamente, ya sea que la comunicación sea entre personas en presencia de una con otra, o sea por medio de un medio como telégrafo, teléfono, u otro dispositivo, con la excepción de un radio. Dicha acción será castigada con una multa que no debe exceder dos mil quinientos dólares (\$2,500), o con encarcelamiento en la prisión del condado por un periodo de no más de un año, o en la prisión estatal, o de ambas maneras, multa y encarcelamiento. Además, de acuerdo con el Código de Educación Artículo 51512, se prohíbe que cualquier persona, incluso un alumno, utilice cualquier dispositivo electrónico para escuchar o hacer grabaciones en cualquier salón de clases sin previo permiso del docente y del director. Cualquier persona, a excepción del alumno, que intencionalmente esté en violación de esto será culpable de un delito menor. Cualquier alumno en violación de esto será sujeto a los procedimientos disciplinarios del Distrito.

#### ***CAMINAR O IR EN BICICLETA A LA ESCUELA-VC 21212***

El Distrito pide que los padres o tutores legales de los niños que caminan o montan su bicicleta a la escuela planeen con sus hijos una ruta segura para ir a la escuela. La ruta no debe tener atajos a través de propiedad privada y se espera que todos los alumnos exhiban buena conducta. Además, un alumno menor de 18 años puede ser multado por no tener puesto un casco que esté debidamente colocado y abrochado, y el padre o tutor legal del menor que esté en violación de este reglamento puede ser conjunta y solidariamente responsable con el menor por la multa.

#### ***USO DE TELÉFONOS INTELIGENTES (SMARTPHONES)-EC 48901.7***

De acuerdo con la Política 5131.8 de la Mesa Directiva, no se puede prohibir que un alumno tenga o utilice un teléfono inteligente (*Smartphone*) en la escuela en las siguientes situaciones:

1. Durante una situación de emergencia o como respuesta a una amenaza percibida de peligro;
2. Cuando un docente o administrador permite que un alumno tenga o utilice un teléfono celular, sujeto a limitaciones razonables impuestas por la persona que da el permiso;
3. Cuando sea necesario para la salud o el bienestar de un alumno, según lo determine un médico y cirujano con licencia; y
4. Cuando se requiere que un alumno tenga o utilice el teléfono celular conforme a su programa de educación individualizado

## **PROCEDIMIENTOS PARA VISITAR LAS ESCUELAS**

### ***PROCEDIMIENTOS PARA VISITAR LAS ESCUELAS-EC 51101 (a) (12)***

La Política del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley que rige los procedimientos de visita se puede encontrar por Internet en: [www.lmsvschool.org](http://www.lmsvschool.org). El Código Penal Artículo 627.6: requiere que las escuelas publiquen en cada entrada un aviso de los requisitos para el registro de visitantes, horas de registro, ubicación del registro, y las sanciones por la violación de los requisitos de registro.

## **INFORME DE RESPONSABILIDAD ESCOLAR**

### ***INFORME DE RESPONSABILIDAD ESCOLAR-EC 35256, 35258***

El Informe de Responsabilidad Escolar ofrece a los padres y a otras personas interesadas de la comunidad una variedad de información sobre las escuelas, sus recursos, logros y las áreas en las que deben mejorar. Justo o antes del 1º de febrero de cada año, una copia actualizada del Informe de Responsabilidad Escolar de cada una de las escuelas operada por el Distrito se puede encontrar en la página del Distrito en: [www.lmsvschools.org](http://www.lmsvschools.org). Una copia impresa se proporcionará al padre o tutor legal de cualquier alumno si la solicitan.



## Procedimientos Uniformes de Quejas (UCP)

### Aviso Anual 2021-22

Julio 2021

#### Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley notifica anualmente a nuestros alumnos, empleados, padres o tutores legales de sus alumnos, al comité asesor distrital, los comités asesores escolares, los funcionarios de escuelas privadas correspondientes y a otras partes interesadas sobre nuestro proceso de Procedimientos Uniformes de Quejas (*Uniform Complaint Procedures* o UCP).

El Aviso Anual de los UCP está disponible en nuestro sitio web.

Principalmente somos los responsables del acatamiento de las leyes y reglamentos federales y estatales, incluso los relacionados con la discriminación ilegal, el acoso, la intimidación o el acoso/intimidación (bullying) contra cualquier grupo protegido, y todos los programas y actividades que están sujetos a los UCP.

#### Programas y actividades sujetos a los UCP

- Adaptaciones para alumnas embarazadas y alumnos padres de crianza
- Educación para adultos
- Educación y seguridad después de clases
- Educación técnica de carrera agrícola
- Educación y carrera técnica y programas de carrera y capacitación técnicas
- Programas de cuidado y desarrollo infantil
- Educación compensatoria
- Asistencia consolidada de programas categóricos
- Períodos de curso sin contenido educativo
- Discriminación, acoso, intimidación o acoso/intimidación (bullying) contra cualquier grupo protegido como estipulado en las Secciones 200 y 220 y la Sección 11135 del Código de Gobierno, incluso cualquier característica real o percibida establecida en la Sección 422.55 del Código Penal, o por la asociación de una persona con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas, en cualquier programa o actividad efectuado por una institución educativa, como se define en la Sección 210.3, que es financiado directamente por, o que recibe o se beneficia de, cualquier asistencia financiera estatal.
- Requisitos educativos y de graduación para alumnos en hogares de acogida, alumnos sin techo, alumnos de familias militares y alumnos que anteriormente estaban en el Tribunal de Menores y ahora están inscritos en un distrito escolar.
- Ley de Todo Alumno Triunfa (*Every Student Succeeds Act*)
- Planes de Control Local y Rendimiento de Cuentas (LCAP)
- Educación de migrantes
- Minutos de la enseñanza de educación física
- Tarifas de alumnos
- Adaptaciones razonables para una alumna lactante
- Centros y Programas Ocupacionales regionales
- Planes Escolares para el Logro Estudiantil
- Planes de Seguridad Escolar
- Consejos escolares
- Preescolar estatal
- Asuntos de salud y seguridad del preescolar estatal en las Agencias Educativas Locales (LEA) exentas de licencias

Además cualquier otro programa educativo estatal o federal que el Superintendente del Estado de Pedagogía Pública (SSPI) del Departamento de Educación de California (CDE) o su designado lo considere apropiado.

## **Aviso Anual de los Procedimientos Uniformes de Quejas (UCP) • 2021-2022**

### **Presentar una queja de UCP**

Una queja de UCP deberá presentarse no más tardar de un año después de la fecha en que sucedió la presunta violación. Para las quejas relacionadas con los Planes de Control Local y Rendimiento de Cuentas (LCAP), la fecha de la supuesta violación es la fecha en que la autoridad de revisión aprueba el LCAP o la actualización anual que fue adoptada por nuestra agencia.

Un alumno matriculado en cualquiera de nuestras escuelas públicas no deberá pagar una tarifa de alumno por participar en una actividad educativa.

Se puede presentar una queja sobre las tarifas de los alumnos ante el director de una escuela o nuestro superintendente o su designado.

Se puede presentar una queja de tarifa de alumno o de LCAP de forma anónima, es decir, sin una firma que lo identifique, si el demandante proporciona evidencia o información que conduzca a la evidencia para respaldar una alegación de incumplimiento.

### **Responsabilidades del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley**

Debemos publicar un aviso estandarizado, además de este aviso, con los requisitos educativos y de graduación para los alumnos en hogares de acogida, alumnos sin techo, alumnos de familias militares y alumnos que anteriormente estaban en el Tribunal de Menores y ahora están inscritos en un distrito escolar.

Aconsejamos a los demandantes de la oportunidad de apelar un Informe de investigación de quejas sobre programas dentro del alcance de los UCP ante el Departamento de Educación (CDE).

Asesoramos a los demandantes sobre las reparaciones de la ley civil, que incluyen mandatos judiciales, órdenes de restricción u otras reparaciones u órdenes que pueden estar disponibles bajo las leyes estatales o federales de discriminación, acoso, intimidación o bullying, si corresponde.

Las copias de nuestros Procedimientos Uniformes de Quejas (UCP) estarán disponibles sin cargo.

### **Quejas de UCP con respecto a problemas de salud y seguridad de preescolares estatales conforme a la Sección 1596.7925 del Código de Salud y Seguridad de California (HSC)**

Con el fin de identificar los temas apropiados de problemas de salud y seguridad de preescolares estatales conforme a la Sección 1596.7925 del Código de Salud y Seguridad de California (HSC), deberá colocarse un aviso en cada salón de clases del programa preescolar estatal de California en cada una de las escuelas de nuestra agencia.

El aviso es adicional a este aviso anual de UCP y se dirige a los padres, tutores legales, alumnos y docentes respecto a (1) los requisitos de salud y seguridad bajo el Título V del Código de Regulaciones de California (5 CCR) que se aplican a los programas preescolares del estado de California conforme a la Sección 1596.7925 del HSC y, (2) la ubicación en la que puede obtener un formulario para presentar una queja.

### **Información de contacto**

Las quejas dentro del alcance de los UCP deben presentarse con la persona responsable para procesar quejas:

Jennifer Coronel, Program Manager  
Student Supports  
4750 Date Avenue, La Mesa CA 91942  
619-668-5700, ext. 6306  
[jennifer.coronel@lmsvschools.org](mailto:jennifer.coronel@lmsvschools.org)

El contacto susodicho conoce las leyes y los programas que están asignados para investigar en el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley.



**Para:** Padres y Tutores Legales de Alumnos del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley

**De parte de:** Superintendente, David Feliciano

### **Ley de California sobre el almacenamiento seguro de armas de fuego**

El propósito de esta carta es informar y recordar a los padres y tutores legales sobre sus responsabilidades de mantener las armas de fuego fuera del alcance de los niños en conformidad con la ley de California (*California Penal Code*). A nivel nacional, las noticias de niños que traen armas de fuego a la escuela son demasiado comunes. En muchos casos, el niño obtuvo las armas de fuego de su casa. Estos incidentes se pueden prevenir fácilmente almacenando las armas de fuego de manera segura, incluso manteniéndolas bajo llave cuando no estén en uso y almacenándolas por separado de las municiones.

Para ayudar a todos a comprender sus responsabilidades legales, esta carta detalla la ley de California con respecto al almacenamiento de armas de fuego. Tómese un momento para revisar esta información y evaluar sus propias prácticas personales para asegurarse de que usted y su familia cumplan con la ley de California.

- California responsabiliza penalmente a una persona por mantener un arma de fuego cargada, bajo su custodia y control, donde esa persona sabe o debería saber razonablemente que es probable que un niño obtenga acceso al arma de fuego sin el permiso de su padre o tutor legal y el niño obtiene acceso al arma de fuego y por lo tanto: (1) causa la muerte o lesiones corporales graves al niño o a cualquier otra persona; (2) lleva el arma de fuego a un lugar público, incluso a cualquier preescolar o grados escolares desde kindergarten hasta el doceavo grado, incluso a cualquier evento, actividad o presentación patrocinada por la escuela; o (3) blandir un arma de fuego a otros. La sanción penal puede ser mayor si alguien muere o sufre una lesión corporal grave como resultado del acceso del niño al arma de fuego.<sup>1</sup>
- A partir del 2014, California responsabiliza penalmente a una persona si almacena o deja por negligencia cualquier arma de fuego cargada en sus instalaciones donde es probable que un niño tenga acceso a ella, independientemente de si el niño lleva o no el arma a un lugar público.<sup>1</sup>
- Un padre o tutor legal también puede ser civilmente responsable por los daños resultantes de la descarga de un arma de fuego por parte del niño o pupilo de esa persona. Estos daños pueden ser de hasta \$30,000 por víctima.<sup>2</sup>
- Para mantener las armas de fuego fuera del alcance de los niños y para evitar una posible responsabilidad penal en virtud del Artículo 25100 del Código Penal de California, los propietarios de armas de fuego deben guardar las armas de fuego en un contenedor con llave o asegurarlas con un dispositivo de bloqueo que deje inoperable un arma.<sup>3</sup>

Gracias por ayudar a mantener seguros a nuestros niños y nuestras escuelas. Recuerde que la forma más fácil y segura de cumplir con la ley es mantener las armas de fuego en un contenedor cerrado con llave o aseguradas con un dispositivo de bloqueo.

Atentamente,

David Feliciano  
Superintendente, La Mesa-Spring Valley School District

---

<sup>1</sup> Véase *California Penal Code sections 25100 through 25125; 25200 through 25220*.

<sup>2</sup> Véase *California Civil Code Section 1714.3*.

<sup>3</sup> Véase *California Penal Code sections 25105; 25205*.



**SEGURO DE ACCIDENTES ESTUDIANTILES**

**CICLO ESCOLAR 2021-22**

Estimados padres de familia/Tutores legales:

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley **no** provee seguro médico de accidentes o dental para los alumnos que se lesionan en el recinto escolar, cuando están bajo la jurisdicción de la escuela o cuando están participando en actividades del distrito escolar. Por este motivo, el Distrito pone a la disposición un plan de seguro médico, dental o de accidentes estudiantiles para los padres que desean comprar cobertura a un precio razonable para lesiones que surgen en los programas o actividades escolares.

El plan de seguro ofrecido por Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc. es opcional y cumple con los requisitos del Código de Educación.

**Bajo la ley estatal, los distritos escolares están obligados a garantizar que todos los miembros de equipos atléticos escolares tengan seguro médico y hospitalario que cubra lesiones accidentales. Este requisito de tener seguro puede cumplirse por medio del seguro que ofrece el distrito u otros beneficios de salud que cubran los gastos médicos y hospitalarios.**

La cobertura de servicios de salud se comprobará de cada uno de los miembros del equipo atlético extracurricular antes de la participación atlética.

**El pago se hace directamente al administrador del seguro.** Por favor mantenga el folleto anexo con la solicitud para sus archivos. Éste resume los beneficios permisibles en caso que su niño(a) sufra de una lesión. **Si tiene alguna pregunta sobre el seguro estudiantil, favor de llamar a Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc., al 1-800-827-4695.**

Algunos alumnos pueden calificar para inscribirse en *Covered California*. *Covered California* es un programa de seguro médico gratis o de bajo costo. Para obtener información sobre las opciones de cobertura médica y asistencia para inscribirse, favor de contactar a *Covered California* por medio del [www.coveredca.com](http://www.coveredca.com) o llame al 1-800-300-1506.

El seguro para accidentes estudiantiles es opcional, pero pedimos que Ud. considere los beneficios descritos en la solicitud. Aunque ya tenga seguro médico para su familia, la compra de esta cobertura adicional le puede ayudar a pagar los deducibles y balances que quedaron después del pago de su cobertura principal. Al inscribir a su niño(a) en este seguro de bajo costo puede reducir su preocupación en el futuro, en caso que ocurra alguna lesión.

Atentamente,

Robert Cochran  
Director de Seguridad y Gestión de Riesgos

**Año escolar**  
**2021-2022**

# Accidente estudiantil y Seguro de enfermedad



**Inscríbese en línea en**  
**[www.myers-stevens.com](http://www.myers-stevens.com)**

*Organizado y administrado por:*



**myers | stevens | toohey**





## **POR QUÉ EL SEGURO CONTRA ACCIDENTES PARA ESTUDIANTES ES MÁS IMPORTANTE AHORA QUE NUNCA**

Algunas familias tienen pocos o ningún recurso financiero a los que recurrir durante una emergencia inesperada. Los costos de atención médica no cubiertos después de una lesión o enfermedad pueden ser un problema grave para las familias.

### **¡MYERS-STEVENSON & TOOHEY PUEDE AYUDARLO!**

Nuestros planes pueden brindar una protección de seguro útil para sus hijos. Incluso se pueden usar para ayudar con los altos coseguros, deducibles y otros requisitos de costos compartidos comunes a muchos de los planes de salud actuales. Para ayudarlo durante emergencias imprevistas y ayudar a expandir su elección de proveedor, su escuela se ha asociado con nosotros para ofrecer cobertura voluntaria para accidentes o enfermedades.

### **CON NUESTROS PLANES:**

- Puede usar el médico u hospital que desee, sin restricciones.
- Se mejoró el beneficio para conmoción cerebral.
- La inscripción es fácil y puede hacerse por Internet, correo postal y fax.
- Cada afiliado recibe tarjetas de identificación personalizada como prueba de cobertura.



Nuestro mejor plan .....	4
Nuestros Planes de Cobertura de Accidentes .....	5
Compare los planes.....	5
Beneficios del Plan de Cobertura de Accidentes ...	6
Planes adicionales y beneficios .....	7
Cómo inscribirse .....	8
Preguntas frecuentes.....	9
Cómo presentar un reclamo .....	9
Exclusiones y limitaciones .....	10

# NUESTRO MEJOR PLAN

## Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes

En estos tiempos difíciles, nos complace ofrecer a sus estudiantes cobertura las 24 horas en cualquier lugar del mundo para lesiones **Y enfermedades**.

**Máximo de \$50,000 por enfermedad**      **Máximo de \$200,000 por accidente**  
**Deducible (desapareciendo\*) de \$50 por afección**



En estos planes pueden inscribirse los estudiantes (grados P-12). Cubre lesiones y enfermedades sufridas que comiencen en cualquier parte del mundo, las 24 horas del día, mientras el estudiante esté asegurado bajo este plan del Año Escolar (incluidos los deportes interescolares, **excepto fútbol americano de la escuela secundaria**). Este plan no cubre la atención de rutina o preventiva.

**NOTA:** La participación en campamentos o clínicas comerciales podría estar cubierta bajo este plan.

**La cobertura comienza** a las 11:59 p. m. del día que Myers-Stevens & Toohey Co., Inc. (denominada, en este documento, *la Compañía*) recibe un formulario de inscripción completado y el pago de la prima.

**La cobertura finaliza** a las 11:59 p. m. del último día del mes para el que se ha realizado el pago. La cobertura puede continuar por hasta 12 meses calendario, o hasta el 30 de septiembre de 2022, lo que ocurra primero, siempre que se efectúen los pagos requeridos.



### 1.º pago: \$208.00

(Cubre el resto del mes en el que usted se inscribe y 1 mes adicional) Pagos subsiguientes: \$169.00 por mes, facturados cada 2 meses.

## Beneficios del plan

Solo pagaremos los beneficios por las lesiones cubiertas sufridas o las enfermedades cubiertas que comiencen mientras el asegurado esté bajo este plan del año escolar. Los beneficios pagaderos se basarán en los cargos usuales, habituales y razonables incurridos por los servicios médicos y dentales, según se define en la póliza, y están sujetos a las exclusiones, los requisitos y las limitaciones. No pagamos por servicios ni suministros a menos que sean necesarios desde el punto de vista médico y estén enumerados en la Descripción de beneficios a continuación. Los beneficios aplicables exigidos por el estado de residencia se incluirán en los gastos cubiertos.

Puede llevar a su hijo a cualquier proveedor de su elección; sin embargo, si busca tratamiento a través de un proveedor contratado de *First Health*, se pueden reducir sus gastos directos; consulte la página 10 para ver detalles. Para encontrar a los proveedores médicos participantes de *First Health* que están más cerca de usted, llame al 800-226-5116 o ingrese en [www.myfirsthealth.com](http://www.myfirsthealth.com).

GASTOS CUBIERTOS	MÁXIMOS DE LOS BENEFICIOS
Habitación y comida de hospital: Tarifa de la habitación semiprivada	80 %
Cargos varios del hospital para pacientes internados	80 % hasta \$4,000/día
Unidad de cuidados intensivos	80 %
Sala de emergencias del hospital (sala y suministros) incurridos dentro de las 72 horas de ocurrida una lesión	100 %
Cargos por médico de la sala de emergencias	100 %
Procedimientos quirúrgicos para pacientes ambulatorios (habitación y suministros)	80 % hasta \$4,000
Examen y tratamiento médico no quirúrgicos/ Telemedicina (excepto la terapia física) Incluye la consulta (cuando está derivado por el médico tratante)	80 %
Servicios del cirujano	80 %
Servicios del asistente del cirujano	80 %
Servicios del anestesista	80 %

GASTOS CUBIERTOS	MÁXIMOS DE LOS BENEFICIOS
Fisioterapia (se incluyen las consultas relacionadas) cuando lo indica un médico	80 % hasta \$2,000
Exámenes de radiografías (incluidas las lecturas)	80 %
Diagnóstico por imágenes Imágenes por resonancia magnética (IRM), exploraciones por tomografía computarizada (TAC)	80 %
Ambulancia (desde el lugar donde se produce una emergencia hasta el hospital directamente)	100 %
Procedimientos de laboratorio, servicios de enfermeras registradas, aparatos ortopédicos de rehabilitación	80 %
Equipo médico duradero	80 %
Medicamentos recetados de pacientes ambulatorios (solo para lesiones)	80 %
Servicios dentales (incluidas radiografías dentales) para el tratamiento debido a un accidente cubierto	80 %
Reemplazo de anteojos (para el reemplazo de los marcos o cristales de anteojos dañados a causa de un accidente cubierto que requiera tratamiento médico)	80 %
Repatriación y evacuación médica	100 % hasta \$10,000

\*Puede estar a cargo de otro seguro primario.

Pueden encontrarse beneficios adicionales a este plan en la página 7.

## NUESTROS PLANES DE COBERTURA DE ACCIDENTES

Las primas para estos planes se pagan únicamente **UNA VEZ** para todo el año escolar.

### Plan de Cobertura de Accidentes de Tiempo Completo 24/7

- ✓ Tanto dentro como fuera de la escuela
- ✓ Las 24 horas del día, los 7 días de la semana
- ✓ Cualquier lugar del mundo
- ✓ Mientras participe en todos los deportes interescolares (**excepto fútbol americano de escuela secundaria**)

**NOTA:** Los estudiantes (grados P-12) y los empleados de la escuela pueden inscribirse en estos planes. La participación en campamentos o clínicas comerciales podría estar cubierta bajo estos planes.

<b>Niveles de beneficios:</b>	<b>Alto</b>	<b>Mediano</b>	<b>Bajo</b>	➡ Compare estos niveles en la página 6.
<b>Tarifas por año escolar:</b>	<b>\$317</b>	<b>\$219</b>	<b>\$165</b>	

### Los Planes de Cobertura de Accidentes durante el Horario Escolar cubren lesiones:

- ✓ En las instalaciones escolares durante el horario y los días en los que se dictan clases normales en la escuela, incluida una hora inmediatamente antes y una hora después de las clases normales, mientras se permanezca continuamente en las instalaciones escolares.
- ✓ Mientras participan en actividades patrocinadas y directamente supervisadas por la escuela\*, o asisten a ellas, incluidas actividades atléticas interescolares y fútbol de primavera que no sea de contacto (**excepto fútbol americano interescolar de escuela secundaria**)
- ✓ Mientras viajan en forma directa y sin interrupciones de ida y vuelta entre su residencia y la escuela para asistencia regular; o entre la escuela y un lugar fuera del campus para participar en actividades patrocinadas y directamente supervisadas por la escuela, siempre que los viajes sean organizados por la escuela y estén bajo su dirección; y mientras viajan en vehículos de la escuela en cualquier momento.

**NOTA:** En estos planes, pueden inscribirse los estudiantes (grados P-12). La participación en campamentos o clínicas comerciales no está cubierta bajo estos planes. Consulte los planes "De Tiempo Completo 24/7".

<b>Niveles de beneficios:</b>	<b>Alto</b>	<b>Mediano</b>	<b>Bajo</b>	➡ Compare estos niveles en la página 6.
<b>Tarifas por año escolar:</b>	<b>\$77</b>	<b>\$63</b>	<b>\$39</b>	

### Los Planes de Cobertura de Accidentes por Fútbol Americano Interescolar de Escuela Secundaria cubren lesiones:

- ✓ Causadas por accidentes que ocurren durante prácticas o juegos de actividades de fútbol americano interescolar en escuelas secundarias que están directamente patrocinadas y supervisadas por la escuela, incluidas las prácticas de primavera y la preparación de verano, el entrenamiento de pesas y la liga de paso
- ✓ Durante viajes por juegos de fútbol americano en vehículos escolares o viajes directos y sin interrupción entre la escuela y el sitio ubicado fuera de recinto escolar para realizar este tipo de actividades siempre que el viaje esté organizado y bajo la supervisión de la escuela.

**NOTA:** En estos planes pueden inscribirse los estudiantes (grados P-12). La participación en campamentos o clínicas comerciales no está cubierta bajo estos planes. Consulte los planes "De Tiempo Completo 24/7".

<b>Niveles de beneficios:</b>	<b>Alto</b>	<b>Mediano</b>	<b>Bajo</b>	➡ Compare estos niveles en la página 6.
<b>Tarifas por año escolar:</b>	<b>\$338</b>	<b>\$235</b>	<b>\$180</b>	

Pueden encontrarse beneficios adicionales a estos planes en la página 7.

**La cobertura comienza** a las 11:59 p. m. del día en que la Compañía recibe el formulario completo y el pago de la prima.

- La cobertura finaliza**
- **De Tiempo Completo (24/7)** a las 12:01 a. m. del día en que la escuela comienza las clases programadas regularmente del año escolar 2022-2023.
  - **Horario Escolar y Fútbol Americano Interescolar de Escuela Secundaria** a las 11:59 p. m. de la fecha de cierre de las clases regulares para el año escolar 2021-2022.

## ¿QUÉ PLANES SE ADAPTAN MEJOR A SUS NECESIDADES?

	Cubre enfermedad 24/7 en cualquier parte del mundo	Cubre accidentes en la escuela, excepto fútbol americano de los grados 9-12	Cubre accidentes 24/7 en cualquier lugar del mundo, excepto fútbol americano de los grados 9-12	Cubre Fútbol Americano Interescolar de los grados P-8	Cubre Fútbol Americano Interescolar de los grados 9-12
<b>Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes</b>	✓	✓	✓	✓	
<b>Plan de Cobertura de Accidentes de Tiempo Completo 24/7</b>		✓	✓	✓	
<b>Plan de Cobertura de Accidentes durante el Horario Escolar</b>		✓		✓	
<b>Plan de Fútbol Americano Interescolar de Escuela Secundaria</b>					✓

\*Consulte las definiciones en la página 10 para obtener más detalles sobre las "Actividades Escolares".



# BENEFICIOS DEL PLAN DE ACCIDENTES: ¿CUÁL OPCIÓN SE ADAPTA MEJOR A SUS NECESIDADES?

(Se aplica a todos los planes excepto el Plan de Accidentes Dentales)

Solo pagaremos los beneficios por las lesiones cubiertas sufridas mientras el asegurado esté bajo este plan del Año Escolar. Los beneficios pagaderos se basarán en los cargos usuales, habituales y razonables incurridos para servicios médicos y dentales, según se define en la póliza, y están sujetos a las exclusiones, los requisitos y las limitaciones. No pagamos por servicios ni suministros a menos que sean necesarios desde el punto de vista médico y estén enumerados en la Descripción de beneficios a continuación. Los beneficios aplicables exigidos por el estado de residencia se incluirán en los gastos cubiertos.

Puede llevar a su hijo a cualquier proveedor de su elección; sin embargo, si busca tratamiento a través de un proveedor contratado de *First Health*, se pueden reducir sus gastos directos; consulte la página 10 para ver detalles. Para encontrar a los proveedores médicos participantes de *First Health* que están más cerca de usted, llame al 800-226-5116 o ingrese en [www.myfirsthealth.com](http://www.myfirsthealth.com).

Niveles De Beneficios Cubiertos	Opción Baja	Opción Media	Opción Alta	Plan De Atención Médica Para Estudiantes
<b>Nombre Del Plan</b>	<b>MÁXIMOS POR ACCIDENTE</b>			<b>\$50,000 Máximo por Enfermedad</b>  <b>\$200,000 Máximo por Accidente</b>
<b>Plan De Accidentes De Fútbol Americano De Atajo</b>	\$25,000	\$50,000	\$75,000	
<b>Plan De Accidentes De Tiempo Completo (24/7)</b>	\$50,000	\$100,000	\$150,000	
<b>Plan De Accidentes En Horas De Escuela</b>	\$25,000	\$50,000	\$75,000	
<b>Deducible (desapareciendo) - por condición</b>	\$0	\$0	\$0	<b>\$50</b>
<b>Gastos Con Cobertura</b>	<b>MÁXIMOS DE BENEFICIOS</b>			<b>MÁXIMOS DE BENEFICIOS</b>
<b>Habitación y Estadía En El Hospital – Paga hasta</b>	\$500 por día	\$600 por día	\$750 por día	<b>80% de la tarifa de habitación semi-privada</b>
<b>Cargos Auxiliares de Paciente Residente de Hospital –</b> Los servicios descritos abajo se pagan como está programado. Todos los demás pagos auxiliares – pagan hasta	\$800 por día	\$1,000 por día	\$1,750 por día	<b>80% to \$4,000 por día</b>
<b>Sala de Cuidado Intensivo – Paga hasta</b>	\$1,500 por día	\$1,800 por día	\$2,400 por día	<b>80%</b>
<b>Cargos por médico de la sala de emergencias</b>	100%			<b>100%</b>
<b>Sala de Emergencia del Hospital – (cuarto y provisiones) incurridos dentro de las 72 horas de una Lesión</b>	100%			<b>100%</b>
<b>Intervención Quirúrgica para Paciente Ambulatorio (cuarto y provisiones)</b>	\$750	\$900	\$1,600	<b>80% to \$4,000</b>
<b>Tratamiento y Examen No Quirúrgico de Médico/Telemedicina</b> (excluyendo terapia física)				
Primera Visita	\$70	\$80	\$100	<b>80%</b>
Cada Visita Complementaria	\$50	\$55	\$65	<b>80%</b>
Consulta (al ser enviado(a) por el Médico que da el Tratamiento)	\$200	\$250	\$300	<b>80%</b>
<b>Servicios de Cirujano</b>	60%	75%	90%	<b>80%</b>
<b>Servicios de Asistente de Cirujano</b>	25% del Pago Quirúrgico Máximo			<b>80%</b>
<b>Servicio de Anestesiólogo</b>	25% del Pago Quirúrgico Máximo			<b>80%</b>
<b>Fisioterapia</b> (incluye visita al consultorio relacionada) cuando sea recomendada por un Médico	\$50 por visita a \$500	\$60 por visita a \$600	\$75 por visita a \$900	<b>80% a \$2,000</b>
<b>Exámenes de Rayos X</b> (incluyen lectura)	60% a \$500	70% a \$600	80% a \$700	<b>80%</b>
<b>Imagen Diagnóstica</b> MRI, Tomografía Axial Computarizada	60%	60%	80%	<b>80%</b>
<b>Ambulancia</b> (del lugar de la emergencia con cobertura directamente al hospital)	100%			<b>100%</b>
<b>Pruebas de Laboratorio, Servicios de Enfermera(o) Titulada(o), y Abrazaderas de Rehabilitación</b>	60%	80%	100%	<b>80%</b>
<b>Equipo Médico Duradero</b>	60% a \$500	80% a \$600	100% a \$800	<b>80%</b>
<b>Medicamentos Recetados Para Pacientes Ambulatorios</b> (sólo para lesiones)	60%	80%	100%	<b>80%</b>
<b>Servicio Dental</b> (incluyendo radiografías dentales) para Tratamiento debido a un Accidente con cobertura	60%	80%	90%	<b>80%</b>
<b>Reemplazo De Anteojos</b> (para reemplazo de marcos de anteojos quebrados o lentes a consecuencia de un Accidente con cobertura que requiera Tratamiento Médico)	\$500	\$500	\$500	<b>80%</b>
<b>Evaluación Médica y Repatriación</b>	\$0	\$0	\$0	<b>100% to \$10,000</b>



*Incluso si su hijo tiene otra cobertura, nuestros planes pueden ampliar la selección de proveedores y pueden usarse para ayudar con los gastos no cubiertos y los requisitos de costos compartidos (por ejemplo, grandes deducibles, coseguro y copagos) comunes a muchos planes de salud en la actualidad.*



## PLANES ADICIONALES



### Plan de Accidentes Dentales (máximo de \$75,000)

- Cubre lesiones provocadas en los dientes por accidentes que ocurran las 24 horas del día, en cualquier parte del mundo, incluida la participación en deportes y en todos los tipos de transporte.
- **Los beneficios son pagaderos al 100 % de los gastos usuales, habituales y razonables para el tratamiento de dientes lesionados, incluida la reparación de fundas o coronas existentes.** No pagamos por daños o pérdida de dentadura o puentes o daños en la ortodoncia actual.
- La cobertura proporciona un "Período de beneficio" de beneficios dentales accidentales por hasta un año desde la fecha del primer tratamiento. El período de beneficio por una lesión puede extenderse cada año, siempre que: la cobertura se renueve antes del 1 de octubre, el estudiante siga inscrito en P-12 grados y la compañía reciba un aviso por escrito en el momento de la lesión de que se postergarán o realizarán tratamientos más adelante.

**\$16.00 comprado por separado**  
**\$12.00 cuando se suma a cualquier plan comprado**

**La cobertura comienza**

a las 11:59 p. m. del día en que la Compañía recibe el formulario completado y el pago de la prima.

**La cobertura finaliza**

a las 12:01 a. m. del día en que la escuela comienza las clases programadas regularmente del año escolar 2022-2023.



### COBERTURA MEJORADA PARA CONMOCIÓN CEREBRAL:

*(Se aplica a todos los planes excepto el Plan de accidentes dental)*

Cuando se diagnostica a un estudiante con una conmoción cerebral como consecuencia de una lesión que sufrió al participar en una Actividad Cubierta, y por consiguiente se prohíbe su participación en deportes interescolares según el protocolo formal de la escuela sobre las conmociones cerebrales, el 100 % de los beneficios por el tratamiento de esta conmoción cerebral se pagan con los cargos usuales, habituales y razonables sin deducible, sujeto a todos los demás términos y condiciones del plan.



### MUERTE ACCIDENTAL, DESMEMBRAMIENTO, PÉRDIDA DE LA VISIÓN, PARÁLISIS Y ASESORAMIENTO:

*(Se aplica a todos los planes excepto el Plan de accidentes dental)*

Además de los beneficios médicos, si, dentro de los 365 días del accidente cubierto por la póliza, las lesiones corporales resultan en cualquiera de las siguientes pérdidas, pagaremos por el beneficio establecido ante una pérdida con estas características. Se pagará solo un beneficio de dichas características (el más importante) para todas las pérdidas de ese tipo debido a cualquiera de los accidentes.

Muerte accidental	\$10,000
Desmembramiento de una sola extremidad o pérdida total de la vista en un ojo	\$25,000
Desmembramiento de dos extremidades o pérdida total de la vista en ambos ojos o paraplejía, hemiplejía o cuadriplejía	\$50,000
Asesoramiento: Además de los beneficios por muerte accidental y desmembramiento pagaremos el 100 % de los gastos usuales, habituales y razonables por el asesoramiento psiquiátrico o psicológico necesarios después del desmembramiento, la pérdida de la visión o la parálisis cubiertos hasta	\$5,000

# CÓMO INSCRIBIRSE



Para la confirmación INMEDIATA de la inscripción, omita los pasos a continuación y [haga clic aquí](#) para presentar su solicitud en línea.

Gracias por inscribir a su hijo. Para evitar demoras en la cobertura, siga estos tres sencillos pasos a continuación:

**Seleccione** el(los) plan(es) que desea comprar a continuación:

- El Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes proporciona nuestro nivel de cobertura más alto.
- Nuestros Planes de Cobertura de Accidentes pueden comprarse en forma individual o combinados con cobertura adicional (por ejemplo, Accidentes de Tiempo Completo + Dental)

**Complete** el formulario de inscripción que aparece a continuación. Tenga en cuenta que no podemos aceptar inscripciones por teléfono.

**Compra y devolución** Usted puede:

- **Envíe por fax** ambos lados del Formulario de inscripción completo al **(949) 348-2630**. Debe pagar mediante tarjeta de crédito completando el espacio destinado al pago que figura a continuación. **Lo sentimos, no podemos aceptar cheques personales o giros postales por fax.**
- **Envíe por correo** ambos lados del Formulario de inscripción completo a Myers-Stevens & Toohey, 26101 Marguerite Pkwy, Mission Viejo, CA 92692. Usted podrá pagar mediante tarjeta de crédito completando el área de pago a continuación o adjunte un cheque o giro postal pagadero a Myers-Stevens & Toohey.

## NO ENVÍE DINERO EN EFECTIVO

**Formulario de inscripción 2021-2022** Complete toda la información requerida (en letra imprenta) y devuelva a Myers-Stevens & Toohey Co., Inc.

### Nuestro MEJOR plan

#### Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes:

1.º pago  \$208.00

Se le cobrarán \$338.00 cada 2 meses a partir de ese momento.  
La cobertura no puede superar los 12 meses calendario o excederse del 30 de septiembre de 2022.

### Nuestros Planes de Cobertura de Accidentes

(Un solo pago durante todo el año escolar)

PLANES:	Opción alta	Opción media	Opción baja
Solo Fútbol Americano	<input type="checkbox"/> \$338.00	<input type="checkbox"/> \$235.00	<input type="checkbox"/> \$180.00
De Tiempo Completo (24/7)	<input type="checkbox"/> \$317.00	<input type="checkbox"/> \$219.00	<input type="checkbox"/> \$165.00
Horario Escolar	<input type="checkbox"/> \$77.00	<input type="checkbox"/> \$63.00	<input type="checkbox"/> \$39.00
Accidentes Dentales	<input type="checkbox"/> \$16.00 Comprado por separado		
	<input type="checkbox"/> \$12.00 Cuando se suma a cualquier plan comprado		

Cantidad total adeudada

\$

Nombre en letra imprenta del padre o tutor

Nombre

Apellido

Me inscribo para la cobertura elegida anteriormente. Comprendo que las primas no pueden reembolsarse ni convertirse.

**Advertencia:** Cualquier persona que, a sabiendas y con la intención de defraudar a una compañía de seguros o a otras personas, presente una solicitud de seguro o declaración de reclamo en la que figure una información sustancialmente falsa, o que oculte información con el fin de engañar, así como información que oculte algún hecho material, puede estar sujeta a procesamiento penal por fraude a una compañía de seguros.

X

Firma del padre o tutor

Fecha

Nombre del estudiante      Primer nombre      Segundo nombre      Apellido

Fecha de nacimiento del estudiante      Mes      Día      Año

Dirección postal      N.º de depto.

Ciudad      Estado      Código postal

Número de teléfono de los padres durante el día

Dirección postal del padre/de la madre

Nombre del distrito

Nombre de la escuela

Grado

**TODAS LAS PRIMAS SE DEVENGAN POR COMPLETO AL MOMENTO DE SU RECEPCIÓN Y NO PUEDEN REEMBOLSARSE NI CONVERTIRSE**

**Método de pago** Nota: \$25.00 de cargo por servicio por los cheques devueltos y tarjetas de crédito rechazadas  Cheque/giro postal (Pagadero a nombre de: a Myers-Stevens & Toohey Co., Inc.) o  Mastercard o Visa



**Importante:** Si se paga a través de tarjeta de crédito, complete este formulario. El monto del cargo aparecerá como "MYERS-STEVENS & TOOHEY 800-827-4695 CA" en su estado de cuenta.



\$

Monto

Número de tarjeta

Fecha de vencim. MES AÑO

N.º de control de 3 dígitos

Autorizo a Myers-Stevens & Toohey Co. Inc. para que deduzca el pago de la prima, más un cargo administrativo de 3 %, de mi tarjeta de crédito. Si me inscribo en el *Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes*, autorizo el pago de la prima inicial y entiendo que los pagos posteriores se me facturarán cada 2 meses.

X

Firma del titular de la tarjeta

**Opción de pago automático**

La opción de que sus pagos bimestrales se cobren automáticamente a su tarjeta de crédito está disponible para su comodidad.

Al escribir mis iniciales aquí \_\_\_\_\_, por el presente autorizo a Myers-Stevens & Toohey para que realice un cargo de \$338 a la tarjeta de crédito mencionada anteriormente, más un cargo por procesamiento de 3 %, el día 5 del mes de vencimiento de mi pago. Esta autorización permanecerá en efecto para el año escolar 2021/2022 hasta que notifique por escrito a Myers-Stevens & Toohey con anterioridad a la siguiente fecha de pago.

## PREGUNTAS FRECUENTES

### ¿Tengo prisa! ¿Cuál es la forma más rápida de inscribirme?

Haga clic **AQUÍ** para inscribirse en línea, haga clic en el anuncio "Inscribirse ahora" en la página de inicio, complete el proceso de inscripción y se le enviará su tarjeta de identificación de inmediato.

### Si tengo otro seguro, ¿por qué necesito esta cobertura?

Nuestros planes pueden ampliar la selección de proveedores para su hijo y ayudar a cubrir los coseguros y deducibles de alto costo y otras obligaciones de costos compartidos que son **comunes en muchos planes de salud actuales**.

### ¿Puedo llevar a mi hijo a cualquier médico u hospital?

**¡SÍ!** No obstante, sus gastos directos podrían ser menores si usa un proveedor contratado de *First Health* (consulte la página 10). Para encontrar a los médicos u hospitales más cerca de usted, llame al **800-226-5116** o regístrese en **www.myfirsthealth.com**

### Si mi hijo sufre una lesión o una enfermedad cubierta, ¿los beneficios para esa misma lesión o enfermedad se extenderán si se reinscribe el próximo año?

Una vez que se han pagado los beneficios máximos o finaliza el período de beneficios (generalmente, de uno a dos años, según el plan), no se realizarán más beneficios para esa lesión o enfermedad. La única excepción es el *Plan de Accidentes Dentales*. Para obtener más detalles, consulte este folleto.

### ¿Las tarifas de los planes que son solo para accidentes se pagan todos los meses?

**¡NO!** Las tarifas de los planes que son solo para accidentes se pagan una sola vez, por todo el año escolar.

### ¿Los planes de Fútbol Americano Interescolar o de Horario Escolar cubren los campamentos y las clínicas patrocinados y organizados por grupos que no sean la escuela de mi hijo?

**¡NO!** No obstante, dichos campamentos y clínicas podrían estar cubiertos bajo nuestros Planes de *Tiempo Completo 24/7* o *Enfermedades y Accidentes para Estudiantes*. ¡Llámenos para que le brindemos orientación!

### ¿Puede cubrirse el fútbol americano interescolar de secundaria?

**¡SÍ!** Pero solo bajo el *Plan de Cobertura de Fútbol Americano Interescolar*. Se recomiendan los beneficios de la "Opción Alta".

### ¿Necesita realizar más preguntas o requiere de ayuda?

Visite [www.myers-stevens.com](http://www.myers-stevens.com) o llámenos para recibir ayuda inmediata y personalizada al (800) 827-4695.



## CÓMO PRESENTAR UN RECLAMO

Cada reclamo es asignado a uno de nuestros examinadores experimentados que diligentemente guiarán a los miembros de la familia, el personal de la escuela, los proveedores médicos y cualquier otra parte involucrada a lo largo de todo el proceso, de la A a la Z. Nuestros examinadores aplican su conocimiento específico y altamente técnico para garantizar un procesamiento correcto y expedito.

En caso de que ocurra un accidente o enfermedad, siga estos 4 simples pasos:

1. Informe las lesiones relacionadas con la escuela en el lapso de 60 días si reside en California o de 72 horas si vive en Arizona y Nevada.
2. Obtenga un formulario de reclamo en la escuela o la Compañía. Los formularios de reclamo deben presentarse a la Compañía en el transcurso de los 90 días después de la fecha del primer tratamiento.
3. Al mismo tiempo, presente un reclamo ante cualquier otro Plan de Atención Médica o seguro aplicable.
4. Siga TODAS las instrucciones del formulario de reclamo, adjunte todas las facturas enumeradas y envíelas a:



**Myers-Stevens & Toohy Co., Inc.**

26101 Marguerite Parkway  
Mission Viejo, CA 92692-3203

Office 800-827-4695 | Fax 949-348-2630 | [claims@myers-stevens.com](mailto:claims@myers-stevens.com)

CA License #0425842

La compañía de seguros

**CHUBB®**

**ACE American Insurance Company**  
436 Walnut St., Philadelphia, PA 19106

Esta información es una breve descripción de las características importantes de este plan de seguro. No es un contrato de seguro. Es posible que la cobertura no esté disponible en todos los estados o que ciertos términos difieran cuando lo exija la ley estatal. Los términos y las condiciones de cobertura se establecen en las pólizas emitidas en los estados en los que la póliza se entrega con el número de formulario AH-11648a. Los detalles completos se pueden encontrar en las pólizas que se pueden encontrar en los archivos de la oficina del distrito. Los beneficios del seguro son suscritos por ACE American Insurance Company. La cobertura puede no estar disponible en todos los estados o ciertos términos pueden ser diferentes según lo requiera la ley estatal. Chubb NA es la división operativa estadounidense del Chubb Group of Companies, encabezada por Chubb Ltd. (NYSE: CB) Los productos y servicios de seguros son proporcionados por las compañías aseguradoras de Chubb Insurance y no por la propia compañía matriz.

# Exclusiones

No se pagan beneficios bajo esta Póliza para cualquiera de las pérdidas siguientes que resulten de la misma:

1. Atención o tratamiento dental, incluido el daño o la pérdida de dentaduras postizas o puentes o daños al equipo de ortodoncia existente. Esta exclusión no se aplica al cuidado de dientes y encías sanos y naturales necesarios debido a una Lesión resultante de un Accidente mientras la Persona Cubierta está asegurada bajo la Póliza y se prestó dentro de los 12 meses posteriores al Accidente.
2. Guerra o cualquier acto de guerra, declarado o no declarado.
3. Participación en un disturbio o desorden civil, peleas o enfrentamientos, excepto en defensa propia; cometer o tratar de cometer un delito grave o violar o tratar de violar cualquier ley debidamente promulgada.
4. Suicidio, intento de suicidio o Lesión causada a sí mismo(a) intencionalmente mientras la persona está sana o demente.
5. Lesión o Enfermedad desarrollada por el uso de alcohol o drogas a menos que se tomen en la dosis y para la finalidad recomendada por el Médico de la Persona Asegurada.
6. Práctica o juego de fútbol de atajo interescolar de secundaria (a menos que se compre una cobertura de fútbol por separado), deportes entre universidades; deportes semiprofesionales; o deportes profesionales. (No se aplica al plan de Accidentes dentales).
7. Lesión o Enfermedad cubierta por Compensación por Lesiones en el Trabajo o Leyes de Responsabilidad del Empleador, o por cualquier cobertura proporcionada o requerida por la ley incluyendo, entre otras, cobertura de grupo, tipo de grupo, e individual "Sin Falta" de auto (excluyendo la cobertura de Vehículo Escolar).
8. Tratamiento, servicios o provisiones proporcionados por la enfermería de la Escuela o sus empleados, o Médicos que trabajan para la Escuela, o por cualquier familiar cercano de la Persona con Cobertura; o para el cual normalmente no se hace ningún cobro.
9. Problemas mentales o nerviosos que no sean aquellos requeridos por el estado de residencia.
10. Tratamiento de enfermedad, afecciones o infecciones (excepto las infecciones piogénicas o infecciones bacterianas que resultan de la ingesta accidental de sustancias contaminadas). (No se aplica a la cobertura para enfermedades solamente en virtud del Plan de Accidentes y Enfermedades para Estudiantes).
11. El diagnóstico y el tratamiento de verrugas no malignas, lunares y lesiones, acné o alergias, incluidas las pruebas de alergias.
12. Lesiones sufridas por manejar, viajar, ingresar o descender de un vehículo automotor de dos o tres ruedas. (No se aplica al Plan de Accidentes Dentales).
13. Tratamiento de osteomielitis, fracturas patológicas y hernias. (No se aplica a la cobertura para enfermedades solamente en virtud del plan de Accidentes y Enfermedades para Estudiantes).
14. Desprendimiento de la retina (excepto que sea provocado directamente por una lesión). (No se aplica a la cobertura para enfermedades solamente en virtud del plan de Accidentes y Enfermedades para Estudiantes).
15. Todo gasto relacionado con el tratamiento de amígdalas, adenoides, epilepsia, trastornos convulsivos o debilidad congénita; o gastos por tratamientos de anomalías congénitas y afecciones que surjan o resulten directamente de ello.
16. Suministros, excepto que se disponga de otra forma en la póliza.

Este seguro no se aplica en la medida en que las sanciones comerciales o económicas u otras leyes o reglamentos nos prohíben proporcionar seguro, incluyendo, pero no limitado a, el pago de reclamaciones.

## Requerimientos Y Limitaciones

Los agravamientos de lesiones que no tuvieron lugar mientras se encontraba asegurado por este plan se pagan en un beneficio máximo de hasta \$500 por plazo de la póliza. Las lesiones sufridas como consecuencia de viajar en o sobre, ingresar, bajarse o ser golpeado por un Vehículo Automotor se limitan a un beneficio máximo de \$25,000. Algunas lesiones causadas por un Vehículo Automotor no reciben cobertura, consulte las exclusiones anteriores si desea más detalles. Deben informarse a la Escuela las lesiones en Horario Escolar y al practicar fútbol americano en la secundaria dentro de los 60 días posteriores a la fecha de la Lesión. La primera visita al Médico debe tener lugar dentro de los 120 días posteriores a la fecha en que se produce el Accidente. Debe presentarse un formulario de reclamo a Myers-Stevens & Toohy Co., Inc. en el plazo de los 90 días después de la fecha de la pérdida. Los planes School-Time, Tackle Football y Full-Time (24/7) pagan por los gastos cubiertos incurridos hasta 104 semanas desde la fecha de la lesión. Los planes Student Accident & Sickness y Dental Accident (planes de Enfermedad y Accidente y Accidentes Dentales para estudiantes) cubren los gastos incurridos hasta 52 semanas desde la fecha del primer tratamiento. Sin embargo, si la lesión sufrida en virtud del plan Student Accident & Sickness requiere del retiro de clavos quirúrgicos, la continuidad de tratamiento por quemaduras graves o el tratamiento de la ausencia o la mala unión de fracturas, el período del beneficio se extenderá a 104 semanas. Cada afección cubierta podrá estar sujeta a un deducible, consulte los detalles del plan.

## Facilidad de pago

Siempre que los pagos que deberían haberse realizado bajo la póliza sean realizados por otra póliza, la Compañía se reserva el derecho de abonar cualquier plan por medio de la realización de tales otros pagos, cualquier monto que la Compañía determine como garantizado para cumplir con el objetivo de esta disposición. Los montos pagados se consideran beneficios pagados bajo la póliza y, en lo que respecta a dichos pagos, la Compañía debe ser eximida completamente de toda responsabilidad bajo la póliza. En ningún caso, la Compañía pagará más que los beneficios correspondientes según la póliza, para todas las pólizas que estipulan los mismos o similares beneficios, emitidos al titular de la póliza y garantizados por la Compañía.

## Definiciones

Un **Accidente** se define como un incidente repentino, inesperado y no intencionado. Un **Accidente con Cobertura** significa un Accidente que ocasiona una Lesión o pérdida que está cubierta por esta Póliza. Una **Lesión** se define como un daño corporal sufrido por la Persona con Cobertura ocasionado directamente por un Accidente (independientemente de todas las otras causas) y que ocurre mientras la cobertura bajo esta Póliza está en vigor. **Medicamento Necesario** se define como los servicios o provisiones proporcionados por un hospital, Médico, u otro proveedor y que son necesarios para identificar o dar Tratamiento a una Lesión o Enfermedad y los cuales, según lo determina la Compañía, son: (1) consistentes con el síntoma o diagnóstico y Tratamiento de la Lesión o Enfermedad; (2) apropiados con respecto a las normas de procedimientos Médicos buenos; (3) no sólo para la conveniencia de la persona asegurada; (4) el suministro o nivel de servicio más apropiado que pueda proporcionarse con seguridad. Cuando se aplica a la atención de un paciente, significa además que los síntomas o condición médica de la persona asegurada requieren que los servicios no puedan proporcionarse con seguridad como Paciente Ambulatorio. **Enfermedad** se define como una Enfermedad o dolencia contraída por y que ocasiona una pérdida a la Persona Asegurada cuya Enfermedad es la base de la reclamación. Cualquier complicación o cualquier condición que resulte de una Enfermedad por la cual la Persona Asegurada está recibiendo Tratamiento o ha recibido Tratamiento se considerará como parte de la Enfermedad original. **Actividad escolar** significa cualquier actividad que sea patrocinada y se encuentre bajo supervisión directa e inmediata de la escuela: (a) a la cual la escuela exija que la persona cubierta asista; o (b) que se encuentre bajo exclusivo control y supervisión de autoridades escolares. No incluye ninguna actividad que se encuentre bajo el patrocinio conjunto o un acuerdo de supervisión conjunta con cualquier grupo no escolar.

## Cláusula De Exceso

Con el fin de mantener las primas tan asequibles como sea posible, estos planes pagan beneficios en base a que no haya duplicados. Esto significa que si una persona tiene cobertura de uno o más de estos planes por parte de cualquier otro seguro o acuerdo Médico válidos, cualquier cantidad pagadera o proporcionada por las otras coberturas será restada de los gastos con cobertura y nosotros pagaremos los beneficios con base a la cantidad restante.

**AVISO IMPORTANTE:** ciertos planes de seguro detallados aquí ofrecen un beneficio de enfermedad que es para tiempo limitado a corto plazo. Estos planes no constituyen con la cobertura de seguro médico integral (frecuentemente referido como "seguro médico principal") y no cumplen con la obligación de cada individuo de asegurar la mínima cobertura necesaria bajo la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio (Affordable Care Act en inglés). Para más información sobre la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio, por favor visite [www.HealthCare.gov](http://www.HealthCare.gov).

Este documento ha sido traducido de la versión original del formulario en inglés. Si existe alguna inconsistencia entre la versión traducida del formulario y la versión en inglés que afecte significativamente la cobertura provista, la versión en inglés prevalecerá.

**Todas las primas se devengan por completo al momento de su recepción y no pueden reembolsarse ni convertirse**

*Para un folleto en español, o para asistencia en español, por favor llame al (800) 827-4695*

**Llame al (800) 827-4695 si tiene preguntas**



## **Reglas para permitir al alumno salir temprano de la escuela**

Las Escuelas de La Mesa-Spring Valley establecerán nuevos procedimientos a partir de agosto 2017. Estos procedimientos fueron generados para garantizar la seguridad de todos nuestros alumnos en caso de que un padre(madre) pida que su hijo(a) sea recogido por algún otro adulto que no sean ellos. Si otra persona que no sea el padre(madre) de custodia va a recoger al alumno antes del final del día escolar, deben cumplirse las DOS condiciones a continuación:

- La persona que recoja al alumno **debe** estar indicada en la información de contactos de emergencia en nuestra base de datos estudiantiles.
- El padre(madre) de custodia **debe** entregar una carta firmada y fechada notificando al personal de la oficina de la escuela sobre la persona de contacto de emergencia que recogerá al alumno y en qué fecha y a qué horas recogerá al alumno.

La persona que recoja al alumno debe presentar su identificación válida antes de entregarle al alumno.

Los padres de custodia pueden agregar a más personas en la lista de contactos de emergencia de su hijo(a) al ir a la oficina o llamar a la secretaria principal de la oficina de la escuela o al director para informarse sobre los pasos necesarios para agregar a alguna persona.

En caso de una situación urgente (emergencia), se llevan a cabo varias opciones.

El padre(madre) de familia debe llamar por teléfono a la oficina para transmitir la situación y luego utilizar una de las siguientes opciones para proporcionar a la escuela notificación por escrito:

- mande notificación escrita por fax de la necesidad de la emergencia de la salida temprano; el fax debe incluir una nota escrita a mano y firmada por el padre o madre informando al personal de la escuela sobre la persona que recogerá al alumno.
- el padre/madre puede mandar una fotografía de la petición escrita para permitir recogida/salida temprano a la oficina al mandar un anexo por correo electrónico (e-mail).

Excepciones:

- Los alumnos serán entregados a un policía autorizado o profesional de la agencia de servicios sociales que proceden de acuerdo a la ley o por orden del director para recibir atención médica de emergencia.